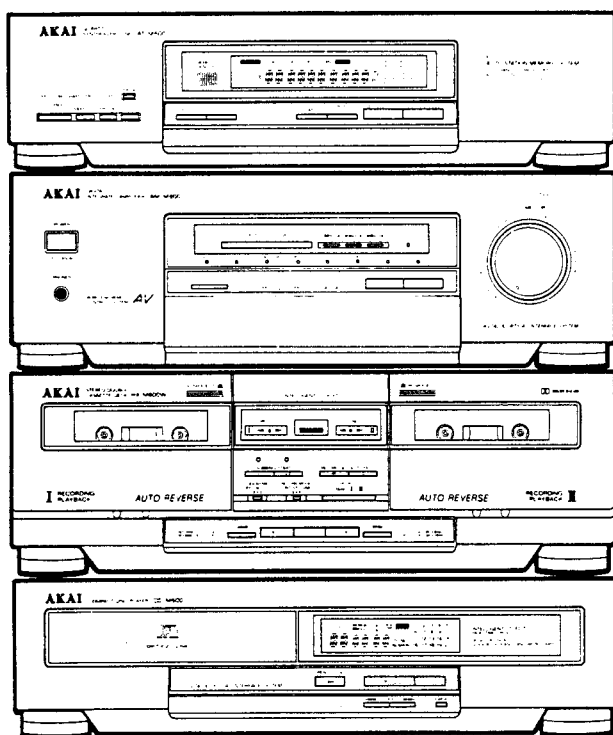


AKAI

MIDI STEREO COMPONENT SYSTEM

FX SYSTEM M600/M800



Operator's Manual

E

Before using the unit, please read this operator's manual thoroughly.

This operator's manual applies equally to models FX system M600/M800 except where otherwise noted.

Compact discs and cassette tapes shown in the illustrations are not standard accessories.

Manuel de l'utilisateur

F

Avant d'utiliser cet appareil, lire ce manuel de l'utilisateur attentivement. Ce manuel utilisateur s'applique également aux modèles FX system M600/M800, sauf indication contraire.

Les disques compacts et les cassettes représentées dans les figures ne sont pas des accessoires standard.

Bedienungsanleitung

G

Bitte lesen Sie sich vor Verwendung des Gerätes diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Diese Bedienungsanleitung gilt ebenfalls für die Modelle FX system M600/M800 außer wo anders angegeben.

Die in den Abbildungen gezeigten CD-Platten und Cassettenbänder gehören nicht zu dem Standardzubehör.

Model name	Model number	
System	FX system M600	FX system M800
Tuner	AT-M600 or AT-M600L	←
Amplifier	AM-M600	AM-M800
Cassette deck	HX-M600W	HX-M800W
CD player	CD-M600	←

Attention

The Netherlands operator's manual begins on page 85.

Attention

The Spanish operator's manual begins on page 85.

Akai—Creative At Heart.

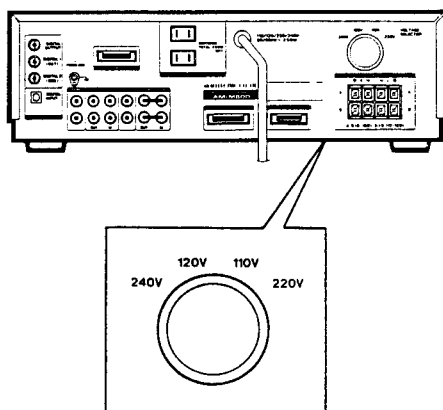
Precautions

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

1-En

Voltage conversion Conversion de la tension Spannungsumstellung



Power requirements

Power requirements for electrical equipment differ from area to area. Please ensure that your machine meets the power requirements in your area. If in doubt, consult a qualified electrician.

220V, 50Hz for Europe except UK

240V, 50Hz for UK and Australia

110V/120V/220V/240V, 50/60Hz convertible for other countries

Voltage conversion (Not on all models)

Models for Europe, UK and Australia are not equipped with this facility. Each unit is preset at the factory according to its destination, but some units can be adjusted to 110V, 120V, 220V or 240V as required.

If your unit's voltage can be converted:

Before connecting the power cord, turn the VOLTAGE SELECTOR located on the rear panel of the amplifier with a screwdriver until the correct voltage is indicated.

2-En

CONFORME AI D.M 13 APRILE 1989 DIRETTIVA CEE/ 87/308.

3-It

This equipment conforms to No. 82/499/EEC, 87/308/EEC standard.

3-En

About the POWER switch

This amplifier is not equipped with a primary power switch. Even when the amplifier's POWER button is set to standby (off), the power supply to this amplifier is not completely turned off. If you wish to completely turn the power off, disconnect the power cord from the household AC outlet.

4-En

CLASS 1 LASER PRODUCT (CD-M600)

This product contains a low power laser device. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product. Refer any servicing to qualified personnel. Use actual size stickers

EQUIPEMENT LASER DE CLASSE 1(CD-M600)

Cet appareil contient un système laser de basse puissance. Pour garantir une sécurité constante, ne pas enlever les panneaux et ne pas tenter d'accéder à l'intérieur de l'appareil. Pour entretien et dépannage, s'adresser à des personnes qualifiées.

LASERPRODUKT DER KLASSE 1 (CD-M600)

Dieses Produkt enthält eine Laservorrichtung mit schwacher Leistung. Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit darf der Deckel nicht entfernt werden, und Sie sollten nicht versuchen, in das Innere des Gerätes zu gelangen. Jegliche Reparaturen sollten qualifiziertem Fachpersonal überlassen werden.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

Précautions

MISE EN GARDE

Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

1-F

Vorkehrungen

3

WARNING

Zum Schutz vor Brand oder einem elektrischen Schlag darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

1-G

Normes de courant

La puissance d'alimentation des appareils électriques varie selon les pays. S'assurer que l'appareil est conforme à la puissance d'alimentation de la région. En cas de doute, consulter un électricien qualifié.

220 V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni

240 V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie.

110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz commutable pour les autres pays.

Conversion de la tension (pas sur tous les modèles)

Les modèles destinés à l'Europe, au Royaume-Uni et à l'Australie ne sont pas équipés de ce dispositif. Chaque modèle est pré-réglé en usine selon sa destination, mais certains appareils peuvent néanmoins être réglés sur 110 V-120 V, 220 V-240 V si nécessaire.

Si la tension de l'appareil peut être changée:

Avant de connecter le cordon secteur, déplacer le sélecteur de tension (VOLTAGE SELECTOR) situé sur le panneau arrière de l'amplificateur avec un tournevis jusqu'à ce que la tension correcte soit indiquée.

2-F

Stromversorgungsbedingungen

Die Stromversorgungsbedingungen für elektrische Geräte sind von Gebiet zu Gebiet verschieden. Vergewissern Sie sich bitte, daß Ihr Gerät den Stromversorgungsbedingungen in Ihrer Gegend entspricht. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Elektriker.

220 V, 50 Hz für Europa mit Ausnahme für Großbritannien mit 240 V, 50 Hz und Australien mit 110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz verstellbar für andere Länder

Spannungsumstellung (Nicht für alle Modelle)

Die für Europa, Großbritannien und Australien vorgesehenen Modelle sind nicht mit dieser Vorrichtung ausgestattet. Jedes Gerät wurde ab Werk seinem Bestimmungsort entsprechend eingestellt, aber einige Geräte lassen sich gegebenenfalls auf 110 V, 120 V, 220 V oder 240 V umstellen.

Falls sich die Spannung Ihres Gerätes umstellen läßt: Drehen Sie den auf der Rückseite des Verstärkers befindlichen Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR) vor Anschluß des Netzkabels mit einem Schraubenzieher, bis der korrekte Spannungswert angezeigt wird.

2-G

Cet appareil est conforme à la norme No 82/499/CEE, 87/308/EEC.

3-F

Dieses Gerät entspricht dem EG-Standard Nr. 82/499/EEC, 87/308/EEC.

3-G

Sur l'interrupteur d'alimentation (POWER)

Cet amplificateur n'est pas équipé d'un interrupteur d'alimentation primaire. Même lorsque la touche d'alimentation est réglée sur la position hors circuit (OFF), la mise hors tension n'est pas totale. Si l'on désire mettre l'appareil hors tension complètement, déconnecter le cordon secteur de la prise secteur murale.

4-F

Zu dem Netzschalter (POWER)

Dieser Verstärker ist nicht mit einem Primärnetzschalter versehen. Selbst wenn der Netzschalter (POWER) des Verstärkers auf Bereitschaft (aus) eingestellt ist, wird die Stromversorgung dieses Verstärkers nicht vollständig abgeschaltet. Falls Sie das Gerät vollständig abschalten möchten, trennen Sie das Netzkabel von der Wandsteckdose.

4-G

CAUTION: INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED AVOID EXPOSURE TO BEAM.

ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION UNDGA UDSÆTTELSE FOR STRÅLING

VAROITUS: LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

VARNING: OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

23-En
23-F
23-G

Precautions

What you should know to protect yourself

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull out by the plug and never the cord.
- Only let a qualified professional repair or reassemble the components. An inexperienced person might touch the internal parts and receive a serious electric shock.
- Never put anything, especially metal, into the components.

Protect the components too

- Use a household AC power source only. Never use a DC power source.
- If water is spilled on the components, disconnect them and call your dealer.
- Make sure that the components are well ventilated and away from direct sunlight.
- To avoid damage to the internal circuits and the external surface, keep the components away from heat (stoves, etc.).
- Avoid using spray type insecticide near the components as this could damage the finish or cause sudden ignition of the insecticide.
- To avoid damaging the finish, never use paint thinner or other similar chemicals to clean the components.
- Place the components on a flat and solid surface.
- If you do not plan to use the components for a long period of time, disconnect the power cord.

Condensation

Condensation inside the CD player or cassette deck is an important point to be considered. If the ambient temperature of the component's environment increases sharply within a short time, such as when a cold room is heated up, or when the component is transported from a cold location to a warm one, tiny droplets of water will condense on the CD player's laser pick-up's lens section or the cassette deck's transport section (such as capstans and heads), preventing correct playback. If excess condensation forms on the compact disc or inside the CD player, operation of the CD player will not resume until the condensation has had ample time to dissipate. If condensation forms inside the cassette deck, the tape will stick to the heads and be ruined, or it will not be transported properly. In either case, wait 30 minutes to one hour before using the component.

Ce qu'on doit savoir pour se protéger

- Ne jamais toucher la prise avec des mains humides.
- Toujours débrancher l'appareil en tenant la prise et non le cordon secteur.
- Seul des personnes qualifiées peuvent réparer et réinstaller les composants.
Une personne non-qualifiée pourrait toucher des pièces internes et recevoir une décharge électrique.
- Ne jamais mettre quelque chose, en particulier en métal, dans les composants.

Protéger également les composants

- N'utiliser qu'une source de courant secteur. Ne jamais utiliser de source d'alimentation.
- Au cas où de l'eau est renversée sur les composants, les déconnecter et prendre contact avec son concessionnaire.
- S'assurer que les composants sont bien aérés et hors d'atteinte des rayons directs du soleil.
- Pour éviter d'endommager les circuits internes et la surface extérieure, garder les composants à l'écart des sources de chaleur (fours, etc.).
- Éviter d'utiliser des insecticides de type aérosol près des composants. Ils pourraient endommager la finition de l'appareil ou s'enflammer soudainement.
- Afin d'éviter d'endommager la finition, ne jamais utiliser de solvant ou de produits chimiques similaires pour nettoyer les composants.
- Placer les composants sur une surface plane et solide.
- Déconnecter le cordon secteur si l'on pense ne pas utiliser les composants pendant longtemps.

Condensation

La condensation à l'intérieur du lecteur CD ou de la platine est un élément important à considérer. Si la température dans la pièce augmente fortement en une courte période de temps, par exemple si le chauffage est allumé dans une pièce froide, de minuscules gouttes d'eau se forment sur la tête de lecteur laser du CD ou sur le dérouleur de bande magnétique (comme les cabestans et les têtes), ce qui empêche une lecture normale. Si une condensation excessive se forme sur le disque compact ou à l'intérieur du lecteur CD, il est impossible d'utiliser le lecteur CD tant que la condensation ne se soit pas entièrement dissipée. Si une condensation se forme à l'intérieur de la platine, la bande ne se détache pas des têtes et est endommagée, ou ne défille pas correctement. Dans les deux cas, attendre de 30 minutes à une heure avant d'utiliser le composant.

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz:

Verbrauchte Alt-Batterien die mit dem ISO-Symbol für Recycling gekennzeichnet sind, sowie Klein-Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Knopfzellen und Starterbatterien, gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie diese Batterien bei entsprechenden Sammelstellen ab. Alle anderen Haushaltsbatterien können über den normalen Hausmüll entsorgt werden.



29-G

Was Sie zu Ihrem eigenen Schutz wissen sollten

- Der Stecker darf niemals mit nassen Händen angefaßt werden.
- Das Kabel stets am Kabel und nicht am Stecker ziehen.
- Die Komponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal repariert oder zusammengesetzt werden.
Jemand ohne Erfahrung könnte mit den inneren Teile in Kontakt kommen und einen starken elektrischen Schlag erhalten.
- Gegenstände, insbesondere Metallgegenstände, dürfen niemals in das Gerät gelegt werden.

Schützen Sie auch das Gerät

- Benutzen Sie nur eine Haushalts-Netzsteckdose. Niemals eine Gleichstromquelle benutzen.
- Falls Wasser auf die Komponenten verschüttet wird, trennen Sie diese vom Netz und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Sehen Sie zu, daß die Komponenten gut durchlüftet und von direktem Sonnenschein ferngehalten werden.
- Halten Sie die Komponenten von Wärmequelle (Öfen usw.) fern, damit eine Beschädigung der inneren Schaltung und der äußeren Oberfläche vermieden werden kann.
- Vermeiden Sie außerdem die Verwendung von Sprays, z.B. Insektizide, in der Nähe des Gerätes, da dies die Oberfläche beschädigen oder eine plötzliche Zündung des Insektizids verursachen könnte.
- Für die Reinigung der Komponenten sollten niemals Farbverdünnungsmittel oder andere ähnliche Chemikalien benutzt werden, da dies die Oberfläche beschädigen kann.
- Stellen Sie die Komponente auf eine flache solide Oberfläche auf.
- Falls die Komponenten über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden sollen, trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose.

Feuchtigkeitsniederschlag

Ein Punkt, auf den besonders geachtet werden muß, ist der Feuchtigkeitsniederschlag in dem Inneren des CD-Spielers oder Cassettendecks. Wenn die Temperatur im Raum unvermittelt stark ansteigt, z.B. durch Aufheizen des Raumes, oder wenn das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, schlagen sich kleinste Wassertropfchen auf dem Tonabnehmer-Mechanismus des CD-Spielers oder auf dem Transportabschnitt des Cassettendecks (wie Capstanwelle und Tonköpfe) nieder. Eine korrekte Wiedergabe kann dadurch behindert werden.

Falls sich Feuchtigkeit auf der CD-Platte oder im Inneren des CD-Spielers niederschlägt, wird der Betrieb des CD-Spielers erst dann fortgesetzt, wenn die Tropfchen verdunstet sind. Falls sich die Feuchtigkeit im Inneren des Cassettendecks niederschlägt, bleibt das Band am Tonkopf kleben und wird dadurch beschädigt, oder es wird nicht richtig transportiert.

In beiden Fällen warten Sie ungefähr eine halbe bis eine Stunde, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

FÜR KUNDEN IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bescheinigung von AKAI
Hiermit wird bescheinigt, daß das Gerät AKAI

CD-M600/HX-M800W/HX-M600W

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
Amtsblattverfügung 1046/1984

funktionsstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

AKAI ELECTRIC CO., LTD.

17B-G

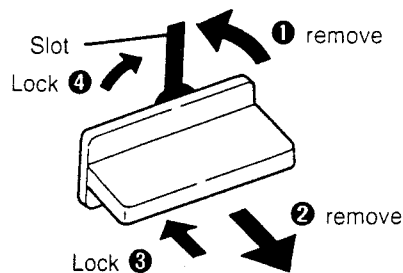
Table of contents

Table of contents

Precautions	2-5
Before using	8-9
Controls	10-15
Tuner	10-11
Amplifier and cassette deck	12-13
CD player	14-15
Wireless remote control unit	16-17
Connections	18-19
Regarding CDs	20-21
Regarding cassette tapes	22-23
Amplifier operations	24-27
How to set the timer to the present time	28-29
Station tuning	30-31
Convenient tuning features	32-35
Cassette tape playback	36-39
Convenient cassette tape playback features	40-43
Compact disc playback	44-45
Music selection	46-47
Convenient compact disc playback features	48-51
The CD player's FL display	52-53
Basic recording on the tape II deck	54-55
Convenient recording features	56-57
Edit recording from a CD	58-61
Tape dubbing	62-65
Timer controlled operation	66-71
Setting for the timer operation	66-69
SLEEP timer operation	70-71
Cassette deck maintenance	72-73
Expanding your stereo system	74-75
Final note	76-77
Troubleshooting	78
Specifications	79

On the transport locking plugs

Release and remove



Before playback:

Before playback, be sure to remove the transport locking plugs which are located on the bottom panel of the CD player.

When transporting the CD player:

Before transporting the CD player, be sure to remove the compact disc, and insert the transport locking plugs to lock the laser pick up.

Table des matières

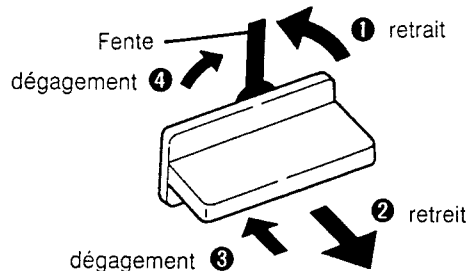
Précautions	2-5
Avant l'utilisation	8-9
Commandes	10-15
Tuner	10-11
Amplificateur et platine	12-13
Lecteur CD	14-15
Unité de commandes à distance sans fil	16-17
Connexions	18-19
Remarques CDs	20-21
Cassettes	22-23
Fonctionnement amplificateur	24-27
Réglage de la minuterie à l'heure actuelle	28-29
Réglage des stations	30-31
Caractéristiques de syntonisation pratiques	32-35
Lecture de la cassette	36-39
Caractéristiques de lecture de cassette	40-43
Lecture du compact disque	44-45
Sélection musicale	46-47
Caractéristiques de lecture adaptée du CD	48-51
Affichage FL du lecteur CD	52-53
Enregistrement de base sur le lecteur cassette II	54-55
Caractéristiques d'enregistrement adapté	56-57
Montage d'enregistrement à partir d'un CD	58-61
Copie de cassettes	62-65
Opérations contrôlées par la minuterie	66-71
Réglage d'une opération avec minuterie	66-69
Opération minuterie sommeil	70-71
Entretien de la platine cassette	72-73
Extension du système stéréo	74-75
Remarques finales	76-77
Recherche de panne	80
Spécifications techniques	81

Inhaltsverzeichnis

Vorkehrungen	2-5
Vor Verwendung	8-9
Regler	10-15
Tuner	10-11
Verstärker und Cassettendeck	12-13
CD-Spieler	14-15
Kabellose Fernbedienung	16-17
Anschlüsse	18-19
Zu CD-Platten	20-21
Zu Cassetten	22-23
Bedienung des Verstärkers	24-27
So wird der Timer auf die gegenwärtige Zeit eingestellt	28-29
Sender abstimmen	30-31
Bequeme Abstimmungsfunktionen	32-35
Wiedergabe auf dem Cassettendeck	36-39
Bequeme Funktionen für Cassettenwiedergabe	40-43
CD-Wiedergabe	44-45
Musikwahl	46-47
Bequeme Funktionen für CD-Wiedergabe	48-51
Die Fluoreszent-Anzeige des CD-Spielers	52-53
Grundlegende Aufnahme auf dem Cassettendeck II	54-55
Bequeme Aufnahmefunktionen	56-57
Redigierte Aufnahme von einer CD-Platte	58-61
Cassetten kopieren	62-65
Durch Timer gesteuerter Betrieb	66-71
Den Timerbetrieb einstellen	66-69
Schlaf timerbetrieb (SLEEP)	70-71
Wartung des Cassettendecks	72-73
Erweiterung Ihres Stereosystems	74-75
Zuletzt noch einige Hinweise	76-77
Fehlersuche	82
Technische Daten	83

Fiches de blocage pour le transport

Fente de dégagement et de retrait



Avant la lecture:

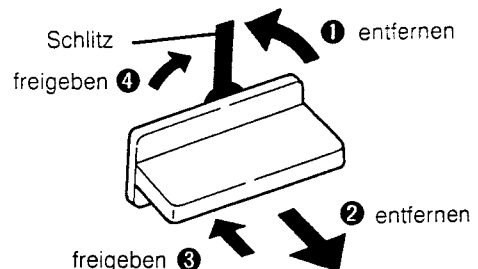
Avant la lecture, bien enlever les fiches de blocage situées sur le panneau avant du lecteur CD.

Transport du lecteur CD:

Lors du transport du lecteur CD, enlever le compact disque et insérer les fiches de blocage de transport pour bloquer la tête de lecture laser.

Zu den Transport-Sicherungssteckern

Schlitz freigeben und entfernen



Vor der Wiedergabe:

Vergewissern Sie sich vor der Wiedergabe, daß die Transport-Sicherungsstecker auf der Unterseite des CD-Spielers entfernt worden sind.

Beim Transport des CD-Spielers:

Sehen Sie vor dem Transport des CD-Spielers zu, daß die CD-Platte entfernt und der Transport-Sicherungsstecker eingefügt wird, damit der Laser-Tonabnehmer gesichert ist.

Before using

Before using the component

Tuning step conversion (Voltage convertible amplifier combined tuner only)

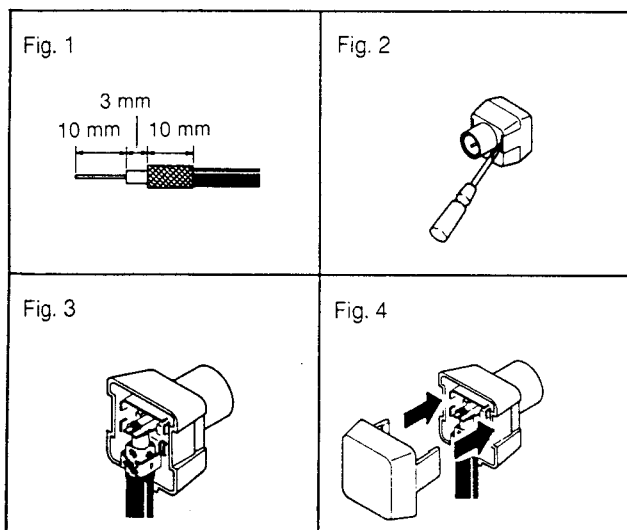
Normally set to 9kHz tuning intervals during AM (MW) station tuning of the unit.

After all connections are completed:

- 1** Turn the power on by depressing the amplifier's POWER button.
- 2** Set the band to AM (MW) by pressing the BAND button until the AM or MW indicator lights on the FL display.
- 3** Keep the FM MODE button depressed until the "AM 530kHz" appears on the FL display (approx. 5 seconds). Tuning intervals will now be set to 10kHz and the micro-computer will be set its initial mode.

To set 9kHz tuning intervals

To set the tuner to 9kHz tuning intervals, simply press the RESET button located on the rear panel of the tuner with a ball point pen etc..



How to use the antenna plug

If you wish to use an FM antenna other than the one provided with this tuner, the antenna's cable (75 ohm coaxial cable) must first be attached to the provided FM antenna plug before it can be connected to the tuner's 75 Ω terminal (as shown in the following illustrations).

Avant l'utilisation

Avant l'utilisation des composants

Conversion étape de syntonisation (tuner combiné à un amplificateur de tension convertible uniquement)
Normalement, fixer des pas de 9 kHz pendant le réglage des stations AM (MW).

Après avoir effectué tous les connexions:

- 1 Mettre en marche en appuyant sur la touche d'alimentation (POWER).
- 2 Placer la bande sur AM (MW) en appuyant sur la touche bande (BAND) jusqu'à affichage des indicateurs lumineux AM ou MW sur l'affichage fluorescent (FL).
- 3 Maintenir la touche FM AUTO enfoncée jusqu'à ce que "AM 530 kHz" apparaisse sur l'affichage FL (environ 5 secondes). Les intervalles de réglage sont maintenant placés de 10 kHz et le micro-ordinateur est réglé en mode initial. Pour fixer des intervalles de 9 kHz et pour déterminer des intervalles de 9 kHz pour le tuner, appuyer simplement, à l'aide d'un stylo par exemple, sur la touche ré-initialiser (RESET) située sur le panneau arrière du tuner.

Comment utiliser la fiche d'antenne FM

Pour utiliser une autre antenne FM que celle fournie avec le tuner, le câble de l'antenne (câble coaxial 75 ohms) doit d'abord être fixé sur la fiche de antenne FM fournie avant d'être connectée à la borne 75 du tuner.

Vor Verwendung

9

Vor Verwendung der Komponenten

Umstellung der Abstimmungsschritte (Nur für Verstärker-Tuner mit verstellbarer Spannung)

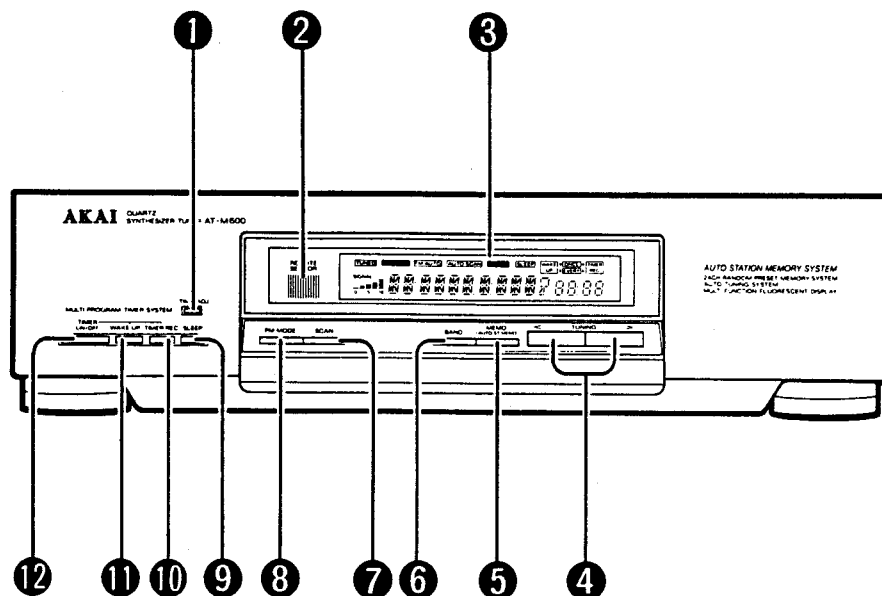
Normalerweise sollte das Gerät bei Abstimmung von AM-Sendern (MW) auf Abstimmungsintervalle von 9 kHz eingestellt sein.

Nachdem alle Anschlüsse durchgeführt worden sind:

- 1 Den Netzschalter durch Betätigen des Netzschalters (POWER) einschalten.
- 2 Das AM-Frequenzband (MW) einstellen, indem die Frequenzbandtaste (BAND) gedrückt wird, bis die AM- oder MW-Anzeige auf dem Fluoreszent-Display aufleuchtet.
- 3 Die UKW-Automatiktaste (FM AUTO) gedrückt halten, bis die Anzeige "AM 530 kHz" auf dem Fluoreszent-Display erscheint (etwa 5 Sekunden). Die Abstimmungsintervalle sind nun auf 10 kHz eingestellt, und der Mikrocomputer wird auf den ursprünglichen Betrieb eingestellt. Abstimmungsintervalle von 9 kHz einstellen
Drücken Sie einfach die Rückstelltaste (RESET) an der Rückseite des Tuners mit einem Kugelschreiber o.ä., um den Tuner auf Abstimmungsintervalle von 9 kHz einzustellen.

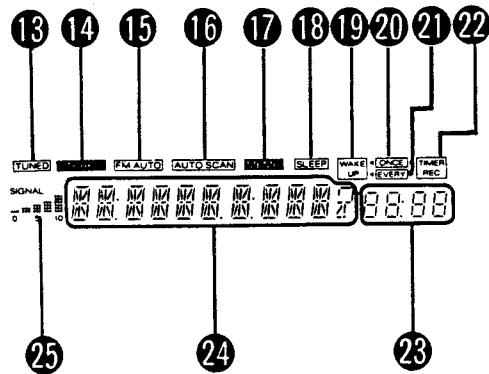
Anwenden des UKW-Antennenteckers

Wenn eine andere die mitgelieferte Antenne benutzt werden soll, muß das Antennenkabel (75 -Koaxialkabel) für den Anschluß an die 75 -Anschlußbuchse des Tuners an dem ebenfalls mitgelieferten UKW-Antennenstecker angebracht werden.



Quartz synthesizer tuner: AT-M600/AT-M600L

- ① TIME ADJ (Time adjust) Button
- ② REMOTE SENSOR Window
- ③ FL (Fluorescent) Display
- ④ TUNING > UP/< DOWN Button
- ⑤ MEMO (AUTO ST MEMO) Button
- ⑥ BAND Button
- ⑦ SCAN Button
- ⑧ FM MODE Button
- ⑨ SLEEP Button
- ⑩ TIMER REC (Timer Record) Button
- ⑪ WAKE UP Button
- ⑫ TIMER ON/OFF Button
- ⑬ TUNED Indicator
- ⑭ STEREO Indicator
- ⑮ FM AUTO Indicator
- ⑯ AUTO SCAN Indicator
- ⑰ MEMO (Memory) Indicator
- ⑱ SLEEP Indicator
- ⑲ WAKE UP Indicator
- ⑳ ONCE Indicator
- ㉑ EVERY (Every day) Indicator
- ㉒ TIMER REC (Timer Record) Indicator
- ㉓ Digital Display
- ㉔ Message display
- ㉕ SIGNAL (Signal Strength) Indicator

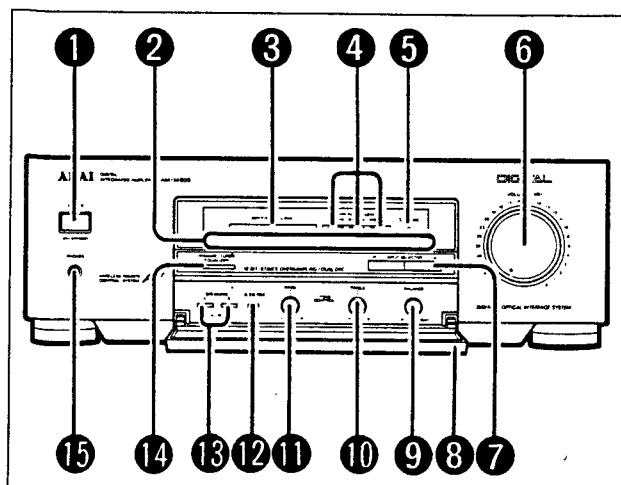


Tuner synthétiseur à quartz: AT-M600/AT-M600L

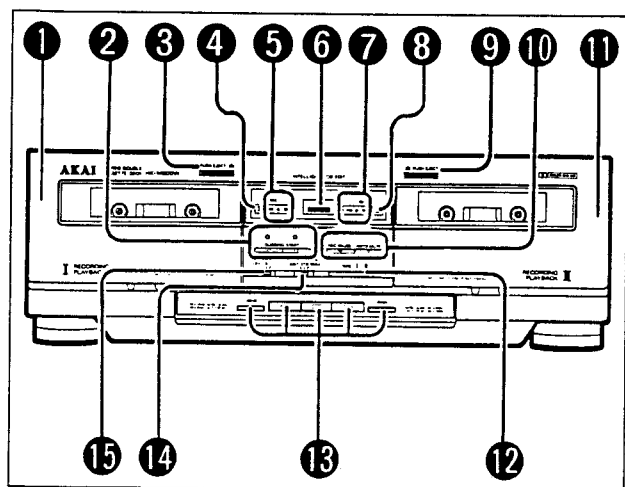
- ① Touche Ajustement Temps (TIME ADJ)
- ② Fenêtre du capteur à distance (REMOTE SENSOR)
- ③ Affichage FL (Fluorescent)
- ④ Touche de syntonisation vers le haut/bas (TUNING > UP/< DOWN)
- ⑤ Touche mémo (AUTO ST MEMO)
- ⑥ Touche bande (BAND)
- ⑦ Touche balayage automatique (SCAN)
- ⑧ Touche mode FM (FM MODE)
- ⑨ Touche sommeil (SLEEP)
- ⑩ Touche enregistrement minuterie (TIMER REC)
- ⑪ Touche réveil (WAKE UP)
- ⑫ Touche minuterie arrêt/marche (TIMER ON/OFF)
- ⑬ Indicateur réglage (TUNED)
- ⑭ Indicateur stéréo (STEREO)
- ⑮ Indicateur auto FM (FM AUTO)
- ⑯ Indicateur balayage automatique (AUTO SCAN)
- ⑰ Indicateur mémo (MEMO)
- ⑱ Indicateur sommeil (SLEEP)
- ⑲ Indicateur réveil (WAKE UP)
- ⑳ Indicateur une journée (ONCE)
- ㉑ Indicateur chaque jour (EVERY)
- ㉒ Indicateur enregistrement minuterie (TIMER REC)
- ㉓ Affichage numérique
- ㉔ Affichage message
- ㉕ Indicateur signal (SIGNAL)

Quarz-Synthesizer-Tuner: AT-M600/AT-M600L

- ① Zeit-Einstelltaste (TIME ADJ)
- ② Fernbedienungs-Sensorfenster (REMOTE SENSOR)
- ③ Fluoreszent-Display
- ④ Abstimmungstaste > Auf/< Ab (TUNING UP DOWN)
- ⑤ Speichertaste (MEMORY) (AUTO ST MEMO)
- ⑥ Frequenzbandtaste (BAND)
- ⑦ Suchlauf-Automatiktaste (SCAN)
- ⑧ UKW-Betriebstaste (FM MODE)
- ⑨ Schlafstaste (SLEEP)
- ⑩ Timer-Aufnahmetaste (TIMER REC)
- ⑪ Weckertaste (WAKE UP)
- ⑫ Timertaste Ein/Aus (TIMER ON/OFF)
- ⑬ Abstimmungsanzeige (TUNED)
- ⑭ STEREO-Anzeige
- ⑮ Ukw-Automatik-Anzeige (FM AUTO)
- ⑯ Suchlauf-Automatikanzeige (AUTO SCAN)
- ⑰ Speicheranzeige (MEMORY)
- ⑱ Schlafanzeige (SLEEP)
- ⑲ Wecker-Anzeige (WAKE UP)
- ⑳ Einmal-Anzeige (ONCE)
- ㉑ Täglich-Anzeige (EVERY)
- ㉒ Timer-Aufnahmeanzeige (TIMER REC)
- ㉓ Digitalanzeige
- ㉔ Mitteilungsanzeige
- ㉕ SIGNAL-Anzeige

**Digital integrated amplifier: AM-M800/AM-M600**

- ❶ POWER Button
- ❷ Input Source Indicators (AM-M800: AUX, VCR, DIGITAL 2/DBS, DIGITAL 1/DAT, CD, TAPE, TUNER, PHONO / AM-M600: DAT/VCR, CD, TAPE, TUNER, PHONO)
- ❸ OPTICAL LINK Indicator
- ❹ Sampling Frequency Indicators (32kHz, 44kHz, 48kHz, AM-M800 only)
- ❺ G.EQ.REC (Graphic equalizer recording) Indicator
- ❻ VOLUME Control (Motor driven)
- ❼ INPUT SELECTOR Button (> : Forward/ < : Backward)
- ❽ Cover
- ❾ BALANCE Control (LEFT/RIGHT)
- ❿ TREBLE Tone Control
- ⓫ BASS Tone Control
- ⓫ G.EQ.REC (Graphic equalizer record) Button
- ⓫ A and B SPEAKERS Switch (ON/OFF, AM-M800 only)
- ⓫ DYNAMIC TURBO EQUALIZER Button (AM-M800 only)
- ⓫ PHONES Jack

**Stereo double cassette deck: HX-M800W or HX-M600W**

- ❶ Cassette Lid and Holder for TAPE I Deck
- ❷ DUBBING START Buttons (x2: Double speed/x1: Normal speed) and Indicators
- ❸ ▲ EJECT for Tape I Deck
- ❹ TAPE I Deck Tape Operation Indicator
- ❺ Tape I Deck Operation Indicators (REC: Record, ► : Forward direction, ◄ : Reverse direction) for HX-M800W
Tape I deck Operation Indicator (► : Play) for HX-M600W
- ❻ CD EDIT Indicator
- ❼ Tape II Deck Operation Indicators (REC: Record, ► : Forward direction, ◄ Reverse direction)
- ❽ TAPE II Deck Tape Operation Indicator
- ❾ ▲ EJECT for Tape II Deck
- ❿ REC PAUSE and AUTO MUTE Button
- ⓫ Cassette Lid and Holder for Tape II Deck
- ⓫ OPERATION Button (TAPE I/II)
- ⓫ ► (Forward), □ (Stop), ◄ (Reverse), ►► (Fast forward) and ◄◄ (Rewind) Buttons
- ⓫ REC/PB MODE Switch (CONT:Continuous / STD: Standard / SIMUL: Simultaneous, HX-M800W only)
- ⓫ DOLBY NR Switch (OFF, B, C for HX-M800W / ON and OFF switch for the HX-M600W)

Amplificateur numérique intégré: AM-M800/AM-M600

- 1 Touche d'alimentation (POWER)
- 2 Indicateurs source d'entrée (AM-M800: AUX, VCR, DIGITAL 2/DBS, DIGITAL 1/DAT, CD, TAPE, TUNER, PHONO/AM-M600: DAT/VCR, CD, TAPE, TUNER, PHONO)
- 3 Indicateur de liaison optique (OPTICAL LINK)
- 4 Indicateurs de fréquence d'échantillonnage (32 kHz, 44 kHz, 48 kHz, AM-M800 seulement)
- 5 Indicateur d'enregistrement égaliseur graphique (G.EQ.REC)
- 6 Commande de volume (VOLUME) (entraîné par moteur)
- 7 Touche de sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) (> : avant / < : arrière)
- 8 Couvercle
- 9 Commande balance, gauche/droite (BALANCE, LEFT/RIGHT)
- 10 Commande tonalité aiguë (TREBLE)
- 11 Commande tonalité grave (BASS)
- 12 Touche enregistrement égaliseur graphique (G.EQ.REC)
- 13 Interrupteur haut-parleurs A et B (SPEAKERS) (▲ ON, ■ OFF, AM-M800 seulement)
- 14 Touche égaliseur turbo dynamique (DYNAMIC TURBO EQUALIZER) (AM-M800 seulement)
- 15 Prise casque (PHONES)

Double platine stéréo: HX-M800W ou HX-M600W

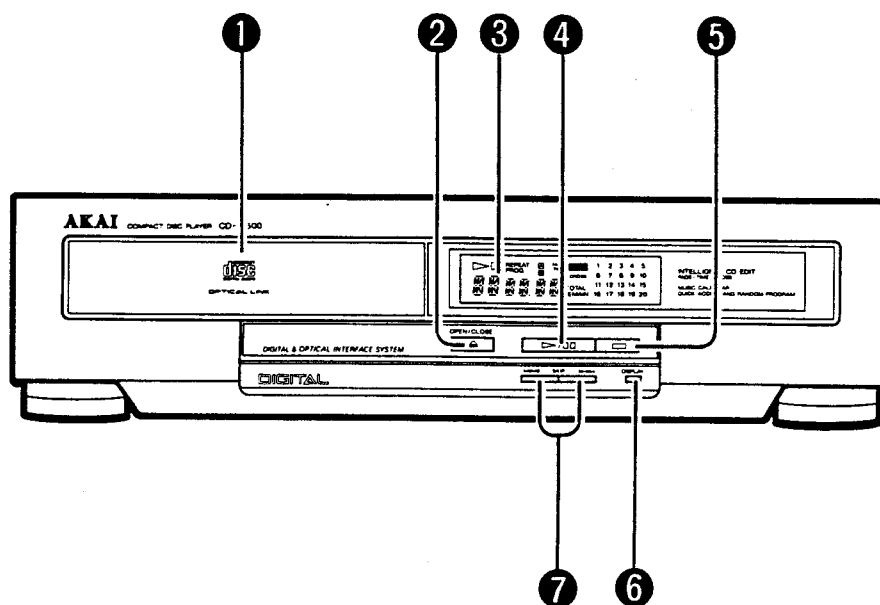
- 1 Couvercle et compartiment de cassette pour platine I (TAPE I)
- 2 2 Touches et indicateurs de copie en marche (DUBBING START) (x2: double vitesse/x1: vitesse normale)
- 3 Ejecter (▲ EJECT) pour la platine I
- 4 Indicateur fonctionnement de la platine I (TAPE I)
- 5 Indicateurs fonctionnement de la platine I
REC: Enregistrement, ► : avant, ◀ : arrière) pour HX-M800W
Indicateur fonctionnement de la platine I (► : lecture) pour HX-M600W
- 6 Indicateur de montage CD (CD EDIT)
- 7 Indicateurs fonctionnement de la platine II (REC: Enregistrement, ► : avant, ◀ : arrière)
- 8 Indicateur fonctionnement de la platine II (TAPE II)
- 9 Ejecter (▲ EJECT) pour la platine II
- 10 Touche pause à l'enregistrement (I●I REC PAUSE) et sourdine automatique (○ AUTO MUTE)
- 11 Couvercle et compartiment de cassette pour la platine II
- 12 Touche fonctionnement (OPERATION) (Lecteurs I et II)
- 13 Touches ► (en avant), □ (arrêt), ◀ (en inverse), ►► (avance rapide) et ◀◀ (rembobinage)
- 14 Interrupteur enregistrement/lecture (REC/PB MODE) (CONT: Continu/STD: Standard/SIMUL: Simultané, HX-M800W seulement)
- 15 Interrupteur DOLBY NR (OFF, B, C pour HX-M800W; ON et OFF pour HX-M600W)

Digital integrierter Verstärker: AM-M800/AM-M600

- 1 Netzschalter (POWER)
- 2 Eingangs-Quellenanzeigen (AM-M800: Hilfsbetrieb (AUX), Videocassettenrecorder (VCR), DIGITAL 2/DBS, DIGITAL 1/DAT, CD, Cassette (TAPE), TUNER, Plattenspieler (PHONO) / AM-M600: Videocassettenrecorder/Hilfsbetrieb (DAT/VCR), CD, Cassette (TAPE), TUNER, Plattenspieler (PHONO))
- 3 Anzeige für Optikschtung (OPTICAL LINK)
- 4 Sampling-Frequenzanzeigen (32 kHz, 44 kHz, 48 kHz, nur für AM-M800)
- 5 Equalizer-Aufnahmeanzeige (G.EQ.REC)
- 6 Lautstärkeregler (VOLUME) (Durch Motor betrieben)
- 7 Eingangsbetriebs-Wahltaste (INPUT SELECTOR) (> Fwd: Vorwärts / < Bwd: Rückwärts)
- 8 Deckel
- 9 BALANCE-Regler, links/rechts (LEFT/RIGHT)
- 10 Höhen-Klangregler (TREBLE)
- 11 Tiefen-Klangregler (BASS)
- 12 Equalizer-Aufnahmetaste (G.E.REC)
- 13 Lautsprecher-Schalter für A und B (SPEAKERS) (▲ Ein (ON) / ■ Aus (OFF), nur bei AM-M800)
- 14 Dynamik-Turbo-Equalizertaste (DYNAMIC TURBO EQUALIZER) (Nur für AM-M800)
- 15 Kopfhörerbuchse (PHONES)

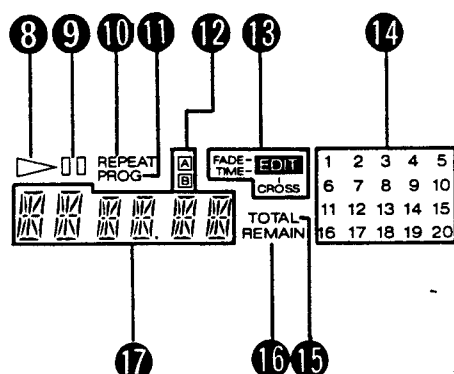
Stereo-Doppelcassetdeck: HX-M800W oder HX-M600W

- 1 Cassettendeckel und Halter für Cassettendeck I (TAPE I)
- 2 Kopier-Starttaste (DUBBING START) (x2: Doppelte Geschwindigkeit/x1: Normalgeschwindigkeit) und Anzeigen
- 3 Auswurfaste (▲ EJECT) für Cassettendeck I
- 4 Betriebsanzeige für Cassettendeck I (TAPE I)
- 5 Betriebsanzeigen für Cassettendeck I (REC: Aufnahme, ► Fwd: Vorwärts, ◀ Rev: Rückwärts) für HX-M800W
Betriebsanzeige für Cassettendeck I (► Fwd: Wiedergabe) für HX-M600W
- 6 CD-Redigieranzeige (CD EDIT)
- 7 Betriebsanzeigen für Cassettendeck II (TAPE II) (REC: Aufnahme, ► Fwd: Vorwärts, ◀ Rev: Rückwärts)
- 8 Betriebsanzeige für Cassettendeck I (TAPE I)
- 9 Auswurfaste (▲ EJECT) für Cassettendeck II
- 10 Aufnahmepausetaste (I●I REC PAUSE) und Stummschaltungs-Automatiktaste (○ AUTO MUTE)
- 11 Cassettendeckel und Halter für Cassettendeck II (TAPE II)
- 12 Betriebstaste (OPERATION) (Cassette I/II) (TAPE I/II)
- 13 ►- (Vorwärts), □- (Stopp), ◀- (Rückwärts), ►►- (Vorlauf) und ◀◀-Taste (Rücklauf)
- 14 Aufnahme-/Wiedergabe-Betriebsschalter (REC. PB MODE) (CONT: Fortlaufend / STD: Standard / SIMUL: Gleichzeitig, nur bei HX-M800W)
- 15 Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) (Aus- (OFF), B-, C- für HX-M800W / Ein- (ON) und Aus-Schalter (OFF) für HX-M600W)



Compact disc player: CD-M600

- ① Disc Drawer
- ② ▲ OPEN/CLOSE Button
- ③ FL (Fluorescent) Display
- ④ ▷/⏸ (Play/Pause) Button
- ⑤ □ (Stop) Button
- ⑥ DISPLAY Button
- ⑦ SKIP ►► (Forward) and ◄◄ (Backward) buttons
- ⑧ ▷ (Play) Indicator
- ⑨ ⏸ (Pause) Indicator
- ⑩ REPEAT Indicator
- ⑪ PROG (Program) Indicator
- ⑫ A and B Indicator
- ⑬ FADE, TIME, CROSS and EDIT Indicators
- ⑭ Music Calendar Display (1 to 20)
- ⑮ TOTAL Indicator
- ⑯ REMAIN (Remaining) Indicator
- ⑰ Digital Display

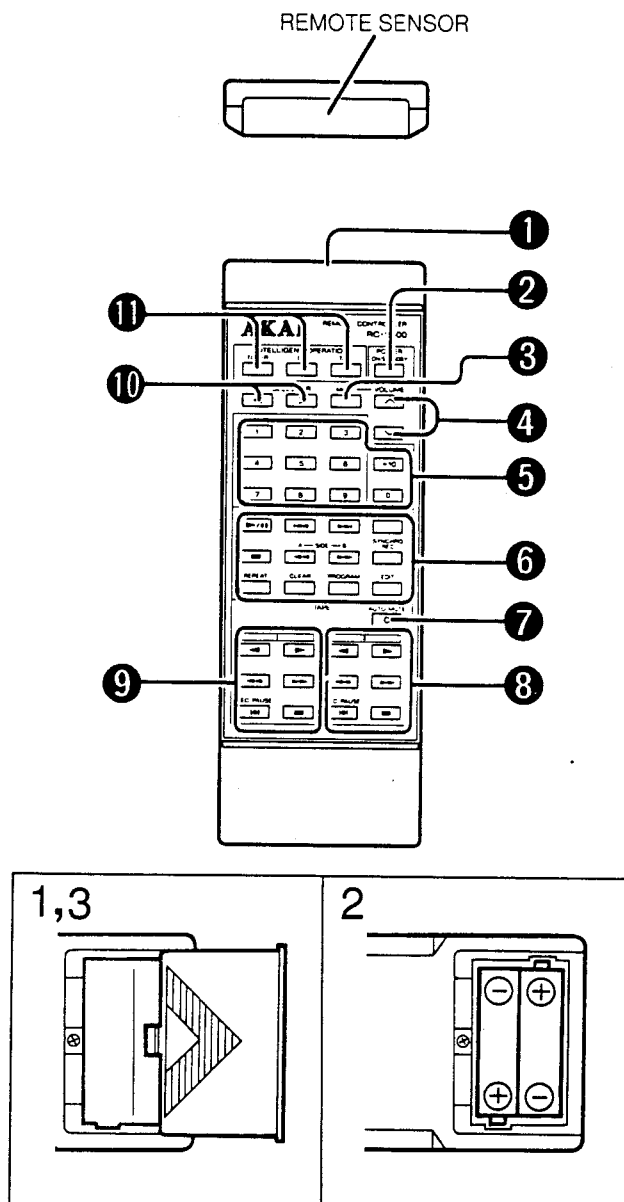


Lecteur disque compact: CD-M600

- ① Plateau disque
- ② Touche ouvrir/fermer (▲ OPEN/CLOSE)
- ③ Affichage fluorescent (FL)
- ④ Touche Lecture/Pause (▷/⏏)
- ⑤ Touche Arrêt (□)
- ⑥ Touche Affichage (DISPLAY)
- ⑦ Touches saut (SKIP) en avant (▶▶) et en arrière (◀◀)
- ⑧ Indicateur de lecture (▷)
- ⑨ Indicateur de pause (⏏)
- ⑩ Indicateur de programme (PROG)
- ⑪ Touche répétition (REPEAT)
- ⑫ Indicateur A et B
- ⑬ Indicateurs fondu sonore (FADE), temps (TIME), enchaînement (CROSS) et montage (CORRECTION)
- ⑭ Affichage du programme musical (1 à 20)
- ⑮ Indicateur total (TOTAL)
- ⑯ Indicateur restant (REMAIN)
- ⑰ Affichage numérique

CD-Spieler: CD-M600

- ① Plattenlade
- ② Öffnen-/Schließentaste (▲ OPEN/CLOSE)
- ③ Fluoreszent-Anzeige
- ④ Wiedergabe-/Pausetaste (▷/⏏ Play/Pause)
- ⑤ Stopptaste (□)
- ⑥ Anzeigetaste (DISPLAY)
- ⑦ Überspring-Tasten (SKIP) ▶▶ Fwd (Vorwärts)/ ◀◀ Back (Rückwärts)
- ⑧ Wiedergabeanzeige (▷)
- ⑨ Pausenanzeige (⏏)
- ⑩ Programmanzeige (PROG)
- ⑪ Wiederholungsanzeige (REPEAT)
- ⑫ A- und B-Anzeige
- ⑬ Ausblendungs- (FADE), Zeit- (TIME), Kreuz- (CROSS) und Redigieranzeigen (EDIT)
- ⑭ Musik-Kalenderanzeige (1 bis 20)
- ⑮ Total-Anzeige (TOTAL)
- ⑯ Rest-Anzeige (REMAIN)
- ⑰ Digitalanzeige



Operation

Point the remote control unit at the REMOTE SENSOR window and press the desired operation button. If the remote control unit will only operate from a short distance or narrow angle, this indicates that the battery voltage is low. Replace all the batteries with new ones.

Fonctionnement

Pointer la télécommande à distance vers la fenêtre du capteur à distance (REMOTE SENSOR) et appuyer sur la touche de fonctionnement souhaitée. Si la télécommande ne fonctionne qu'à faible distance ou que dans un angle étroit, ceci indique que la tension de la pile est basse. Remplacer toutes les piles par des piles neuves.

Bedienung

Richten Sie das Fernbedienungsgerät auf das Fernbedienungs-Sensorfenster (REMOTE SENSOR), und drücken Sie die gewünschte Betriebsaste. Falls das Fernbedienungsgerät nur aus einem kurzen Abstand oder engen Winkel funktioniert, bedeutet dies, daß die Batteriespannung sehr niedrig ist. Ersetzen Sie alle Batterien mit neuen.

Controls

- 1 Transmitting Window
- 2 POWER (ON/STANDBY) Button
- 3 MUTE Button
- 4 VOLUME $\wedge$ (Up) and $\vee$ (Down) Button
- 5 Numeric Buttons (1 to 9, 0, +10 for preset tuning of the tuner and CD player music selection)
- 6 CD Player Operation Buttons
 - ▶/⏮ (Play/Pause) Button
 - ▶▶ (Skip Forward) and ◀◀ (Skip Backward) button
 - RANDOM PLAY Button
 - (Stop) Button
 - ▶▶ (Forward) and ◀◀ (Backward) Button
 - SYNCHRO REC (Synchro recording) Button
 - REPEAT Button
 - CLEAR Button
 - PROGRAM Button
 - EDIT Button
- 7 $\odot$ AUTO MUTE Button (For tape deck operation)
- 8 TAPE II Deck Operation Buttons
 - ▶ (Forward) and ◀ (Reverse) Button
 - ▶▶ (Fast Forward) and ◀◀ (Rewind) Button
 - ⏸ REC PAUSE Button
 - (Stop) Button
- 9 TAPE I Deck Operation Buttons
 - ▶ (Forward) and ◀ (Reverse) Button
 - ▶▶ (Fast Forward) and ◀◀ (Rewind) Button
 - ⏸ REC PAUSE Button
 - (Stop) Button
- 10 INPUT SELECTOR Buttons (> : Forward and < : Backward)
- 11 Intelligent Operation Buttons (Tuner, CD, Tape)

How to load the batteries

- 1 Slide the battery compartment cover in the direction of the arrow, and remove it.
- 2 Load the batteries according to the polarity guides on the remote control unit.
- 3 Replace the battery compartment cover.

Cautionary notes

On the remote control unit

- Recording and automatic reverse will only be performed if your tape 1 deck is equipped with recording and automatic reverse facilities.
- The remote control cannot be used for recording or playback functions that require the combined pressing of two tape transportation buttons (intro scan or auto play for example). Please use the cassette deck's tape transportation buttons for the operation of such functions.
- Avoid dropping the remote control unit or getting it wet.
- Avoid exposing the remote control unit to direct sunlight or strong light as this may cause malfunction.
- To avoid malfunction of the remote control unit, keep it away from appliances that generate electrical noise (TV sets, micro-wave ovens, etc..)
- When replacing the batteries, clean all the remote control and battery terminals with a dry cloth.

On the dry batteries

- Insert the batteries matching their polarity guides with the markings in the remote control battery compartment.
- When you do not plan to use the remote control unit for a long period of time, remove the batteries.
- Read the cautions printed on the batteries before inserting them.
- When replacing the batteries, replace them all at the same time. Do not mix old batteries with new ones.

Unité de commandes à distance sans fil

Kabellose Fernbedienung

17

Commandes

- 1 Fenêtre de transmission
- 2 Touche d'alimentation (POWER ON/STANDBY)
- 3 Touche sourdine (MUTE)
- 4 Touche VOLUME, Haut ($\wedge$) et Bas ($\vee$)
- 5 Touches numériques (1 à 9, 0, +10 pour une syntonisation pré-réglée du tuner et une sélection musicale du lecteur CD)
- 6 Touches de fonctionnement du lecteur CD
 - Touche lecture/pause ($\blacktriangleright$ / $\square$)
 - Touche de saut en avant ($\blacktriangleright\blacktriangleright$) et saut en arrière ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$)
 - Touche de lecture aléatoire (RANDOM PLAY)
 - Touche arrêt ($\blacksquare$)
 - Touche avant ($\blacktriangleright\blacktriangleright$) et arrière ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$)
 - Touche enregistrement synchronisé (SYNCHRO REC)
 - Touche répétition (REPEAT)
 - Touche annulation (CLEAR)
 - Touche programme (PROGRAM)
 - Touche montage (EDIT)
- 7 $\odot$ Touche sourdine automatique (AUTO MUTE) (pour fonctionnement de la platine)
- 8 Touches de fonctionnement de la platine II (TAPE II)
 - Touche avant ($\blacktriangleright$) et arrière ($\blacktriangleleft$)
 - Touche avance rapide ($\blacktriangleright\blacktriangleright$) et rebobinage ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$)
 - Touche pause à l'enregistrement (REC PAUSE)
 - Touche arrêt ($\blacksquare$)
- 9 Touches de fonctionnement de la platine I (TAPE I)
 - Touche avant ($\blacktriangleright$) et inverse ($\blacktriangleleft$)
 - Touche avance rapide ($\blacktriangleright\blacktriangleright$) et rebobinage ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$)
 - Touche pause à l'enregistrement (REC PAUSE)
 - Touche arrêt ($\blacksquare$)
- 10 Touches sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) ($>$: avance et $<$: arrière)
- 11 Touches de fonctionnement intelligent (Tuner, CD, Cassette)

Chargement des piles

- 1 Glisser le couvercle du compartiment des piles dans le sens indiqué par la flèche, et l'enlever.
- 2 Charger les piles selon les indications de polarité sur l'unité de commande à distance.
- 3 Remplacer le couvercle du compartiment des piles.

Remarques

Sur l'unité de commande à distance

- L'enregistrement et l'inversion automatique ne s'effectuent que si la platine I est équipée de fonctions d'enregistrement et d'inversion automatique.
- Il est impossible d'utiliser la télécommande à distance pour les fonctions d'enregistrement et de lecture qui nécessitent que deux touches de transport de la bande soient enfoncées simultanément (par exemple le balayage d'introduction ou lecture automatique). Utiliser les touches de transport du lecteur cassette pour le fonctionnement de ces fonctions.
- Ne pas laisser tomber l'unité de commande à distance ou ne pas la mouiller.
- Eviter d'exposer la télécommande à distance aux rayons solaires ou à une lumière vive, car ceci peut provoquer des défauts de fonctionnement.
- Pour éviter un mauvais fonctionnement de la télécommande à distance, la tenir à l'écart d'appareils générant des perturbations électriques (postes de télévision, fours à micro-ondes, etc..)
- Lors du remplacement des piles, nettoyer les bornes de la télécommande et des piles à l'aide d'un chiffon sec.

Piles sèches

- Installer les piles en respectant les indications de polarité dans le compartiment des piles de la télécommande.
- En cas de non utilisation de l'unité de commande à distance pendant une longue période, retirer les piles.
- Lire les instructions imprimées sur les piles avant de les installer.
- Lors du remplacement des piles, les remplacer toutes en une seule fois. Ne pas mélanger des vieilles piles avec des piles neuves.

Bedienungselemente

- 1 Übertragungsfenster
- 2 Netzschalter (POWER) (Ein/Bereitschaft) (ON/STANDBY)
- 3 Stummschaltungstaste (MUTING)
- 4 Lautstärketaste $\wedge$ (Auf) und $\vee$ (Ab) (VOLUME)
- 5 Nummertasten (1 bis 9, 0, +10 für Vorwahl-Abstimmung auf dem Tuner oder Musikwahl auf dem CD-Spieler)
- 6 Betriebstasten für den CD-Spieler
 - Wiedergabe-/Pausetaste ($\blacktriangleright$ / $\square$)
 - Vorwärts-Überspring- ($\blacktriangleright\blacktriangleright$) und Rückwärts-Überspringtaste ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$)
 - Zufallswiedergabetaste (RANDOM PLAY)
 - Stopptaste ($\blacksquare$)
 - Vorwärts- ($\blacktriangleright\blacktriangleright$) und Rückwärtstaste ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$)
 - Synchron-Aufnahmetaste (SYNCHRO REC)
 - Wiederholungstaste (REPEAT)
 - Löschtaste (CLEAR)
 - Programmtaste (PROGRAM)
 - Redigiertaste (EDIT)
- 7 Stummschaltungs-Automatiktaaste ($\odot$ AUTO MUTE) (Für die Bedienung des Cassettendecks)
- 8 Betriebstasten für Cassettendeck II (TAPE II)
 - Vorwärts- ($\blacktriangleright$) und Rückwärtstaste ($\blacktriangleleft$)
 - Vorlauf- ($\blacktriangleright\blacktriangleright$) und Rückkluftaste ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$)
 - Aufnahme-Pausetaste ($\blacksquare$)
 - Stopptaste ($\blacksquare$)
- 9 Betriebstasten für Cassettendeck I (TAPE I)
 - Vorwärts- ($\blacktriangleright$) und Rückwärtstaste ($\blacktriangleleft$)
 - Vorlauf- ($\blacktriangleright\blacktriangleright$) und Rückkluftaste ($\blacktriangleleft\blacktriangleleft$)
 - Aufnahme-Pausetaste ($\blacksquare$) REC PAUSE
 - Stopptaste ($\blacksquare$)
- 10 Eingangsbetriebs-Wahltaste (INPUT SELECTOR) ($>$ Fwd: Vorwärts und $<$ Bwd: Rückwärts)
- 11 Intelligente Betriebstasten (Tuner, CD, Cassette)

So werden die Batterien geladen

- 1 Den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung schieben, und den Deckel entfernen.
- 2 Legen Sie die Batterien entsprechend den Polaritätskennzeichen im Fernbedienungsgerät ein.
- 3 Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder zurück.

Warnungshinweise

Zu dem Fernbedienungsgerät

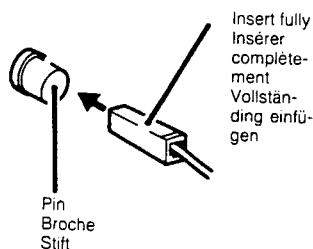
- Die Aufnahme und automatische Umkehrung werden nur durchgeführt, wenn Ihr Cassettendeck 1 mit den Aufnahme- und Umkehrautomatikvorrichtungen versehen ist.
- Das Fernbedienungsgerät läßt sich nicht für die Aufnahme- oder Wiedergabefunktionen verwenden, für die das gleichzeitige Drücken von zwei Bandtransporttasten (z.B. Intro-Suchlauf oder Wiedergabeautomatik) erforderlich ist. Bitte benutzen Sie die Bandtransporttasten des Cassettendecks für den Betrieb solcher Funktionen.
- Vermeiden Sie, daß das Fernbedienungsgerät herunterfällt oder naß wird.
- Vermeiden Sie ebenfalls, daß das Fernbedienungsgerät direktem Sonnenschein oder starkem Licht ausgesetzt wird, da dies Fehlfunktionen verursachen kann.
- Halten Sie das Fernbedienungsgerät von Geräten fern, die elektrische Störungen verursachen (Fernsehergeräte, Mikrowellenherde, usw..)
- Reinigen Sie beim Austauschen der Batterien das ganze Fernbedienungsgerät und die Batterieklemmen mit einem trockenen Tuch ab.

Zu Trockenbatterien

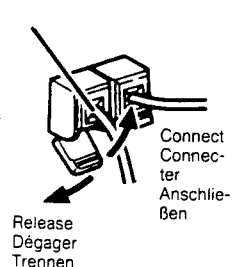
- Legen Sie die Batterien entsprechend den Polaritätskennzeichen in dem Batteriefach des Fernbedienungsgerätes ein.
- Wenn das Fernbedienungsgerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll, sind die Batterien zu entfernen.
- Lesen Sie die auf die Batterien gedruckten Hinweise, bevor sie eingelegt werden.
- Beim Austauschen der Batterien müssen alle Batterien gleichzeitig ausgetauscht werden. Alte Batterien dürfen nicht mit neuen gemischt werden.

Antenna connections Connexions de l'antenne Antennenanschlüsse

FM antenna terminal Antenne FM UKW-Antenne

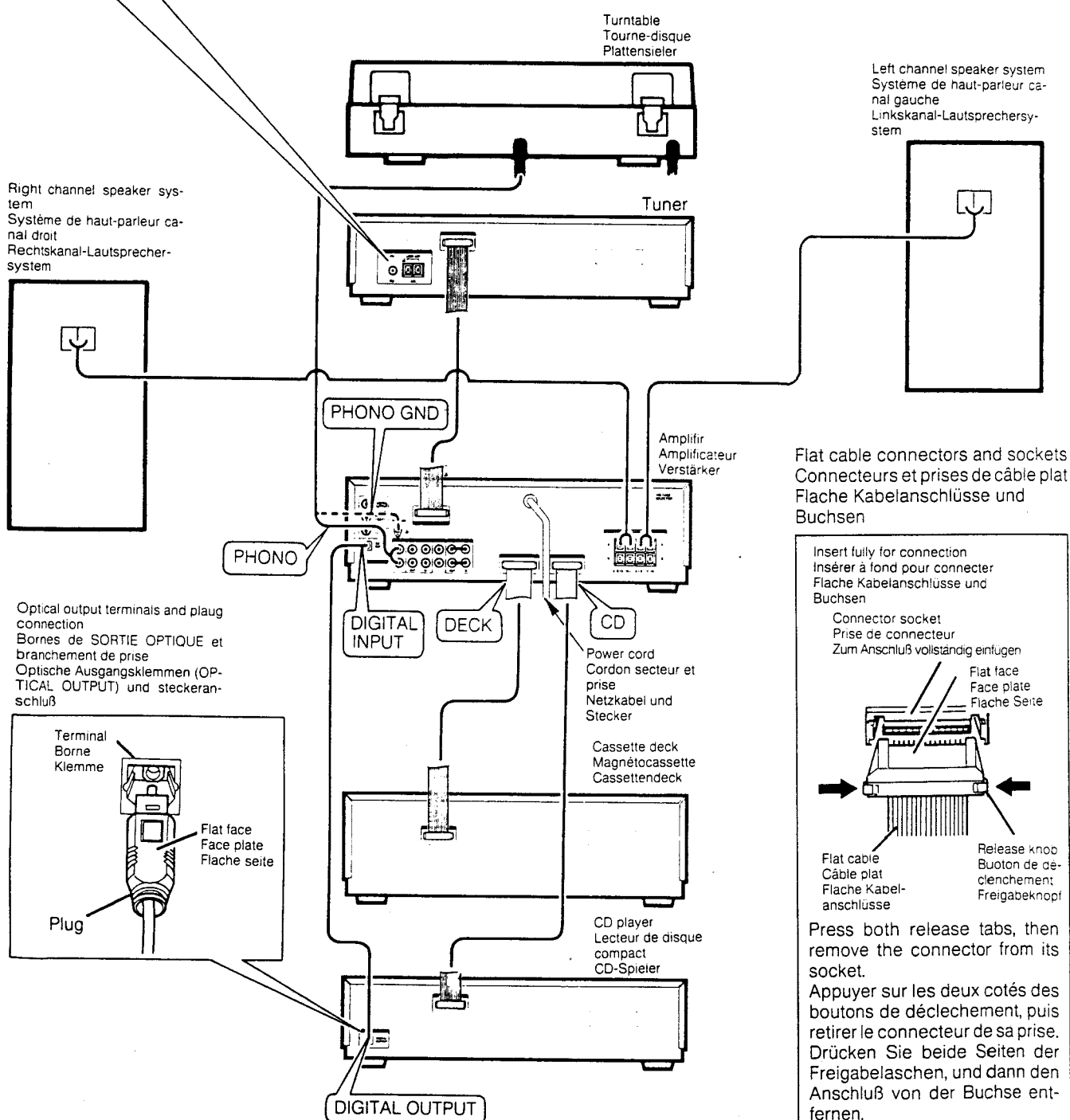


Loop antenna terminal Antenne en boucle AM AM-Rahmenantenne



Before beginning

- Turn off all the components before making connections.
- Connect everything securely. Loose connections can lead to malfunction.
- To prevent damage to the optical fiber cable, connect and disconnect by holding the plug, not the cable.
- Keep the inside of the optical terminal clean.
- When connecting the optical fiber cable, make sure it is firmly inserted into the terminal.
- The digital audio signal is a composite made up of the left and right channel signals. For this reason, separate left and right INPUT and OUTPUT terminals are not necessary.
- Do not remove the short pins before making the optional graphic equalizer connections.

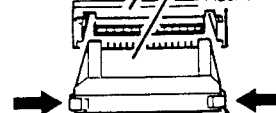


Flat cable connectors and sockets Connecteurs et prises de câble plat Flache Kabelanschlüsse und Buchsen

Insert fully for connection
Insérer à fond pour connecter
Flache Kabelanschlüsse und Buchsen

Connector socket
Prise de connecteur
Zum Anschluß vollständig einfügen

Flat face
Face plate
Flache Seite



Release knob
Bouton de déclenchement
Freigabeknopf

Press both release tabs, then remove the connector from its socket.

Appuyer sur les deux cotés des boutons de déclenchement, puis retirer le connecteur de sa prise.
Drücken Sie beide Seiten der Freigabelaschen, und dann den Anschluß von der Buchse entfernen.

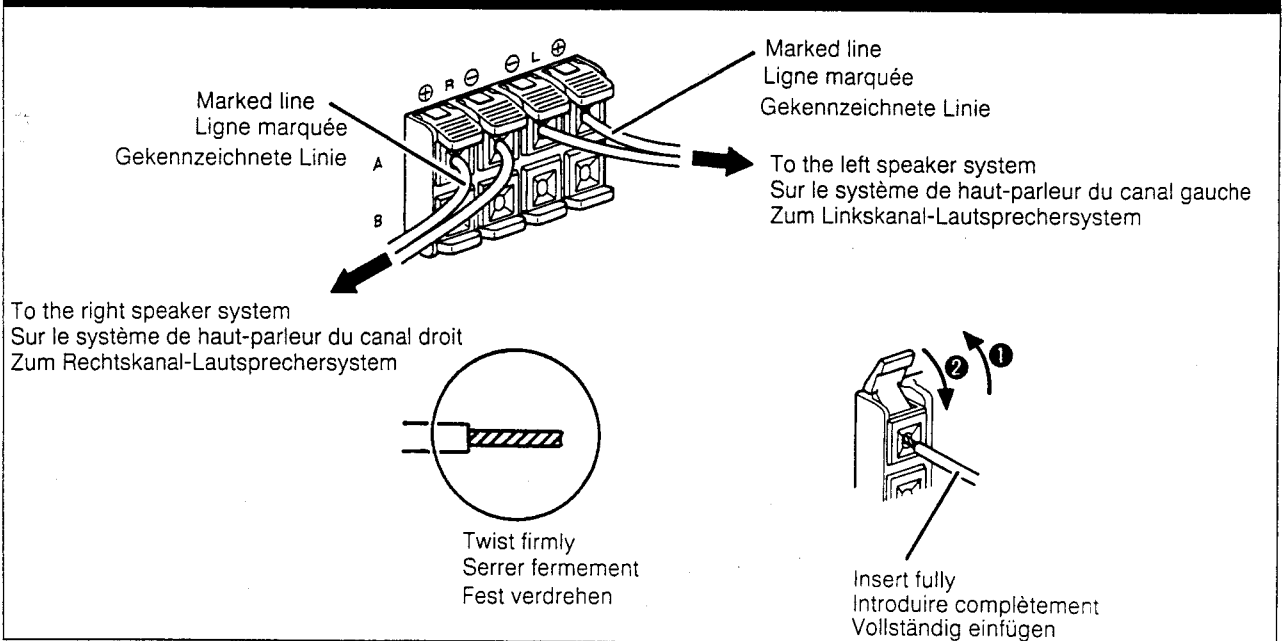
Avant de commencer

- Eteindre tous les éléments avant d'effectuer les connexions.
- Effectuer les connexions avec précaution. Des connexions incorrectes peuvent provoquer des défauts de fonctionnement.
- Pour éviter d'endommager câble en fibre optique, le connecter et déconnecter par la prise et non par le câble.
- Garder l'intérieur du terminal optique propre.
- Pour éviter d'endommager le câble en fibre optique, s'assurer qu'il soit bien introduit dans le terminal.
- Le signal numérique automatique est un signal composite qui associe les signaux des canaux gauche et droit. Pour cette raison, des bornes d'ENTREE et de SORTIE gauche et droite séparées ne sont pas nécessaires.
- Ne pas enlever les broches courtes avant d'avoir effectué les branchements de l'égalisateur graphique facultatif.

Vor Beginn

- Schalten Sie alle Komponenten ab, bevor Sie mit dem Anschluß beginnen.
- Alles sicher anschließen. Zu lockere Anschlüsse können zu Fehlfunktionen führen.
- Halten Sie beim Abtrennen und Anschließen des Kabel am Stecker und nicht am Kabel, damit eine Beschädigung des optischen Faserkabels verhindert wird.
- Halten Sie das Innere der optischen Klemme sauber.
- Vergewissern Sie sich beim Anschluß des optischen Faserkabels, daß es sicher bei der Klemme angeschlossen wird.
- Bei dem digitalen Audiosignal handelt es sich um ein zusammengesetztes Signal, das aus den Signalen vom linken und rechten Kanal besteht. Daher sind getrennte linke und rechte Eingangs- (INPUT) und Ausgangsklemmen (OUTPUT) nicht notwendig.
- Die kurzen Stifte dürfen nicht entfernt werden, bevor die Anschlüsse für den getrennt erhältlichen Equalizer durchgeführt worden sind.

Speaker cord connections Connexions du cordon d'enceinte



After you have connected everything

Connect all power cords to an optional audio timer or directly to your household AC outlets.

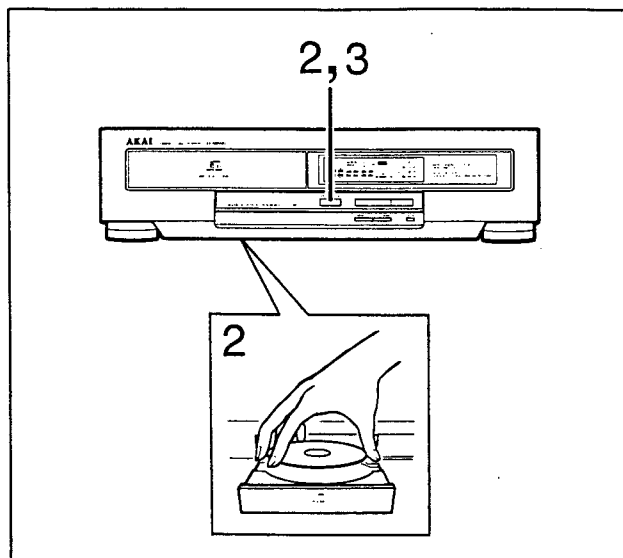
Après les autres connexions

Brancher le cordon secteur de l'amplificateur sur la prise murale CA.

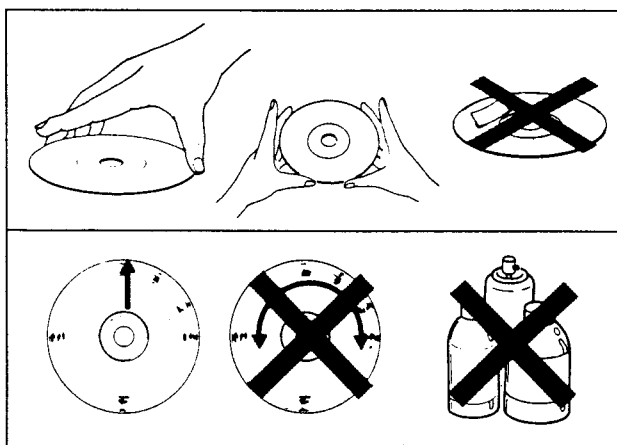
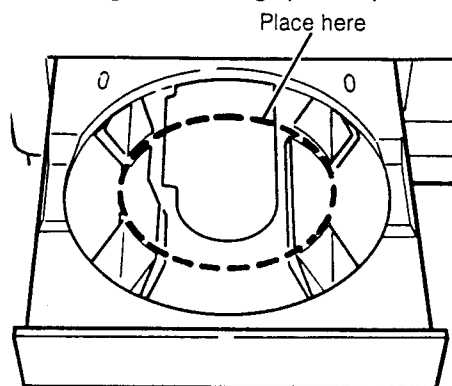
Nachdem alle Anschlüsse durchgeführt worden sind

Schließen Sie alle Netzkabel bei einem getrennt erhältlichen Audiotimer oder direkt bei Ihrer Netzsteckdose an.

Regarding compact discs



Disc guide for the CD single (8cm CD)
Guide du disque pour un disque CD (CD 8 cm)
CD-Platteneinlage für CD-Singleplatten (8 cm CD)



How to load a CD (Compact Disc)

- 1 Turn on the power of the amplifier.
- 2 Press the **▲ OPEN/CLOSE** button to open the disc drawer. Place the compact disc on the disc drawer, printed side up.
- 3 Press the **▲ OPEN/CLOSE** button to close the drawer.

Note

- Avoid interrupting the disc drawer when it is opening or closing, as this may damage it.
- Gently pressing the center of the disc drawer will also close the disc drawer automatically.
- Be sure to close the disc drawer when the CD player is not being used.

Playback volume

Do not turn up the volume control excessively before playback.

A Word about compact discs

Dust, dirt, scratches, or warps on the compact disc may lead to noise. In order to take full advantage of the CD player's performance capabilities, follow the precautions outlined on this page. If a compact disc is not to be played for a long time, remove it from the player and store it in its plastic case.

Removal from the disc case

While depressing the center section with your thumb, lift the disc up by the edge.

Disc handling

Hold the compact disc by the outer edge only, supporting it at the center hole area with your index finger if necessary.

Avoid touching the unprinted side of the disc.

Do not glue any labels or stickers etc., on the disc.

Disc storage

Do not store the compact disc in a location which is subject to direct sunlight, high humidity, or hot air from heating appliances. Always return the compact discs to their plastic cases for storage. Be careful of storing your compact discs in the interior of a car which may become very hot under certain conditions.

Disc care

Before inserting the disc for playback, remove dust, dirt or fingerprints on the recorded side by wiping it with a commercially available silicone cloth (such as that used for cleaning camera lenses or glasses). Wipe the disc gently, being careful not to scratch its surface. When wiping the disc, refer to the illustrations. Unlike conventional records, CDs should always be wiped in a straight line from the center to the edge.

Do not use volatile chemical substances such as denaturated alcohol, record cleaners intended for conventional analog records, or antistatic fluids, as these may damage compact discs.

Disques compacts

Comment charger un CD (Disque Compact)

- 1 Appuyer sur la touche d'alimentation (POWER) pour mettre en marche.
- 2 Appuyer sur la touche ouvrir/fermer ($\blacktriangle$ OPEN/CLOSE) pour faire sortir le plateau du disque. Placer le disque compact sur le plateau, la face imprimée vers le haut.
- 3 Appuyer sur la touche ouvrir/fermer ($\blacktriangle$ OPEN/CLOSE) pour faire rentrer le plateau disque.

Note

- Éviter d'interrompre la course du plateau lors de l'ouverture ou la fermeture, ceci risquant d'endommager le disque.
- En appuyant légèrement sur le centre du plateau, la fermeture est automatique.
- S'assurer de bien refermer le plateau du disque en cas de non utilisation du lecteur CD.

Volume de lecture: Ne pas régler un volume trop fort avant la lecture.

Remarques sur les disques compact

Poussière, saleté, éraflures sur le compact disque peuvent provoquer des bruits parasites. Pour profiter au maximum des capacités du lecteur du disque compact, respecter les précautions énoncées sur cette page. Si un disque compact n'est pas écouté pendant une longue période de temps, il faut l'enlever du lecteur et le conserver dans sa pochette plastique.

Enlever le disque de sa pochette plastique

En appuyant sur la partie centrale avec le pouce, soulever le disque par le côté.

Manipulation du disque

Tenir le disque compact par le bord extérieur seulement, en le portant au niveau du milieu avec l'index si nécessaire. Ne pas toucher la partie non imprimée du disque. Ne pas coller de marque ou autocollant sur le disque.

Conservation du disque

Ne pas conserver le disque compact dans un emplacement exposé aux rayons solaires, à un taux élevé d'humidité ou à de l'air chaud provenant d'appareils de chauffage. Attention à la conservation du disque dans une voiture où la température peut être élevée.

Entretien du disque

Avant d'introduire le disque pour lecture, enlever la poussière, la saleté ou les traces de doigt sur le côté imprimé en l'essuyant avec un chiffon en silicone disponible dans le commerce (comme ceux utilisés pour nettoyer les lentilles d'appareils photo ou les lunettes). Essuyer doucement le disque et veiller à ne pas égratiner la surface. Lors de l'essuyage du disque, se reporter aux illustrations. Contrairement aux enregistrements traditionnels, les CD doivent toujours être essuyés en ligne droite à partir du milieu vers les bords.

Ne pas utiliser de substances chimiques volatiles comme de l'alcool dénaturé, des nettoyants pour enregistrements destinés à des enregistrements traditionnels, ou des fluides anti-statiques, ceux-ci pouvant endommager le disque.

Zu CD-Platten

21

So wird eine CD-Platte eingelegt

- 1 Drücken Sie den Netzschalter (POWER), um den Netzanschluß einzuschalten (ON).
- 2 Drücken Sie die Öffnen-/Schließentaste ($\blacktriangle$ OPEN/CLOSE), um die Plattenlade zu öffnen. Legen Sie die CD-Platte auf die Plattenlade mit der bedruckten Seite nach oben.
- 3 Drücken Sie die Öffnen-/Schließentaste ($\blacktriangle$ OPEN/CLOSE), um die Plattenlade zu schließen.

Hinweis

- Vermeiden Sie, daß der Betrieb unterbrochen wird, während die Plattenlade gerade geschlossen oder geöffnet wird, da dies die Mechanik beschädigen kann.
- Drücken Sie vorsichtig auf die Mitte der Plattenlade, damit die Plattenlade automatisch eingezogen wird.
- Sehen Sie zu, daß die Plattenlade stets geschlossen ist, wenn der CD-Spieler nicht verwendet wird.

Wiedergabe-Lautstärke

Vor Beginn der Wiedergabe sollte die Lautstärke nicht übermäßig hoch eingestellt werden.

Einige Worte über CD-Platten

Staub, Schmutz, Kratzer oder Wellen auf der CD-Platte können zu Störungen führen. Um die Fähigkeiten des CD-Spielers vollständig auszunutzen, sollten Sie die auf dieser Seite aufgeführten Hinweise beachten. Wenn eine CD-Platte eine lange Zeit nicht abgespielt wird, nehmen Sie sie aus dem Gerät heraus, und legen Sie sie in seine Plastikbox.

Aus der Plattenbox entnehmen

Drücken Sie auf das Mittenstück mit dem Daumen, und heben Sie gleichzeitig die CD-Platte an den Kante hoch.

Handhabung der CD-Platten

Halten Sie die CD-Platten stets an der äußeren Kante, wobei Sie gegebenenfalls auch mit dem Zeigefinger im Mittenloch halten können. Vermeiden Sie, daß die nicht bedruckte Seite der CD-Platte nicht angefaßt wird.

Es dürfen keine Etiketten oder Aufkleber usw. auf die CD-Platte geklebt werden.

Verwahrung der CD-Platte

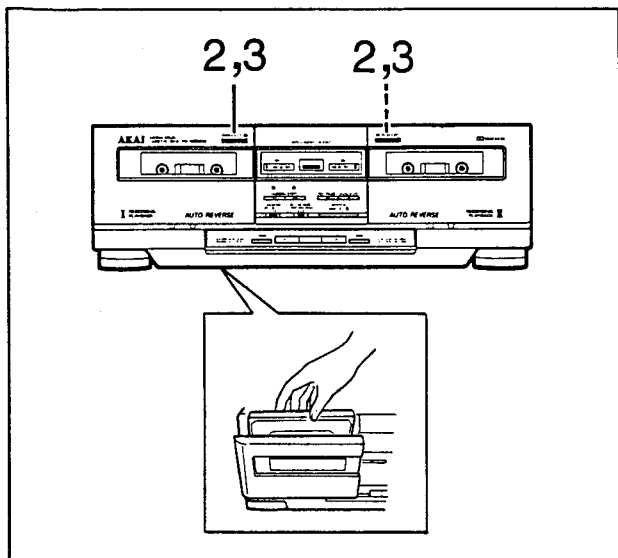
Die CD-Platten dürfen nicht an einer Stelle aufgehoben werden, wo sie direktem Sonnenschein, hoher Feuchtigkeit oder Warmluft von Wärmegeräten ausgesetzt werden. Legen Sie die CD-Platte zur Verwahrung stets in seine Plastikbox zurück. Seien Sie vorsichtig, wenn die CD-Platten im Auto verwahrt werden sollen, da es dort unter gewissen Bedingungen sehr heiß werden kann.

Wartung der CD-Platten

Bevor die CD-Platte für die Wiedergabe eingelegt wird, sollten Staub, Schmutz oder Fingerabdrücke von der bespielten Seite mit einem im Handel erhältlichen Silikontuch (wie sie auch für Kameras und Brillen verwendet werden) abgewischt werden. Wischen Sie die CD-Platte behutsam, damit die Oberfläche nicht verkratzt wird. Achten Sie beim Abwischen der CD-Platte auf die Abbildungen. Ungleich herkömmlicher Schallplatten sollten CD-Platten stets in einer geraden Linie von der Mitte nach außen zur Kante gewischt werden.

Flüchtige Chemikalien wie Vergällungsholzgeist, Schallplattenreiniger, die für herkömmliche Analogplatten vorgesehen sind, oder anti-statische Flüssigkeiten dürfen nicht für CD-Platten verwendet werden, da diese die CD-Platte beschädigen können.

Regarding cassette tapes



Tape slack and leader tape advancement

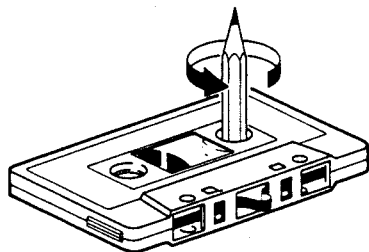
Before loading a cassette tape

Relâchement de la bande et avancement du début de la bande

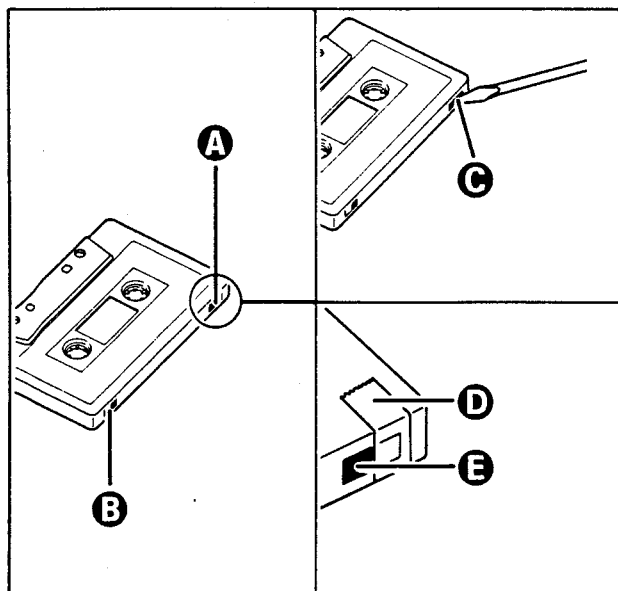
Avant de charger une cassette

Schlaftes Tonband und Aufspulen des Vorspannbandes

Vor Einlegen der Cassette



Recording prevention and recording defeat tabs
Protection d'enregistrement et languettes de protection d'enregistrement
Aufnahmeschutz und Löschschutzlaschen



How to load a cassette tape

- 1 Turn on the power of the amplifier.
- 2 Press the section marked EJECT to open the cassette holder and load a cassette tape (exposed tape side down).
- 3 Push the section marked EJECT to close the cassette holder.

Note

- When the ► indicator is lit, recording and playback can be carried out on the tape side that is visible. When the ◀ indicator is lit, recording and playback can be carried out on the opposite side of the tape.
- The cassette holder can be opened and closed without turning on the power.
- Do not press the section marked EJECT when the cassette deck is in any mode other than the stop mode.

Handling

- Do not touch the tape with your fingers as high frequency signals cannot be recorded in places which are not clean. Dirty tapes may also cause distortion or sound loss during playback.
- Do not leave the cassette tape near equipment which generates a magnetic field. (TVs, speaker systems, etc.)

Storage

- Always return the cassette tape to its plastic case after use. Store it in a dry place, away from direct sunlight, heat (stoves, etc.) and equipment which generates a magnetic field (TVs, speaker systems, etc.).
- Store the cassette tape with the tape taken up at the fixed speed of recording or playback. When the tape is not taken up in an orderly manner (in other words, fast forwarded or re-wound), the tape might stretch or warp.
- If you are not going to use the cassette tape for a long time, rewind or fast forward the tape once in a while. This is to prevent music signals from imprinting themselves over other music signals when tape surfaces are in close contact for a long time. Rewinding or fast forwarding the tape also prevents moisture condensation.

Regarding the automatic reverse operation

During automatic reverse operation, recording will not take place for the amount of time it takes for the recording head to reverse direction and recording will not be performed on the leader tape section of the cassette tape.

Regarding cassette tapes

- We do not recommend the use of C-120 (120 minute) cassette tapes. The tape is too thin and can easily twist or tangle around the capstan and pinch roller.
- We do not recommend the use of cassette tapes of poor quality.
- We recommend the use of cassette tapes specifically made for recording hi-fi music.
- We do not recommend the use of ferri-chrome cassette tapes for recording.

Attention for the HX-M600W owner

Metal tapes cannot be used for recording.

- A For side A recording prevention
- B For side B recording prevention
- C Remove to protect
- D Cover with the tape to re-record
- E Do not cover the position detecting hole (metal and CrO₂)

Comment charger une cassette

- 1 Appuyer sur la touche d'alimentation (POWER) pour mettre en marche.
- 2 Appuyer sur EJECT pour ouvrir le compartiment et charger une cassette (côté exposé de la cassette vers le bas).
- 3 Appuyer sur EJECT pour refermer le compartiment.

Note

- Quand l'indicateur ► est allumé, l'enregistrement et la lecture peuvent s'effectuer sur le côté visible de la cassette. Quand l'indicateur ◀ est allumé, l'enregistrement et la lecture peuvent s'effectuer sur la face opposée de la cassette.
- Le compartiment peut être ouvert ou fermé en mode arrêt.
- Ne pas enfoncer la section marquée EJECT (éjection) quand la platine cassette est dans un mode différent du mode d'arrêt.

Manipulation

- Ne pas toucher la bande avec les doigts, car les signaux de haute fréquence ne peuvent pas être enregistrés sur des emplacements sales. Des bandes sales peuvent provoquer une perturbation ou une perte du son pendant la lecture.
- Ne pas laisser la cassette à proximité d'appareils générant un champ magnétique (télévisions, etc.).

Conservation

- Remettre systématiquement la cassette dans son boîtier en plastique après écoute. La conserver dans un endroit sec, éloigné d'une lumière vive, de la chaleur (cuisinières, etc.) et d'appareils générant un champ magnétique (télévisions, etc.).
- Conserver la cassette lorsque celle-ci a été enregistrée ou écoutée en vitesse normale. Si la cassette n'a pas été enregistrée ou écoutée de manière normale (en d'autres termes, si elle a été déroulée en sens avant ou en rembobinage rapide), la bande risque de se détendre et de s'endommager.
- Si la cassette n'est pas écoutée pendant une longue période, il est nécessaire de la rembobiner ou de la faire défiler en avance rapide une fois de temps en temps. Ceci empêche que des signaux sonores ne s'impriment sur d'autres enregistrements quand des surfaces de bande sont en contact étroit pendant longtemps. Le rembobinage ou le défilement rapide de la cassette évitent également la condensation d'humidité.

Opération d'inversion automatique

Pendant l'opération d'inversion automatique, il est impossible d'enregistrer durant le temps nécessaire pour que la tête d'enregistrement inverse la direction, et l'enregistrement n'est pas effectué sur la section de début de la cassette.

Cassettes

- L'utilisation de cassettes de 120 minutes n'est pas conseillée. La bande est trop mince et peut facilement s'enrouler autour du cabestan et du presseur.
- L'utilisation de cassettes de qualité médiocre n'est pas conseillée.
- L'utilisation de cassettes conçues spécialement pour l'enregistrement de musique hi-fi est recommandée.
- L'utilisation de cassettes en ferri-chrome est déconseillée pour l'enregistrement.

Attention: pour le propriétaire de HX-M600W

Les cassettes en métal ne peuvent pas être utilisées pour enregistrement.

- A Pour la protection de l'enregistrement de la face A.
- B Pour la protection de l'enregistrement de la face B.
- C Enlever pour protéger
- D Couvrir de ruban adhésif pour ré-enregistrer
- E Ne pas couvrir le trou de détection de la position de la bande (métal et CrO₂)

So wird eine Cassette eingelegt

- 1 Drücken Sie den Netzschalter (POWER), um den Netzanschluß einzuschalten.
- 2 Drücken Sie den mit EJECT (Auswurf) gekennzeichneten Abschnitt, um den Cassettenhalter zu öffnen, und legen Sie eine Cassette (mit dem freiliegenden Tonband nach unten) ein.
- 3 Drücken Sie die mit EJECT (Auswurf) gekennzeichnete Stelle, um den Cassettenhalter zu schließen.

Hinweis

- Wenn die ► Vorwärts-Anzeige leuchtet, lassen sich Aufnahme oder Wiedergabe auf der sichtbaren Seite durchführen. Wenn die ◀ Rückwärts-Anzeige leuchtet, lassen sich Aufnahme oder Wiedergabe auf der anderen Seite durchführen.
- Der Cassettenhalter kann ohne Einschalten des Netzanschluß geöffnet und geschlossen werden.
- Der mit EJECT (Auswurf) gekennzeichnete Abschnitt darf nur dann gedrückt werden, wenn das Gerät auf Stoppbetrieb eingestellt ist.

Handhabung

- Das Tonband darf nicht mit den Fingern angefaßt werden, da es vorkommen kann, daß auf unsauberen Stellen hohe Frequenzsignale aufgenommen werden. Verschmutzte Cassette können auch zu Verzerrungen oder Tonausfall während der Wiedergabe führen.
- Die Cassette sollte nicht in der Nähe von Ausrüstung gelassen werden, die magnetische Felder bilden. (Fernsehgeräte, Lautsprecher-systeme, usw.)

Verwahrung

- Die Cassette nach der Verwendung stets in seine Plastikbox zurücklegen. Heben Sie sie an einem trockenen Ort und fern von Sonnenlicht, Hitze (Öfen, usw.) und Geräten auf, die magnetische Felder (Fernsehgeräte, Lautsprechersysteme usw.) bilden.
- Heben Sie die Cassette auf, wobei das Tonband durch Aufnahme oder Wiedergabe aufgespult wurde. Wenn die Cassette nicht bei normaler Geschwindigkeit aufgespult wurde (das heißt, wenn die Cassette vor- oder zurückgespult wurde) kann sich das Tonband verziehen oder gestreckt werden.
- Falls die Cassette während einer längeren Zeit nicht verwendet wird, sollte die Cassette gelegentlich vor- oder zurückgespult werden. Damit wird verhindert, daß Musikschnitte über andere aufgedruckt werden, wenn die Tonbandoberflächen über eine längere Zeit dicht aneinander liegen. Außerdem wird durch Vor- oder Rückspulen verhindert, daß sich Feuchtigkeit niederschlägt.

Zu dem automatischen Umkehrungsbetrieb

Während der automatische Umkehrungsbetrieb stattfindet, findet in der Zeit keine Aufnahme statt. Sobald der Aufnahmestopf die Richtung umgekehrt hat und das Vorspannband abgespult worden ist, wird die Aufnahme fortgesetzt.

Zu Cassetten

- Die Verwendung von C-120 Cassetten (120 Minuten) wird von uns nicht empfohlen. Das Tonband ist zu dünn und kann sich leicht verheddern oder um Capstan oder Andruckrollen wickeln.
- Auch die Benutzung von Cassetten schlechter Qualität wird von uns nicht empfohlen.
- Wir empfehlen, daß Cassetten, die speziell für die Aufnahme von Hi-Fi-Musik vorgesehen sind, benutzt werden.
- Die Verwendung von Ferri-Chromcassetten für die Aufnahme können wir nicht empfehlen.

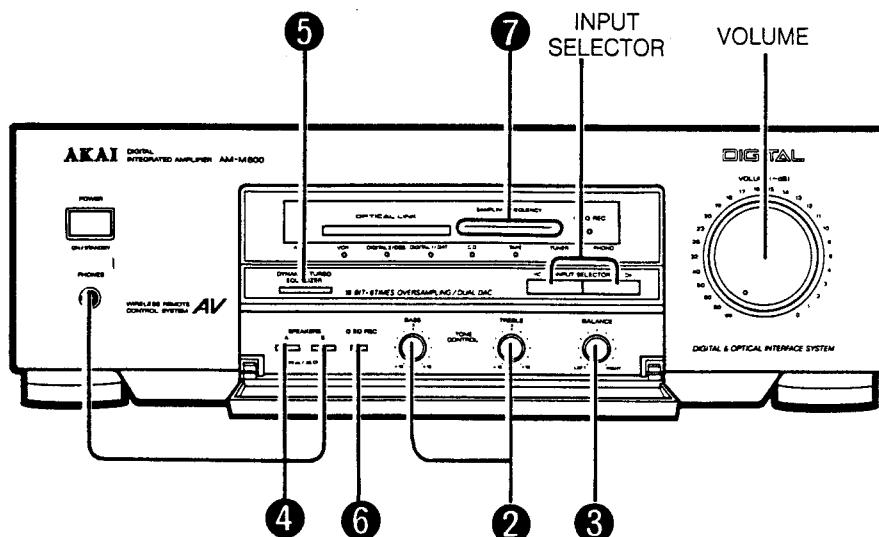
Achtung an den Besitzer des HX-M600W

Metallcassetten können für die Aufnahme nicht benutzt werden.

Aufsehen

- A Zum Schutz vor unbeabsichtigter der A-Seite
- B Zum Schutz vor unbeabsichtigtem Aufnehmen der B-Seite
- C Zum Schutz gegen Aufnahmen entfernen
- D Zur Wiederaufnahme mit Klebeband abdecken
- E Decken Sie nicht die Öffnungen zur Bestimmung der Bandsorte ab (Metall und CrO₂).

Amplifier operation



Operation

① MUTE: Cutting playback volume instantly

The mute system can be used to instantly cut the playback volume without using the VOLUME control for convenience during a sudden phone call etc.

Press the remote control unit's MUTE button. The playback volume will be instantly cut. "MUTE" will appear on the message display.

To resume the normal volume level

Press the MUTE button again. "MUTE" will disappear.

Note

- The mute system is automatically cancelled when the power is turned off or when the position of the input selector is changed.

② Tone adjustment during playback

Use the BASS and TREBLE tone controls as follows:

Use the BASS tone control to adjust bass notes

Use the TREBLE tone control to adjust high notes

How to adjust

Turn the control to +10 to increase the level

Turn the control to -10 to decrease the level

Set to 0 to defeat the control

③ Left and right channel volume balance adjustment

Use the BALANCE control as follows:

Turn the control toward the LEFT position to decrease the right channel volume.

Turn the control toward the RIGHT position to decrease the left channel volume.

④ Selecting connected speaker system and listening with a pair of headphones (AM-M800 only)

Set the appropriate A or/and B SPEAKERS switch to the  position to select the connected speaker system.

Headphone listening

① Set both the A and B SPEAKERS switches to the  position.

② Connect the headphones to the PHONES jack.

③ Adjust the volume with the VOLUME control.

Note for AM-M600 model owners: When headphones are connected to the PHONES jack, sound from the speakers will be instantly cut.

Caution

- Do not listen for long periods of time at high volume levels, as this may damage your hearing.
- When connecting a pair of headphones during playback, turn down the volume first.

Fonctionnement ampli- ficateur

Fonctionnement

① Sourbine (MUTE): Diminution immédiate du volume sonore

Le système de sourbine peut être utilisé pour diminuer de façon immédiate le volume sonore sans utiliser la commande VOLUME, ce qui est peu pratique lors d'un coup de téléphone soudain, par exemple.

Appuyer sur la touche sourbine (MUTE) de l'unité de commande à distance. Le volume de lecture diminue instantanément. "MUTE" apparaît alors sur l'affichage du message. Pour retrouver le volume sonore normal, appuyer à nouveau sur la touche sourbine (MUTE). "MUTE" s'efface de l'affichage.

Note

- Le système de sourbine est annulé automatiquement à la mise hors tension ou lorsque la position du sélecteur d'entrée est modifiée.

② Réglage du volume sonore pendant la lecture

Utiliser les commandes grave (BASS) et aigus (TREBLE): Utiliser la commande grave (BASS) pour régler les sons graves et la commande aigus (TREBLE) pour régler les sons aigus

Réglage

Pour augmenter le volume sonore, tourner le bouton vers +10

Pour diminuer le volume sonore, tourner le bouton vers -10

Pour invalider cette commande, placer le bouton sur 0

③ Réglage de l'équilibre de volume canal gauche et droit

Utiliser la commande BALANCE:

Tourner le bouton vers "LEFT" (gauche) pour diminuer le volume du canal droit.

Tourner le bouton vers la "RIGHT" (droite) pour diminuer le volume du canal gauche.

④ Sélection du système de haut-parleur connecté et écoute à l'aide d'un casque (AM-M800 uniquement)

Placer l'interrupteur haut-parleurs (SPEAKERS) A et/ou B souhaité sur $\blacksquare$ (marche).

Ecoute par casque

① Placer les interrupteurs HAUT-PARLEURS A et B (SPEAKERS) sur $\blacksquare$ (arrêt).

② Brancher le casque sur la prise casque (PHONES).

③ Régler le volume à l'aide de la commande VOLUME.

Remarque sur le modèle AM-M600: Lorsque le casque est branché sur la prise casque (PHONES), le son provenant des haut-parleurs est coupé instantanément.

Attention

- Ne pas écouter à des volumes sonores élevés pendant trop longtemps, ceci pouvant nuire à votre écoute.
- Lors du branchement d'un casque pendant la lecture, baisser d'abord le volume.

Bedienung des Ver- stärkers

25

Betrieb

① Stummschaltung (MUTE): Die Wiedergabe-Lautstärke wird augenblicklich abgestellt

Das Stummschaltungssystem kann benutzt werden, um die Wiedergabe-Lautstärke augenblicklich abzustellen, ohne daß Sie dabei den Lautstärkeregler (VOLUME) zu benutzen brauchen. Dies ist sinnvoll, wenn Sie z.B. plötzlich einen Telefonanruf erhalten.

Drücken Sie die Stummschaltungstaste (MUTING) auf dem Fernbedienungsgerät. Die Wiedergabe-Lautstärke wird augenblicklich abgestellt. Auf der Mitteilungsanzeige erscheint die Anzeige "MUTE".

Drücken Sie die Stummschaltungstaste (MUTING) erneut, um die Wiedergabe bei normaler Lautstärke fortzusetzen. Die Anzeige "MUTE" verschwindet.

Hinweis

- Das Stummschaltungssystem wird automatisch gelöscht, wenn der Netzanschluß abgeschaltet wird, oder wenn die Stellung des Eingangswählers geändert wird.

② Klangeinstellung während der Wiedergabe

Verwenden Sie die Tiefen-Klangregler (BASS) und Höhen-Klangregler (TREBLE) wie folgt:

Benutzen Sie den Tiefen-Klangregler (BASS), um die tiefe Töne einzustellen.

Benutzen Sie den Höhen-Klangregler (TREBLE), um hohe Töne einzustellen.

So geschieht die Einstellung

Drehen Sie den Regler nach +10, um den Pegel zu erhöhen.

Drehen Sie den Regler nach -10, um den Pegel zu senken. Stellen Sie ihn auf 0, um den Regler zu linearisieren.

③ Einstellung der Linkskanal- und Rechtskanal-Lautstärke-Balance

Benutzen Sie den BALANCE-Regler wie folgt:

Drehen Sie den Regler nach der Position LEFT, um die Rechtskanal-Lautstärke zu senken.

Drehen Sie den Regler nach der Position RIGHT, um die Linkskanal-Lautstärke zu senken.

④ Das angeschlossene Lautsprechersystem anschließen, um über Kopfhörer zuhören (nur bei AM-M800)

Stellen Sie den gewünschten A- oder/und B-Lautsprecherschalter (SPEAKERS) auf $\blacksquare$ Ein.

Über Kopfhörer hören

① Die beiden A- und B-Lautsprecherschalter (SPEAKERS) abschalten $\blacksquare$ Off.

② Die Kopfhörer bei der Kopfhörerbuchse (PHONES) anschließen.

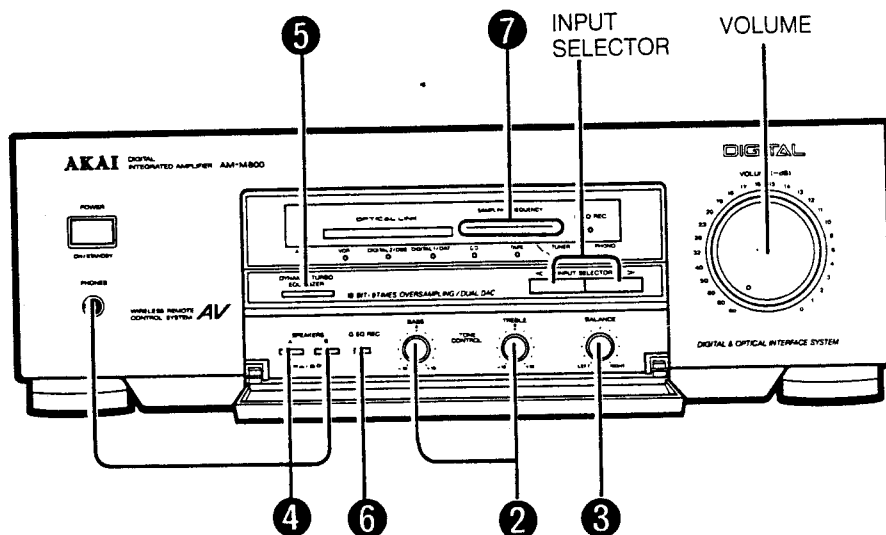
③ Die Lautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers (VOLUME) einstellen.

Hinweis für die Besitzer des Modells AM-M600:

Wenn Kopfhörer bei der Kopfhörerbuchse (PHONES) angeschlossen werden, wird der Ton über die Lautsprecher sofort abgestellt.

Vorsicht

- Wenn Sie lange Zeit bei hoher Lautstärke über Kopfhörer hören, kann dies Ihrem Gehör schaden. Vermeiden Sie es also.
- Wenn die Kopfhörer während der Wiedergabe angeschlossen werden, sollte zuerst die Lautstärke heruntergedreht werden.



⑤ To emphasize bass and create a wider stereo effect during playback (AM-M800 only)

Press the DYNAMIC TURBO EQUALIZER button to on.

To cancel the dynamic turbo equalizer

Press the DYNAMIC TURBO EQUALIZER button again.

⑥ Using a graphic equalizer connected to the amplifier during recording

Set the G.EQ.REC button to on before beginning playback of the source. The G.EQ.REC indicator will light.

After recording is completed

Press the G.EQ.REC button again. The G.EQ.REC indicator will go off.

Note

- Do not turn the G.EQ.REC button on and off while recording with the equalizer.
- Do not move the frequency level controls of the graphic equalizer during recording.

⑦ Sampling frequency indicators (AM-M800 only)

The sampling frequency indicators light up during digital source playback to indicate the source's sampling frequency. The 44kHz indicator will light up during CD playback for example.

Note

- The standard sampling frequencies are 48kHz, 44.1kHz and 32kHz.
- The 44kHz indicator will light up during 44.1kHz sampling frequency source playback.

⑤ Mettre les graves en valeur et créer un effet stéréophonique plus important pendant la lecture (AM-M800 uniquement)

Appuyer sur la touche égalisateur turbo dynamique (DYNAMIC TURBO EQUALIZER).

Pour annuler l'égalisateur turbo dynamique, appuyer à nouveau sur la touche égalisateur turbo dynamique (DYNAMIC TURBO EQUALIZER).

⑥ Ajouter un égalisateur graphique branché à l'amplificateur pendant la lecture

Placer la touche enregistrement égaliseur graphique (G.EQ.REC) sur marche avant de commencer la lecture de la source. L'indicateur enregistrement égaliseur graphique (G.EQ.REC) s'allume.

Après enregistrement, appuyer à nouveau sur la touche enregistrement égaliseur graphique (G.EQ.REC). L'indicateur enregistrement égaliseur graphique (G.EQ.REC) s'éteint.

Note

- Ne pas mettre la touche enregistrement égaliseur graphique (G.EQ.REC) en marche/arrêt pendant l'enregistrement avec égaliseur.
- Ne pas modifier les commandes de niveau de fréquence de l'égalisateur graphique pendant l'enregistrement.

⑦ Indicateurs de fréquence d'échantillonnage (AM-M800 uniquement)

Les indicateurs de fréquence d'échantillonnage s'allument pendant la lecture de la source numérique pour indiquer la fréquence d'échantillonnage de la source. Par exemple, l'indicateur 44 kHz s'allume pendant une lecture CD.

Note

- Les fréquences d'échantillonnage standard sont 48 kHz, 44,1 kHz et 32 kHz.
- L'indicateur 44 kHz s'allume pendant la lecture d'une source de fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz.

⑤ MZur Verstärkung der Tiefen und zur Schaffung einer breiteren Stereowirkung während der Wiedergabe (nur bei AM-M800)

Die Dynamik-Turbo-Equalizertaste (DYNAMIC TURBO EQUALIZER) einschalten.

Drücken Sie die Dynamik-Turbo-Equalizertaste (DYNAMIC TURBO EQUALIZER) erneut, um den Betrieb zu beenden.

⑥ MBenutzen Sie während der Aufnahme einen bei dem Verstärker angeschlossenen Equalizer

Schalten Sie die Equalizer-Aufnahmetaste (G.EQ.REC) ein, bevor die Wiedergabe der Quelle beginnt. Die entsprechende Anzeige leuchtet auf.

Nachdem die Aufnahme beendet worden ist, drücken Sie die Equalizer-Aufnahmetaste (G.EQ.REC) erneut. Die Equalizer-Aufnahmeanzeige (G.EQ.REC) erlischt.

Hinweis

- Während der Aufnahme mit dem Equalizer darf die Equalizer-Aufnahmetaste nicht ein- und ausgeschaltet werden.
- Während der Aufnahme dürfen die Frequenzpegel-Regler des Equalizers nicht umgestellt werden.

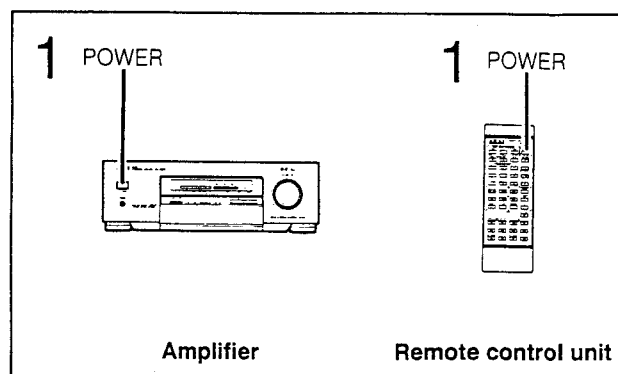
⑦ MSampling-Frequenzanzeigen (nur bei AM-M800)

Während der Wiedergabe der Digitalquelle leuchten die Sampling-Frequenzanzeigen auf, um die Sampling-Frequenz anzuzeigen. Die Anzeige 44 kHz leuchtet zum Beispiel während der CD-Wiedergabe auf.

Hinweis

- Die Standard-Samplingfrequenzen betragen 48 kHz, 44,1 kHz und 32 kHz.
- Die Anzeige 44 kHz leuchtet während der Wiedergabe einer Quelle mit 44,1 kHz Samplingfrequenz auf.

How to set the timer to the present time



Operation

- 1 Turn on the power of the amplifier.
- 2 Press the TIME ADJ button.
- 3 Adjust to present "Hour" by pressing the > or < TUNING button.
- 4 To memorize the present "Hour", press the MEMO button.
- 5 Adjust to present "Minute" by pressing the > or < TUNING button.
- 6 To memorize the present "Minute" press the MEMO button. The selected minute will start at 00 seconds.

Note

- This tuner is equipped with a 24 hour notation timer. 00:00 indicates midnight, and 12:00 indicates midday.
- If a power failure occurs, the time display will read "--:--". In this case, the timer must be re-set to the present time.

Message display

Once the present time is set, the following messages will appear on the display when the power is turned on or off at the following times.

When the power is turned on

0:00 to 3:59

"Z Z Z"

4:00 to 11:59

"GOOD MORNING"

12:00 to 17:59

"GOOD AFTERNOON"

18:00 to 23:59

"GOOD EVENING"

When the power is turned off

"SEE YOU AGAIN"

"AKAI HI-FI"

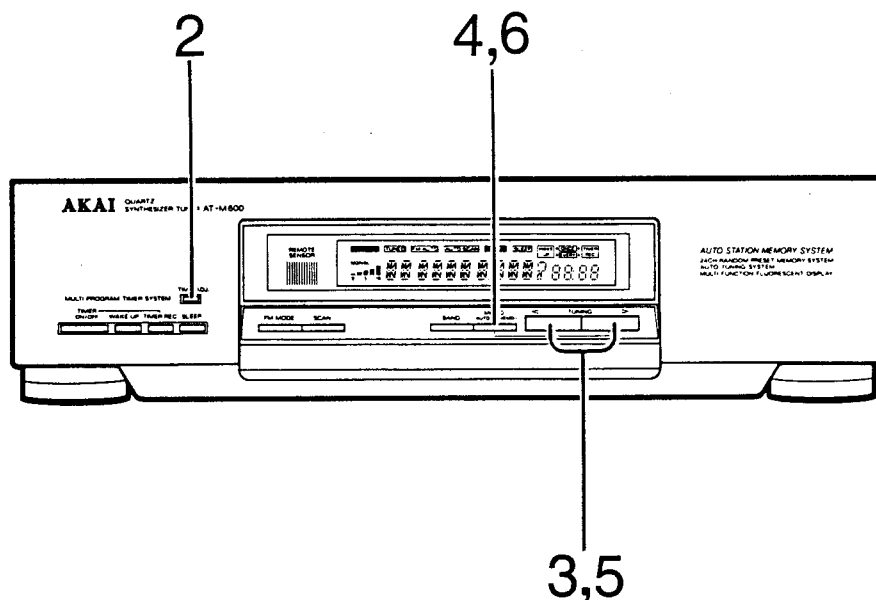
If the present time has not been set or when the reset button has been pressed, the following message will appear

"PLEASE SET TIME"

Réglage de la minuterie à l'heure actuelle

So wird der Timer auf die gegenwärtige Zeit eingestellt

29



Fonctionnement

- 1 Mettre sous tension en appuyant sur la touche d'alimentation (POWER) de l'amplificateur.
- 2 Appuyer sur la touche réglage de l'heure (TIME ADJ).
- 3 Régler sur l'heure actuelle en appuyant sur la touche de syntonisation (TUNING) > ou <.
- 4 Pour mémoriser l'heure actuelle, appuyer sur la touche MEMO.
- 5 Régler la "minute" actuelle en appuyant sur la touche de syntonisation (TUNING) > ou <.
- 6 Pour mémoriser la "minute" actuelle, enfoncer la touche de mémoire (MEMO).
La minute sélectionnée commence à 00 seconde.

Note

- Le tuner est équipé d'une horloge de 24 heures, 00:00 indique minuit et 12:00 indique midi.
- En cas de panne de courant, l'affichage de l'heure indique "--:--". Dans ce cas, il faut régler à nouveau l'horloge sur l'heure actuelle.

Affichage de message

Lorsque l'heure actuelle est fixée, les messages suivants apparaissent sur l'affichage en mode marche/arrêt (ON/OFF) pour les heures suivantes:

A la mise sous tension

0:00 à 3:59

"Z Z Z"

4:00 à 11:59

"BONJOUR"

12:00 à 17:59

"BONNE APRES-MIDI"

18:00 à 23:59

"BONSOIR"

A la mise hors tension

"A BIENTOT"

"AKAI HI-FI"

Si l'heure actuelle n'a pas été réglée ou si la touche de ré-initialisation est enfoncée, le message suivant s'affiche:

"REGLER L'HEURE SVP"

Betrieb

- 1 Den Netzanschluß einschalten, indem der Netzschalter (POWER) des Verstärkers gedrückt wird.
- 2 Die Zeit-Einstelltaste (TIME ADJ) drücken.
- 3 Die gegenwärtige Stunde "Hour" einstellen, indem die Abstimmungstaste > Auf- oder < Ab (TUNING) gedrückt wird.
- 4 Drücken Sie die Speichertaste (MEMORY), um die gegenwärtige Stunde zu speichern.
- 5 Die gegenwärtige "Minute" einstellen, indem die Abstimmungstaste > Auf- oder < Ab (TUNING) gedrückt wird.
- 6 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO), um die gegenwärtige "Minute" zu speichern. Die gewählte Minute beginnt bei 00 Sekunden.

Hinweis

- Dieser Tuner ist mit einem 24-Stunden-Zeichensystem versehen. 00:00 bedeutet Mitternacht und 12:00 bedeutet Mittag.
- Bei einem Stromausfall wird auf der Anzeige "--:--" zu sehen sein. In diesem Falle muß der Timer erneut auf die gegenwärtige Zeit eingestellt werden.

Mitteilungsanzeige

Wenn die gegenwärtige Zeit einmal eingestellt worden ist, erscheint die folgende Anzeige auf dem Display, wenn der Netzanschluß ein- oder abgeschaltet wird oder zu den folgenden Zeiten.

Wenn der Netzanschluß eingeschaltet wird

0:00 bis 3:59

"Z Z Z"

4:00 bis 11:59

"GOOD MORNING"

12:00 bis 17:59

"GOOD AFTERNOON"

18:00 bis 23:59

"GOOD EVENING"

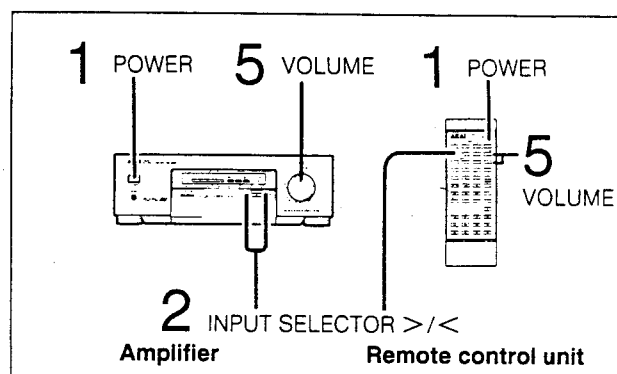
Wenn der Netzanschluß abgeschaltet wird

"SEE YOU AGAIN"

"AKAI HI-FI"

Falls die gegenwärtige Zeit nicht eingestellt worden ist, oder wenn die Rückstelltaste betätigt worden ist, erscheint die folgende Anzeige

"PLEASE SET TIME"



Long wave station tuning for the AT-M600L owner

Press the BAND button repeatedly until a low frequency (between 144kHz and 351kHz) appears on the FL display, then press the > or < TUNING button to tune in a station.

Syntonisation de station grandes ondes sur le modèle AT-M600L

Appuyer plusieurs fois la touche bande (BAND), jusqu'à ce qu'une fréquence courte (entre 144 kHz et 351 kHz) apparaisse à l'affichage FL, puis appuyer sur la touche de syntonisation (TUNING) > ou < pour choisir une station.

Das Abstimmen von Langwellensendern für Besitzer des AT-M600L

Drücken Sie wiederholt die Frequenzbandtaste (BAND), bis eine niedrige Frequenz (zwischen 144 kHz und 351 kHz) auf dem Fluoreszent-Display erscheint. Drücken Sie dann die Abstimmungstaste (TUNING) > Up oder < Down, um einen Sender abzustimmen.

Operation

- 1 Turn on the power of the amplifier.
- 2 Set your amplifier's input selector to TUNER by repeatedly depressing the > or < INPUT SELECTOR button.
- 3 Select the band with the BAND button.
- 4 Press the > or < TUNING button repeatedly to tune in the desired station. The TUNED indicator will light when a station is properly tuned in.
To change the tuning frequency quickly, keep the > or < TUNING button depressed for more than 1 second.
* Sound and inter station noise will be cut during station tuning.
- 5 Adjust the playback volume with the VOLUME control.
* After tuning is finished, press the POWER button to turn the power off.

Auto tuning with the AUTO SCAN button

- 1 Press the SCAN button.
- 2 Press the > or < TUNING button repeatedly to tune in the desired station. The TUNED indicator will light when a station is properly tuned in.
- 3 To cancel auto tuning, press the AUTO SCAN button again.

FM reception

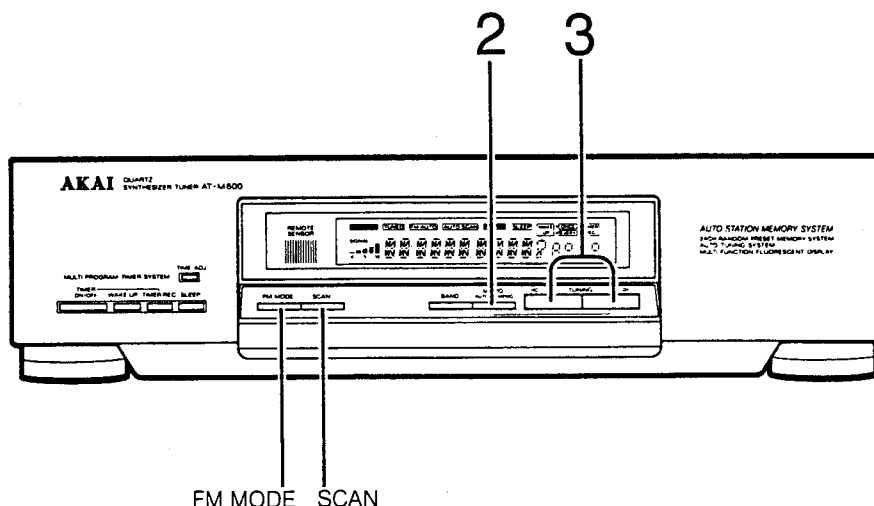
Set the FM MODE button to off by pressing the button until the FM AUTO indicator lights.

The STEREO indicator will light when a stereo program is tuned in, and go off when a monaural program is tuned in.

If a station broadcasting in stereo is not received clearly or if the STEREO indicator flickers:

Press the FM MODE button. The FM AUTO and STEREO indicators will go off.

The FM mode is now set for monaural reception. The left and right channel signals of the stereo program are mixed and output from the left and right channels. Noise and distortion in the program will be reduced, but the program will not be received in stereo.



Fonctionnement

- 1 Mettre les éléments sous tension
- 2 Placer le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur TUNER en appuyant plusieurs fois sur la touche > ou <.
- 3 Sélectionner la bande à l'aide de la touche bande (BAND).
- 4 Appuyer plusieurs fois sur la touche de syntonisation (TUNING) > ou < pour régler la station souhaitée. L'indicateur TUNED s'allume lorsqu'une station est réglée de manière correcte.
Pour changer rapidement la fréquence de réglage, maintenir la touche > ou < enfoncée pendant plus d'une seconde.
* Le son et le bruit entre les stations disparaissent durant le réglage de la station.
- 5 Régler le volume de lecture à l'aide de la commande VOLUME.
* Après le réglage, appuyer sur la touche d'alimentation (POWER) pour mettre hors tension

Réglage automatique à l'aide de la touche balayage automatique (AUTO SCAN).

- 1 Appuyer sur la touche balayage automatique (AUTO SCAN).
- 2 Appuyer sur la touche de syntonisation (TUNING) > ou < plusieurs fois pour régler la station souhaitée. L'indicateur TUNED s'allume lorsqu'une station est réglée correctement.
- 3 Pour annuler la fonction de réglage automatique, appuyer à nouveau sur la touche balayage automatique (AUTO SCAN).

Réception FM

Placer la touche mode FM (FM MODE) en mode arrêt en appuyant sur la touche jusqu'à ce que l'indicateur auto FM (FM AUTO) s'allume.

L'indicateur STEREO s'allume lorsqu'un programme stéréophonique est réglé, et s'éteint lorsqu'un programme monophonique est réglé.

Si un programme en mode stéréophonique n'est pas reçu correctement ou si l'indicateur STEREO clignote:

Appuyer sur la touche mode FM (FM MODE), et les indicateurs FM AUTO et STEREO s'éteignent.

Le mode FM est réglé pour une réception monophonique. Les signaux de canal droit et gauche du programme stéréophonique se mélangent et sont produits par les canaux droit et gauche. Le bruit et les parasites dans ce programme sont réduits, mais le programme n'est pas reçu en mode stéréophonique.

Betrieb

- 1 Den Netzanschluß der Komponenten einschalten.
- 2 Den Eingangswähler des Verstärkers auf TUNER einstellen, indem die Tasten > Vorwärts oder < Rückwärts wiederholt gedrückt werden.
- 3 Das Frequenzband mit der Frequenzbandtaste (BAND) einstellen.
- 4 Drücken Sie wiederholt die Abstimmungstaste (TUNING) > Up oder < Down, um den gewünschten Sender abzustimmen. Die Abstimmungs-Anzeige (TUNED) leuchtet auf, wenn ein Sender richtig abgestimmt worden ist. Halten Sie die Taste > Up oder < Down länger als 1 Sekunde lang gedrückt, um die Abstimmungsfrequenz schnell zu wechseln.
* Ton und Rauschen zwischen den Sendern wird während dem Senderabstimmen unterdrückt.
- 5 Die Wiedergabe-Lautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers (VOLUME) einstellen.
* Drücken Sie den Netzschalter (POWER), um den Netzanschluß abzuschalten, wenn das Abstimmen beendet worden ist.

Automatisches Abstimmen mit der Suchlauf-Automatik-taste (AUTO SCAN)

- 1 Drücken Sie die Suchlauf-Automatik-taste (AUTO SCAN).
- 2 Drücken Sie wiederholt die Abstimmungstaste (TUNING) > Up oder < Down, um den gewünschten Sender abzustimmen. Die Abstimmungs-Anzeige (TUNED) leuchtet auf, wenn ein Sender richtig abgestimmt worden ist.
- 3 Drücken Sie die Suchlauf-Automatik-taste (AUTO SCAN) erneut, um die Suchlauf-Automatik abzuschalten.

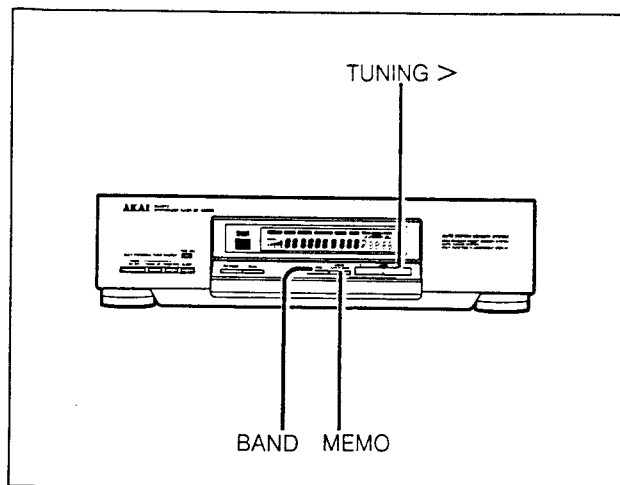
UKW-Empfang

Den UKW-Betriebsschalter (FM MODE) abschalten, indem die Taste gedrückt wird, bis die UKW-Automatikanzeige (FM AUTO) aufleuchtet.

Die STEREO-Anzeige leuchtet auf, wenn ein Programm in stereo empfangen wird. Die Anzeige erlischt, wenn ein Programm in mono empfangen wird. Falls ein in stereo empfangener Sender gestört wird, oder wenn die STEREO-Anzeige blinkt:

Drücken Sie die UKW-Betriebstaste (FM MODE). Die UKW-Automatik- (FM AUTO) und STEREO-Anzeigen werden abgeschaltet.

Der UKW-Betrieb ist nun auf Mono-Empfang eingestellt. Links- und Rechtskanalsignale des Stereoprogramms werden gemischt und von dem linken und rechten Kanal ausgegeben. Rauschen und Verzerrungen des Programms werden reduziert, aber das Programm wird nicht in stereo empfangen.

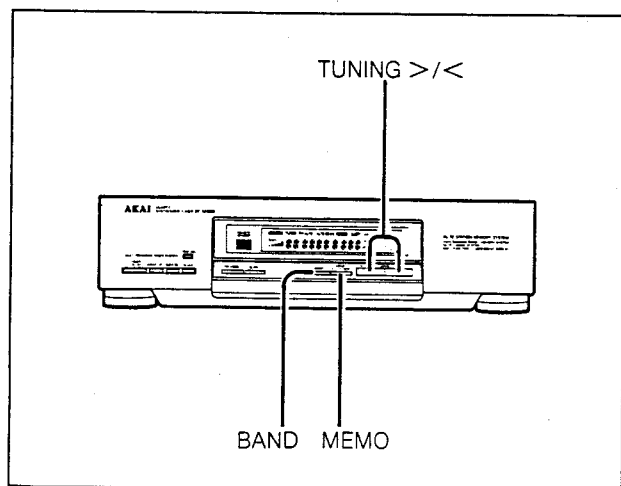


Automatic station memorization

- ① Press the BAND button until the desired band indicator appears on the FL display (the FM indicator for example).
- ② While pressing and holding the MEMO button, press the > TUNING button.
Station tuning is now engaged.
Automatic station memory is stopped when up to 24 stations are memorized or a higher tuning frequency is reached.
- ③ To memorize stations on other bands, repeat the above procedures 1 to 2.

Note

- If you wish to start memorization at a specific preset station number, first press the MEMO button then select a preset channel number with the > or < TUNING button before starting automatic station tuning.
- To ensure good reception, automatic station tuning only tunes in stations that have a strong signal. If you wish to memorize a weak station refer to the following manual tuning procedure.
- During automatic station memorization, stations that you do not wish to memorize can be skipped by pressing the > TUNING button while the MEMO indicator is flashing.



Manual station memorization

- ① Select the band with the BAND button.
- ② Tune in the station you wish to memorize with the > or < TUNING button.
- ③ Press the MEMO button.
- ④ **Within 5 seconds:**
Select a preset station number you wish to memorize with the > or < TUNING button.
- ⑤ **Within 5 seconds:**
Press the MEMO button to memorize the tuned station.
- ⑥ To memorize other stations repeat the above steps 1 through 5. Up to 24 stations can be memorized.

Note

- If a preset channel button is not pressed within 5 seconds after the MEMO button is pressed, the memory mode will be cancelled (the MEMO indicator will go off). In this case simply press the MEMO button again to reactivate the memory mode.
- If a station is memorized under a preset number already used for another station, the old station will be replaced by the new one.

Caractéristiques de syntonisation pratiques

Mémorisation automatique d'une station

- 1 Appuyer sur la touche bande (BAND) jusqu'à ce que l'indicateur de bande souhaité apparaisse à l'affichage FL (indicateur FM par exemple).
- 2 En maintenant la touche MEMO, enfoncée appuyer sur la touche > . Le réglage de la station est en cours. La mémoire automatique d'une station est arrêtée lorsque 24 stations sont mémorisées ou lorsqu'une fréquence de réglage plus élevée est atteinte.
- 3 Pour mémoriser des stations sur d'autres bandes, recommencer les procédures 1 à 2.

Note

- Si l'utilisateur souhaite commencer la mémorisation à partir d'un numéro de station pré-réglée, il doit d'abord appuyer sur la touche MEMO, puis sélectionner un numéro de canal pré-réglé en utilisant la touche de syntonisation (TUNING) > ou < avant de commencer le réglage automatique de la station.
- Pour garantir une bonne réception, le réglage automatique d'une station sélectionne des stations qui ont un signal élevé. Pour mémoriser une station à signal faible, se reporter à la procédure suivante de réglage manuel.
- Pendant la mise en mémoire automatique de station, les stations qui ne sont pas à mémoriser peuvent être sautées en enfonçant la touche de syntonisation (TUNING) pendant que l'indicateur de mémoire (MEMO) clignote.

Mémorisation manuelle de station

- 1 Sélectionner la bande à l'aide de la touche bande (BAND).
- 2 Régler la station que l'on souhaite mémoriser à l'aide de la touche > ou < .
- 3 Appuyer sur la touche MEMO.
- 4 **En 5 secondes:**
Sélectionner un numéro de station pré-réglée que l'on souhaite mémoriser à l'aide de la touche de syntonisation (TUNING) > ou < .
- 5 **En 5 secondes:**
Appuyer sur la touche MEMO pour mémoriser la station réglée.
- 6 Pour mémoriser d'autres stations, répéter les étapes ci-dessus de 1 à 5. Il est possible de mémoriser un maximum de 24 stations.

Note

- Si une touche de canal pré-réglée n'est pas enfoncée dans les 5 secondes après que la touche MEMO a été enfoncée, le mode de mémoire est annulé (l'indicateur MEMO s'éteint). Dans ce cas, appuyer simplement à nouveau sur la touche MEMO pour réactiver le mode de mémoire.
- Si une station est mémorisée sous un numéro pré-réglé qui est déjà utilisé pour une autre station, la station ancienne est remplacée par la station nouvelle.

Bequeme Abstimmungsfunktionen

33

Automatischer Senderspeicher

- 1 Drücken Sie die Frequenzbandtaste (BAND), bis die gewünschte Frequenzband-Anzeige auf dem Fluoreszent-Display erscheint (z.B. die FM-Anzeige (UKW)).
- 2 Während die Speichertaste (MEMO) gedrückt und gehalten wird, drücken Sie die Taste > Up (Auf). Die Senderabstimmung ist nun eingestellt. Der automatische Senderspeicher wird gestoppt, wenn bis zu 24 Sender gespeichert worden sind, oder wenn eine höhere Abstimmungsfrequenz erreicht wird.
- 3 Zum Speichern von Sendern auf anderen Frequenzbändern wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte 1 bis 2.

Hinweis

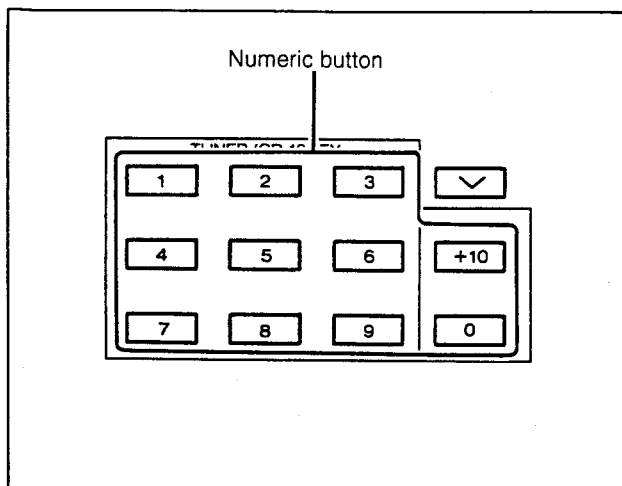
- Falls Sie den Speicherbetrieb bei einer bestimmten Vorwahl-Sendernummer beginnen möchten, drücken Sie zuerst die Speichertaste (MEMO) und wählen dann eine Vorwahl-Kanalnummer mit den Abstimmungstasten (TUNING) > Up oder < Down, bevor Sie die automatische Senderabstimmung beginnen.
- Zur Sicherstellung eines guten Empfangs werden bei dem automatische Senderabstimmen lediglich Sender mit einem starken Signal empfangen. Falls Sie einen Sender mit einem schwachen Signal speichern möchten, befolgen Sie den folgenden manuellen Abstimmungsbetrieb.
- Während dem automatischen Senderspeichern können Sie die sender, die Sie nicht speichern möchten, überspringen, indem die Abstimmtaste (TUNING) gedrückt wird, während die Speicheranzeige (MEMO) blinkt.

Manuelles Speichern von Sendern

- 1 Das Frequenzband mit Hilfe der Frequenzbandtaste (BAND) einstellen.
- 2 Den gewünschten Sender mit Hilfe der Tasten > Up (Auf) oder < Down (Ab) einstellen.
- 3 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO).
- 4 Innerhalb von 5 Sekunden:
Die gewünschte Vorwahl-Sendernummer mit der Abstimmungstaste (TUNING) > Up (Auf) oder < Down (Ab) einstellen.
- 5 Innerhalb von 5 Sekunden:
Drücken Sie die Speichertaste (MEMO), um den abgestimmten Sender zu speichern.
- 6 Wiederholen Sie die obigen Schritte 1 bis 5, um weitere Sender zu speichern. Bis zu 24 Sender lassen sich speichern.

Hinweis

- Falls innerhalb der 5 Sekunden keine Vorwahl-Sendertaste gedrückt wird, nachdem die Speichertaste (MEMO) gedrückt wurde, wird der Speicherbetrieb gelöscht (die Speicheranzeige (MEMO) erlischt). In diesem Falle drücken Sie einfach erneut die Speichertaste (MEMO), um den Speicherbetrieb wieder einzustellen.
- Falls auf einer Vorwahlnummer bereits ein Sender gespeichert wurde, und dann ein neuer Sender auf derselben Vorwahlnummer gespeichert werden soll, wird der zuvor gespeicherte Sender gelöscht und mit dem neuen ersetzt.



Preset channel station tuning

Using the numeric buttons on the remote control, press the number of the preset channel you wish to tune in.

Example

Press numeric button 2 to tune in the preset channel number 2. Press numeric buttons +10 and 0 to tune in the preset channel number 10.

Press the +10 button twice, then press the 4 button to tune in the preset channel number 24.

Intelligent operation

When the power is off, pressing the remote control's TUNER button will turn on the power, and automatically set the amplifier's input selector to TUNER. The station last tuned before the power was turned off will now be received.

Auto function operation

When the amplifier's input selector is set to any position except CD, a station memorized at a preset channel can be tuned in automatically by pressing the appropriate numeric button on the remote control. The amplifier's input selector will be set to TUNER and the selected station will be heard.

Note

During recording, the Auto function can not be operated.

Last station memory

This tuner has built-in last station memory. When the tuner's power is turned off, the tuning frequency and tuning mode of the station at the last preset channel button you have pressed will be memorized in the memory system of the microcomputer. When the power is turned on again (manually or with the timer), the tuner is automatically set to that station.

Caution

If the power cord is disconnected memorized stations will be retained for approximately 2 days, after this they will fade from the memory system and the microcomputer will be set to its initial mode.

Réglage d'un canal préréglé

En utilisant les touches numériques de la télécommande, appuyer sur le numéro de canal préréglé que l'on souhaite sélectionner.

Exemple

Appuyer sur la touche numérique 2 pour sélectionner le canal préréglé numéro 2.

Appuyer sur les touches numériques +10 et 0 pour sélectionner le canal préréglé numéro 10.

Appuyer deux fois sur la touche +10, puis appuyer sur la touche 4 pour sélectionner le canal préréglé numéro 24.

Fonctionnement intelligent

À la mise hors tension, appuyer sur la touche TUNER de la commande à distance permet de mettre sous tension, et de placer automatiquement le sélecteur d'entrée sur TUNER. La dernière station préréglée avant de mettre hors tension reçue.

Fonctionnement automatique

Lorsque le sélecteur d'entrée de l'amplificateur est placé sur n'importe quelle position à l'exception de CD, il est possible de sélectionner automatiquement une station mémorisée sur un canal préréglé en appuyant sur la touche numérique adéquate sur la commande à distance. Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur est placé sur TUNER et la station sélectionnée se met en marche.

Note

Pendant l'enregistrement, la fonction automatique ne peut pas fonctionner.

Mémoire de la dernière station

Ce tuner a une mémoire intégrée de la dernière station. Quand le tuner est éteint, la fréquence et le mode de réglage de la station sur la dernière touche enfoncée de canal préréglé sont mémorisés dans le système de mémoire du micro-ordinateur. Lorsque le tuner est à nouveau mis en marche (manuellement ou par la minuterie), le tuner se place automatiquement sur cette station.

Attention

Si le cordon d'alimentation est débranché, les stations mémorisées sont retenues pendant environ 2 jours.

Ensuite elles disparaissent progressivement de la mémoire et le micro-ordinateur est réglé dans son mode initial.

Vorwahlkanal-Senderabstimmung

Benutzen Sie die Nummerntasten auf dem Fernbedienungsgerät, um den gewünschten Vorwahlkanal einzustellen.

Beispiel

Drücken Sie die Nummerntaste 2, um die Vorwahlkanalnummer 2 einzustellen.

Drücken Sie die Nummerntasten +10 und 0, um die Vorwahlkanalnummer 10 einzustellen.

Drücken Sie die Taste +10 zweimal und dann die Taste 4, um die Vorwahlkanalnummer 24 einzustellen.

Intelligenter Betrieb

Wenn der Netzanschluß abgeschaltet ist, wird der Netzanschluß bei Betätigen der TUNER-Taste auf dem Fernbedienungsgerät eingeschaltet und der Eingangswähler des Verstärkers automatisch auf TUNER eingestellt. Der zuletzt abgestimmte Sender, vor Abschalten des Netzanschlusses, wird nun empfangen.

Betrieb mit Automatikfunktion

Wenn der Eingangswähler des Verstärkers auf eine beliebige Position außer CD eingestellt ist, wird ein auf einem Vorwahlkanal gespeicherter Sender automatisch abgestimmt, indem die entsprechende Nummerntaste auf dem Fernbedienungsgerät betätigt wird. Der Eingangswähler des Verstärkers wird auf TUNER eingestellt, und der gewählte Sender ist zu hören.

Hinweis

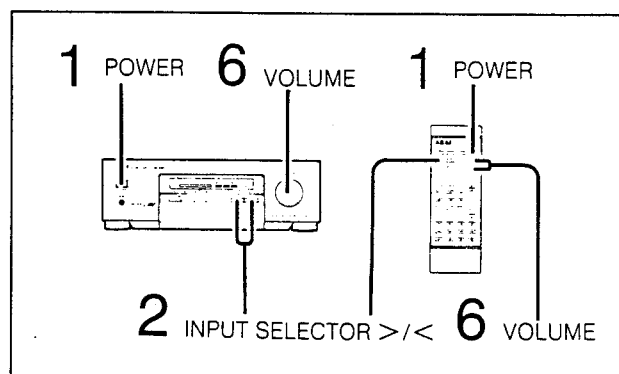
Während der Aufnahme läßt sich die Bedienung nicht durch die Automatikfunktion durchführen.

Letzter Sender-Speicher

Dieser Tuner ist mit einem Speicher für den zuletzt empfangenen Sender ausgestattet. Wenn der Netzanschluß des Tuners abgeschaltet ist, werden Abstimmungsfrequenz und Abstimmungsbetrieb des zuletzt voreingestellten Senders im Mikrocomputer gespeichert. Wenn der Netzanschluß dann wieder eingeschaltet wird (manuell oder mit dem Timer), wird der Tuner automatisch auf den bestimmten Sender eingestellt.

Vorsicht

Wenn das Netzkabel abgetrennt wird, werden gespeicherte Sender etwa zwei Tage lang behalten. Danach schwinden Sie aus dem Speichersystem, und der Mikrocomputer wird wieder auf seinen ursprünglichen Betrieb eingestellt.



DOLBY and the double-D symbol  are trademarks of DOLBY Laboratories Licensing Corporation. (Noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.)

DOLBY et le symbole du double D  sont les marques déposées de la Dolby Laboratories Licensing Corporation. (Système de réduction du bruit fabriqué sous licence par la Dolby Laboratories Licensing Corporation.)

"DOLBY" und das doppelte D-Symbol  sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation. (Das Dolby-Rauschunterdrückungssystem wurde unter Lizenz von der Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt.)

Operation

- 1 Turn on the power of the amplifier.
- 2 Set your amplifier's input selector to TAPE by repeatedly depressing the > or < INPUT SELECTOR button.
- 3 Press the section marked  EJECT to open the cassette holder and load a cassette tape for playback (exposed tape side down).
- 4 Set the DOLBY NR switch according to how the tape was recorded:
Tapes recorded with Dolby C-type NR → Set to C.
Tapes recorded with Dolby B-type NR → Set to B.
Tapes recorded without Dolby NR System → Set to OFF.
* Set the switch to ON or OFF when using the HX-M600W.
- 5 Press the > or < button to start playback.
- 6 Adjust the playback volume with the VOLUME control.
- 7 Press the  button to stop playback.
* After playback is finished, press the POWER button to turn the power off.

To change the tape operation mode between the Tape I and Tape II deck

Press the front panel's OPERATION button. The selected deck's operation indicator will light.

Next, press the desired operation buttons (>, <, ,  and  buttons).

Note

- Pressing the OPERATION button is not necessary when the remote control is being used to change tape operation. Simply press the tape operation buttons of the deck that you wish to use.

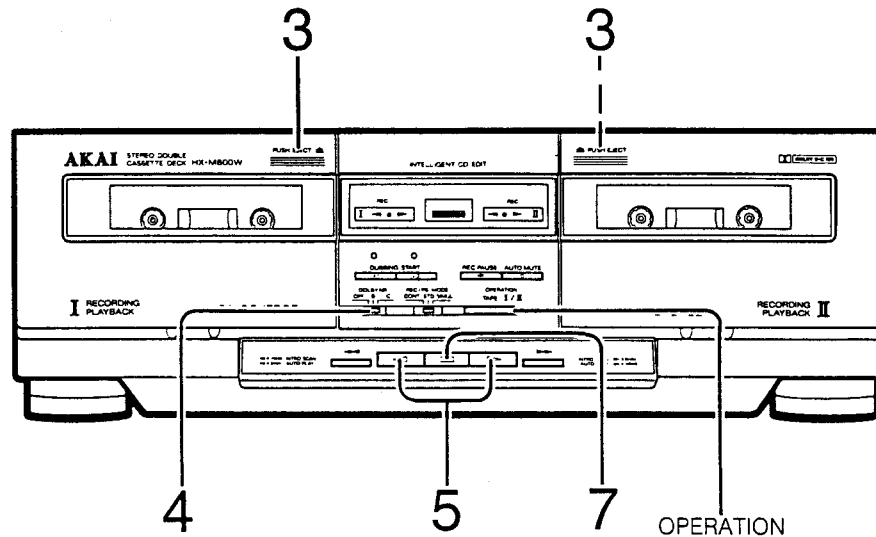
To quickly wind the tape

First press the  button to stop tape playback, then press the  or  button as follows:

Press the  button to wind the tape in the forward direction.
Press the  button to wind the tape in the reverse direction.

Note

- The IPSS will be engaged during playback when the  or  button is depressed.



Fonctionnement

- 1 Mettre les composants sous tension
- 2 Placer le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur TUNER en appuyant plusieurs fois sur la touche > et <.
- 3 Appuyer sur la touche EJECT pour ouvrir le compartiment de la cassette et introduire une cassette pour lecture (côté exposé de la bande vers le bas).
- 4 Placer l'interrupteur DOLBY NR en fonction de l'enregistrement de la cassette:
Cassettes enregistrées avec NR type C Dolby → placée sur C.
Cassettes enregistrées avec NR type B Dolby → placée sur B.
Cassettes enregistrées sans le système DOLBY NR → placée sur OFF (arrêt).
* Placer l'interrupteur sur ON ou OFF en utilisant le HX-M600W.
- 5 Appuyer sur la touche ▷ ou ◁ pour commencer la lecture.
- 6 Régler le volume de lecture à l'aide de la commande VOLUME.
- 7 Appuyer sur la touche □ pour interrompre la lecture.
* Après la lecture, appuyer sur la touche d'alimentation (POWER) pour éteindre la puissance.

Pour modifier le mode de fonctionnement de la bande entre les platines cassette I et II, appuyer sur la touche fonctionnement (OPERATION) sur le panneau avant. L'indicateur de fonctionnement de la platine sélectionnée s'allume.

Ensuite, appuyer sur les touches de fonctionnement souhaitées (◁, ▷, □, ▷▷ et ◁◁).

Note

- Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur les touches fonctionnement (OPERATION) lorsque la commande à distance est utilisée pour modifier le fonctionnement de la bande. Appuyer simplement sur les touches de fonctionnement de cassette du lecteur que l'on souhaite utiliser.

Pour enrouler rapidement la bande, appuyer d'abord sur la touche Arrêt pour interrompre la lecture de la bande, puis appuyer sur la touche ▷▷ ou ◁◁.

Appuyer sur la touche ▷▷ pour faire défiler la bande en avant.
Appuyer sur la touche ◁◁ pour rembobiner la bande.

Note

- L'IPSS se met en marche pendant la lecture si la touche ▷▷ ou ◁◁ est enfoncée.

Betrieb

- 1 Den Netzanschluß der Komponenten einschalten.
- 2 Den Eingangswähler des Verstärkers auf TUNER einstellen, indem die Taste > Fwd (Vorwärts) oder < Rew (Rückwärts) wiederholt betätigt werden.
- 3 Drücken Sie den mit EJECT gekennzeichneten Abschnitt Eject, um den Cassettenhalter zu öffnen und für die Wiedergabe eine Cassette einzulegen (das freiliegende Band nach unten).
- 4 Den Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) der Aufnahme-weise der Cassette entsprechend einstellen:
Cassetten, die mit dem C-Dolby-Rauschunterdrückungssystem (DOLBY NR) →. Auf C einstellen.
Cassetten, die mit dem B-Dolby-Rauschunterdrückungssystem (DOLBY NR) →. Auf B einstellen.
Cassetten, die ohne das Dolby NR Rauschunterdrückungssystem →. Abschalten (OFF).
* Bei Verwendung des HX-M600W den Schalter ab- (OFF) oder einschalten (ON).
- 5 Drücken Sie die Taste ▷ Fwd (Vorwärts) oder ◁ Rev (Rückwärts), um die Wiedergabe zu beginnen.
- 6 Die Wiedergabe-Lautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers (VOLUME) einstellen.
- 7 Drücken Sie die Stopptaste (□), um die Wiedergabe zu stoppen.
* Nachdem die Wiedergabe beendet worden ist, drücken Sie den Netzschalter (POWER), um den Netzanschluß abzuschalten.

Drücken Sie die Betriebs-taste (OPERATION) an der Frontplatte, um den Cassettenbetrieb zwischen Cassettendeck I (TAPE I) und Cassettendeck II (TAPE II) umzustellen. Die Betriebsanzeige des eingestellten Decks leuchtet auf.

Drücken Sie dann die gewünschte Betriebs-taste (▷ Vorwärts, ◁ Rückwärts, □ Stopp, ▷▷ Vorlauf und ◁◁ Rücklauf).

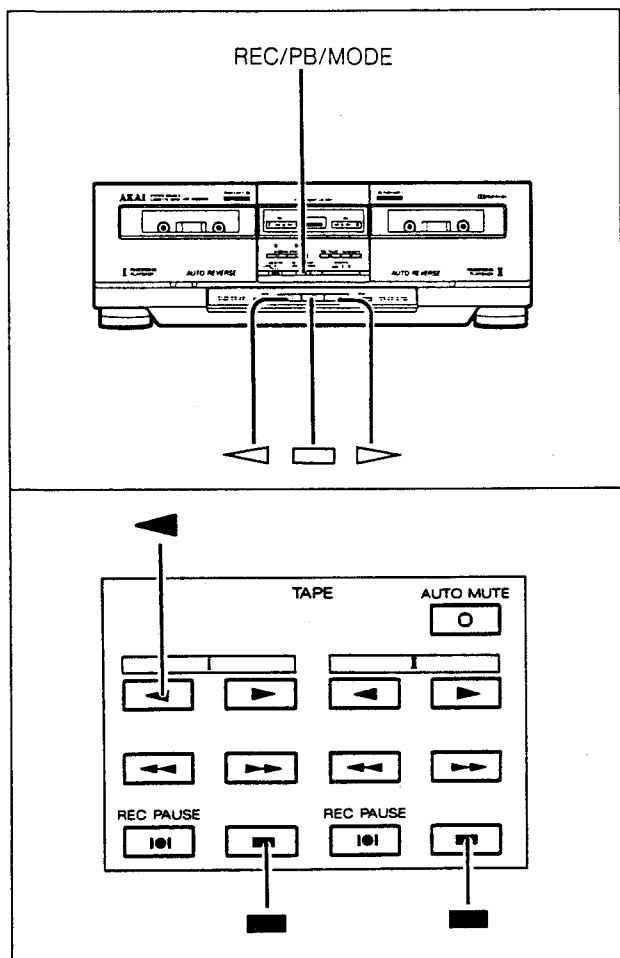
Hinweis

- Die Betriebs-taste (OPERATION) braucht nicht gedrückt zu werden, wenn zum Umstellen des Cassettenbetriebes die Fernbedienung verwendet wird. Drücken Sie einfach die Cassettenbetriebs-tasten von dem Deck, das Sie benutzen möchten.

Zurückspulen der Cassetten erfolgt, indem Sie zuerst die Stopptaste (□) drücken, um die Wiedergabe zu stoppen, und dann wie folgt die Vorlauf- (▷▷) oder Rücklauf-taste (◁◁) betätigen: Drücken Sie die Vorlauf-taste (▷▷), um die Cassette vorwärts zu spulen. Drücken Sie die Rücklauf-taste (◁◁) um die Cassette rückwärts zu spulen.

Hinweis

- Die IPSS-Funktion wird während der Wiedergabe eingestellt, wenn die Vorwärts- (▷▷) oder Rücklauf-taste (◁◁) gedrückt wird.



Continuous playback

Continuous playback of two cassette tapes starting with the cassette tape in the TAPE I deck and continuing with the cassette tape in the TAPE II deck.

For HX-M800W owner

- ① Load a cassette tape in each of the TAPE I and TAPE II decks.
- ② Set the REC/PB MODE switch to CONT.
- ③ Press the TAPE I ▷ button to start playback.
After playback of both sides of the cassette tape in the TAPE I deck has finished, TAPE II deck playback will start automatically.
- ④ Press the □ button to stop playback.
- ⑤ When continuous playback is completed
Set the REC/PB MODE switch to STD.

For HX-M600W owner

- ① Load a cassette tape in each of the TAPE I and TAPE II decks.
- ② Press the TAPE I Play button to start playback.
After playback of one side of the cassette tape in the TAPE I deck has finished, playback of the cassette tape in the TAPE II deck will begin. Both sides of the TAPE II cassette tape will be played back.

Note

- The TAPE I deck does not include an auto reverse function. To playback both sides of the cassette tape in the TAPE I deck, the tape must be turned over manually.

Intelligent operation

When the power is off, pressing the remote control's TAPE button will turn on the power and automatically set the amplifier's input selector to TAPE. If a cassette tape is loaded, playback will begin automatically.

Note

- If a cassette tape is not loaded, "PLEASE SET TAPE" will appear on the message display of the tuner.
- If two cassette tapes are loaded and the TAPE button is pressed, playback of the cassette tape in the TAPE I deck will be started.

Auto function operation

Pressing the ▷ or ◁ button will automatically set the amplifier's input selector to TAPE and tape playback will begin.

Lecture continue

Lecture continue des deux cassettes commençant par la cassette située dans la platine cassette I et continuant avec la cassette située dans la platine cassette II.

Pour le HX-M800W

- 1 Introduire une cassette dans les platines I (TAPE I) et II (TAPE II).
- 2 Placer l'interrupteur enregistrement/lecture (REC/PB MODE) sur CONT.
- 3 Appuyer sur la touche ▷ de la platine I (TAPE I) pour commencer la lecture.
Après la lecture des deux faces de la cassette dans la platine I (TAPE I), la lecture dans la platine II (TAPE II) commence automatiquement.
- 4 Appuyer sur la touche arrêt (□) pour interrompre la lecture.
- 5 A la fin de la lecture continue, placer l'interrupteur enregistrement/lecture (REC/PB MODE) sur STD.

Pour le HX-M600W

- 1 Introduire une cassette dans les platines I (TAPE I) et II (TAPE II).
- 2 Appuyer sur la touche ▷ de la platine I (TAPE I) pour commencer la lecture.
Après la lecture d'une face de la cassette dans la platine I (TAPE I), la lecture de la cassette dans la platine II (TAPE II) commence. Les deux faces de la cassette dans la platine II (TAPE II) sont lues.

Remarque

- La platine I (TAPE I) ne contient pas de fonction d'inversion automatique. Pour une lecture des deux faces de la cassette dans la platine I (TAPE I), il faut retourner la cassette manuellement.

Fonctionnement intelligent

A la mise hors tension, appuyer la touche TAPE sur la commande à distance permet la mise sous tension et place automatiquement le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur TAPE. Si une cassette est chargée, la lecture commence automatiquement.

Note

- Si aucune cassette n'est chargée, "PLEASE SET TAPE" ("placer une cassette svp") apparaît à l'affichage de message du tuner lorsque.
- Si deux cassettes sont chargées et si la touche TAPE est enfoncée, la lecture de la cassette située dans la platine I commence.

Fonctionnement d'une autre fonction

Si l'utilisateur appuie sur la touche ▷ ou ◁, le sélecteur d'entrée de l'amplificateur est placé automatiquement sur TAPE et la lecture de la cassette commence.

Fortlaufende Wiedergabe

Die fortlaufende Wiedergabe von zwei Cassetten beginnt mit der Cassette in dem Cassettendeck I (TAPE I) und wird dann mit der Cassette im Cassettendeck II (TAPE II) fortgesetzt.

Für Besitzer des HX-M800W

- 1 Jeweils eine Cassette in die beiden Cassettendecks I und II (TAPE I + II) einlegen.
- 2 Den Aufnahme-/PB-Betriebsschalter (REC/PB MODE) auf CONT. einstellen.
- 3 Drücken Sie die Vorwärtstaste (▷) von Cassettendeck I (TAPE I), um die Wiedergabe zu beginnen. Nachdem die Wiedergabe beider Seiten der Cassette in dem Cassettendeck I (TAPE I) beendet worden ist, beginnt automatisch die Wiedergabe in dem Cassettendeck II (TAPE II).
- 4 Drücken Sie die Stopptaste (□), um die Wiedergabe zu stoppen.
- 5 Wenn die fortlaufende Wiedergabe beendet worden ist. Stellen Sie den Aufnahme-/PB-Betriebsschalter (REC/PB MODE) auf STD.

Für Besitzer des HX-M600W

- 1 Jeweils eine Cassette in die beiden Cassettendecks I und II (TAPE I + II) einlegen.
- 2 Drücken Sie die Wiedergabetaste (▷) von Cassettendeck I (TAPE I), um die Wiedergabe zu beginnen. Nachdem die Wiedergabe einer Seite der Cassette in dem Cassettendeck I (TAPE I) beendet worden ist, beginnt die Wiedergabe der Cassette in dem Cassettendeck II (TAPE II) erneut. Beide Seiten der Cassette im Cassettendeck II (TAPE II) werden abgespielt.

Hinweis

- Das Cassettendeck I (TAPE I) ist nicht mit der Umkehrautomatik ausgestattet. Für die Wiedergabe beider Seiten von der Cassette im Cassettendeck I (TAPE I) muß die Cassette von Hand umgedreht werden.

Intelligenter Betrieb

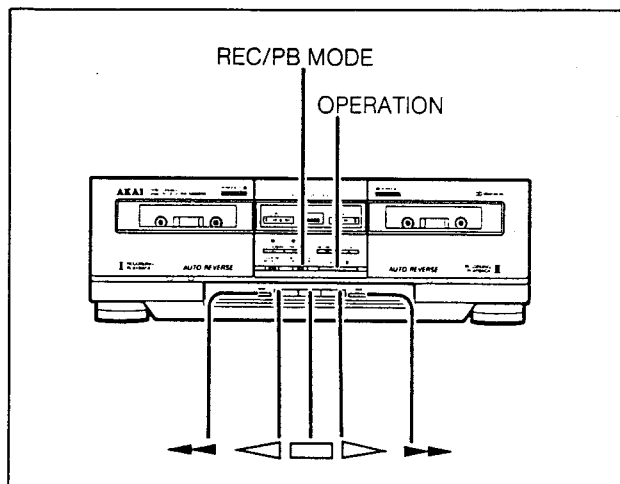
Wenn der Netzanschluß abgeschaltet ist, wird der Netzanschluß bei Betätigen der Cassettenaste (TAPE) auf dem Fernbedienungsgerät eingeschaltet und der Eingangswähler des Verstärkers automatisch auf TAPE eingestellt. Falls eine Cassette einliegt, beginnt die Wiedergabe automatisch.

Hinweis

- Wenn keine Cassette einliegt, erscheint die Anzeige "PLEASE SET TAPE" (Bitte Cassette einlegen) auf der Mitteilungsanzeige des Tuners.
- Wenn zwei Cassetten gedrückt werden, und die Cassettenaste (TAPE) gedrückt wird, beginnt die Wiedergabe der Cassette in dem Cassettendeck I (TAPE I).

Betrieb mit Automatikfunktion

Wenn die Vorwärts- (▷) oder Rücklauffaste (◁) gedrückt werden, wird der Eingangswähler des Verstärkers automatisch auf TAPE eingestellt, und die Wiedergabe beginnt.



Convenient cassette tape playback features

IPSS: Instant Program Search System

The IPSS function can be used to conveniently search for and begin playback from any desired selection on a tape. Up to 30 selections, in either direction from the current point of playback can be searched for.

- ❶ Press the OPERATION button to select the playback tape deck.
- ❷ Press the ▷ or ◁ button to start playback.
- ❸ Repeatedly press the ►► or ◀◀ button the number of selections ahead or before the current point of playback that you wish to begin playback from.
The cassette deck will quickly wind the tape to that selection and begin playback.
The ▷ or ◁ indicator will flash while the selection is being searched for. Once found, playback of the chosen selection will begin automatically.

Example IPSS operation

Ex.-1 To play back from the beginning of the current track when the ▷ indicator is lit.

Press the ◀◀ button once.

Ex.-2 To play back from the beginning of the 2nd track in front of the current track when the ▷ indicator is lit.

Press the ◀◀ button three times.

Intro scan playback: To automatically play back the first 10 seconds of each selection

- ❶ Press the ▷, ►►, ◁ and ◀◀ buttons of the cassette deck as follows:
When the ► indicator is lit
 Press the ►► button and ▷ buttons simultaneously.
When the ◀ indicator is lit
 Press the ◀◀ button and ◁ buttons simultaneously.
 The cassette deck will go into the intro scan mode. The ▷ or ◁ indicator will flash while intro scan engaged.
- ❷ To playback a selection during intro scan is playback, press the ▷ or ◁ button depending on which indicator is flashing.

Note

- The IPSS function may not work properly if you press the ►► or ◀◀ button too close to the start or end of a selection.
- IPSS and intro scan operates when the music signals are below a specific level for a required length of time (more than 4 seconds). Some recordings may contain low signals for more then the required length of time causing improper operation of the IPSS.
- In live recordings, there may be applause between the selections which is too loud to be detected as a blank space. In this case the IPSS and intro scan operation may not operate properly.
- The remote control cannot be used for the intro scan operation.

Caractéristiques de lecture de cassette

IPSS: Système de Recherche de Programme Instantanée

La fonction de l'IPSS peut être utilisée pour faciliter la recherche et le début d'une lecture à partir de n'importe quelle sélection sur une cassette.

La recherche peut porter sur un maximum de 30 sélections, dans n'importe quel sens à partir du stade actuel de lecture.

- 1 Appuyer sur la touche fonctionnement (OPERATION) pour sélectionner la platine cassette de lecture.
- 2 Appuyer sur la touche > ou < pour commencer la lecture.
- 3 Appuyer plusieurs fois sur la touche >> ou << rapide pour sélectionner le nombre de sélections après ou avant le stade actuel de lecture à partir desquelles on souhaite commencer la lecture.

La platine cassette fait défiler rapidement la cassette pour atteindre la sélection voulue et commencer la lecture.

L'indicateur >> ou << clignote pendant la recherche de la sélection. Une fois la sélection trouvée, la lecture de la sélection choisie commence automatiquement.

Exemple Fonctionnement de l'IPSS

Ex. 1 Pour lire à partir du début de la piste quand l'indicateur > est allumé.

Appuyer une fois sur la touche <<.

Ex. 2 Pour lire à partir du début de la seconde piste après la piste actuelle quand l'indicateur > est allumé.

Appuyer à trois reprises sur la touche <<.

Lecture par balayage d'introduction: Pour une lecture automatique des dix premières secondes de chaque sélection

- 1 Appuyer sur les touches >, >>, < et << rapide de la platine cassette:

Lorsque l'indicateur >

Appuyer sur les touches >> et > simultanément.

Lorsque l'indicateur < est allumé

Appuyer sur les touches << et < simultanément.

La platine cassette se place en mode de balayage d'introduction. L'indicateur > ou < clignote pendant le balayage.

- 2 Pour une lecture d'une sélection pendant la lecture par balayage d'introduction, appuyer sur la touche > ou <, en fonction de l'indicateur qui clignote.

Note

- La fonction IPSS risque de ne pas fonctionner correctement si on appuie sur la touche >> ou << rapide trop tôt au début ou à la fin d'une sélection.
- IPSS et balayage d'introduction fonctionnent lorsque les signaux musicaux sont inférieurs à un niveau donné pour une période de temps donnée (plus de 4 secondes). Certains enregistrements peuvent contenir des signaux faibles qui dépassent la période de temps donnée, ce qui peut provoquer des défauts de fonctionnement de l'IPSS.
- Pour les enregistrements en direct, des applaudissements entre les sélections peuvent être trop forts pour être définis comme un blanc. Dans ce cas, l'IPSS et le balayage d'introduction risquent de ne pas fonctionner correctement.
- Il est impossible d'utiliser la télécommande pour le fonctionnement du balayage d'introduction.

Bequeme Funktionen für Cassettenwiedergabe

41

IPSS: System für sofortigen Programm-Suchlauf

Die IPSS-Funktion eignet sich gut, wenn ein bestimmter Abschnitt auf einer Cassette aufgefunden und abgespielt werden soll. Bis zu 30 Abschnitte, in beide Richtungen von der gegenwärtigen Stelle aus, können gesucht werden.

- 1 Drücken Sie die Betriebstaste (OPERATION), um das Wiedergabedeck einzustellen.
- 2 Drücken Sie die Vorwärts- (>) oder Rückwärtstaste (<), um die Wiedergabe zu beginnen.
- 3 Drücken Sie wiederholt die >> Vorlauf- oder Rücklauffaste (<<), je nachdem wieviele Abschnitte weiter vorne oder hinten Sie die Wiedergabe beginnen möchten. Die Cassette wird schnell von dem Cassettendeck zu dem gewünschten Abschnitt gespult, und die Wiedergabe beginnt. Während dem Suchlauf nach dem bestimmten Abschnitt, blinkt die Vorwärts- (>) oder Rückwärtsanzeige (<). Wenn dieser gefunden worden ist, beginnt die Wiedergabe des gewählten Abschnittes automatisch.

Beispiel des Betriebs mit der IPSS-Funktion

Beispiel -1 Abspielen von dem Anfang des gegenwärtig spielenden Titels, wenn die Vorwärtsanzeige (>) leuchtet.

Beispiel -2 Abspielen von dem Anfang des zwei Titel weiter vorne liegenden Titels, wenn die Vorwärtsanzeige (>) leuchtet.

Drücken Sie die Rücklauffaste (<<) dreimal.

Wiedergabe mit Intro-Suchlauf: Für die automatische Wiedergabe der ersten 10 Sekunden jedes Abschnittes.

- 1 Drücken Sie wie folgt die Vorwärts- (>), Vorlauf- (>>), Rückwärts- (<) und Rücklauffasten (<<) des Cassettendecks:

Wenn die >Vorwärts-Anzeige leuchtet

Drücken Sie die Vorlauffaste (>>) und gleichzeitig die >Vorwärtstaste.

Wenn die Rückwärts-Anzeige leuchtet

Drücken Sie die Rücklauffaste (<<) und die Rückwärtstaste (<) gleichzeitig.

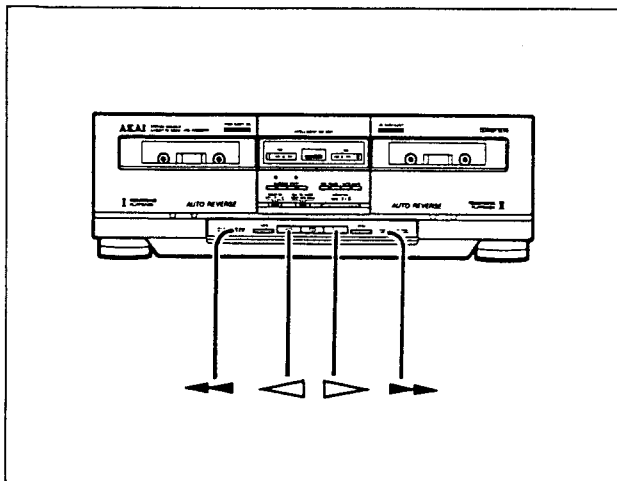
Das Cassettendeck wird auf Intro-Suchlauf eingestellt. Die Vorwärts- (<) oder Rückwärts-Anzeige (<) blinken, während der Intro-Suchlauf in Betrieb ist.

- 2 Drücken Sie zum Abspielen eines Abschnittes während dem Intro-Suchlauf die Vorwärts- (>) oder Rückwärtstaste (<), je nachdem welche Anzeige blinkt.

Hinweis

- Es kann sein, daß die IPSS-Funktion nicht richtig funktioniert, wenn Sie die Vorlauf- (>>) oder Rücklauffaste (<<) zu nahe bei dem Anfang oder Ende eines Abschnittes drücken.
- Die IPSS-Funktion und der Intro-Suchlauf funktionieren, wenn die Musiksingale während einer bestimmten Zeit (länger als 4 Sekunden) unterhalb eines bestimmten Pegels liegen. Einige Aufnahmen können Abschnitte mit leisen Signalen während einer längeren Zeit enthalten, sodaß die IPSS-Funktion nicht richtig funktionieren kann.
- Während einiger Liveaufnahmen, ist gegebenenfalls Applaus zwischen den einzelnen Titeln zu hören. Solche Abschnitte (welche eine zu hohe Lautstärke haben) werden nicht als Leerstellen erkannt und vom IPSS übersprungen.
- Das Fernbedienungsgerät kann für den Intro-Suchlaufbetrieb nicht verwendet werden.

Convenient cassette tape playback features



Note

- The remote control cannot be used for the auto play operation.

Note

- La commande à distance ne peut pas être utilisée pour le fonctionnement de marche automatique.

Hinweis

- Für den Wiedergabe-Automatikbetrieb kann das Fernbedienungsgerät nicht benutzt werden.

Auto play: Automatic rewind and playback

With the auto play function you can return to the beginning of a tape and start playback again automatically.

When the ► indicator is lit

Press the ◀◀ button and the ► button of the cassette deck simultaneously.

The indicator will flash while the auto play function is engaged. After the tape has been rewound to the beginning, the cassette deck will begin playback automatically.

When the ◀ indicator is lit

Press the ►► button and the ◀ button simultaneously to start the auto play function.

Note

- To go from the playback mode to the auto play mode, depress the ► or ◀ button, depending on which indicator is lit, and at the same time, press the ►► or ◀◀ button.
- The remote control operation will not function during auto play operation.

Caractéristiques de lecture adaptée de a cassette

Lecture automatique (AUTO PLAY): Rembobinage et lecture automatiques

Par la fonction de lecture automatique, l'utilisateur peut retourner au début de la cassette et recommencer automatiquement la lecture.

Lorsque l'indicateur ► est allumé

Appuyer sur les touches ◀◀ et ►► de la platine cassette simultanément. L'indicateur clignote pendant la lecture automatique. Après rembobinage de la cassette, la platine cassette commence automatiquement la lecture.

Lorsque l'indicateur ◀ est allumé

Appuyer sur les touches ►► et ◀◀ simultanément pour lancer la fonction lecture automatique.

Note

- Pour passer du mode de lecture au mode de lecture automatique, appuyer sur les touches ► ou ◀, selon l'indicateur allumé, et dans le même temps, appuyer sur les touches ►► ou ◀◀.
- La commande à distance ne fonctionne pas pendant la lecture automatique.

Bequeme Funktionen für die Wiedergabe von Cassetten

43

Wiedergabe-Automatik: Automatischer Rücklauf und Wiedergabe

Mit Hilfe der Wiedergabe-Automatikfunktion können Sie zum Anfang der Cassette zurückkehren, und die Wiedergabe automatisch wieder beginnen.

Wenn die Vorwärts-Anzeige (►) leuchtet

Drücken Sie die Rücklauffaste (◀◀) und gleichzeitig die Vorwärts-Taste (►) des Cassettendecks.

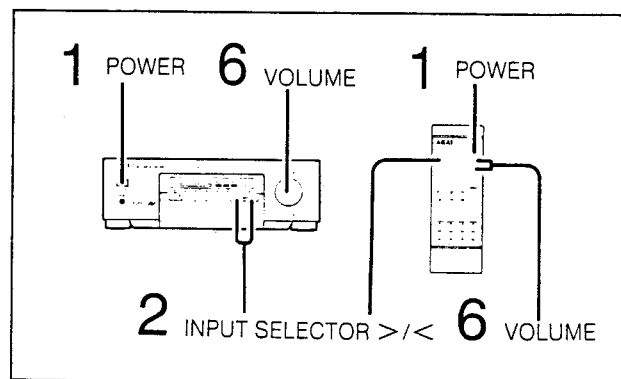
Die Anzeige blinkt, während die Wiedergabe-Automatikfunktion eingeschaltet ist. Nachdem die Cassette zum Anfang zurückgespult worden ist, beginnt das Cassettendeck automatisch die Wiedergabe.

Wenn die Rückwärts-Anzeige (◀) leuchtet

Drücken Sie die Vorlauf-Taste (►►) und die Rückwärts-Taste (◀◀) gleichzeitig, um die Wiedergabe-Automatikfunktion zu beginnen.

Hinweis

- Sie kommen vom Wiedergabebetrieb zum Wiedergabe-Automatikbetrieb, indem die Vorwärts- (►) oder Rückwärtstaste (◀) gedrückt wird, je nachdem welche Anzeige leuchtet; drücken Sie gleichzeitig die Vorlauf- (►►) oder die Rückwärtstaste (◀◀).
- Während der Wiedergabe-Automatikfunktion funktioniert die Bedienung über das Fernbedienungsgerät nicht.



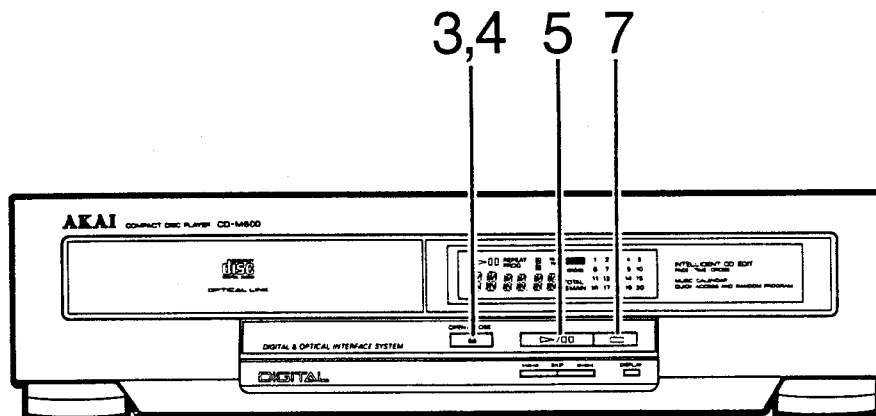
Operation

- 1 Turn on the power of the amplifier.
- 2 Set your amplifier's input selector to CD by repeatedly depressing the > or < button.
- 3 Press the button to open the disc drawer and place the CD on the disc drawer, printed side up.
- 4 Press the button again to close the disc drawer. When the disc is loaded, the FL display will show the total number of tracks and the total playback time of the CD.
- 5 Press the button to start playback.
- 6 Adjust the playback volume with the VOLUME control.
- 7 Press the button to stop playback.
 * After playback is finished, press the POWER button to turn the power off.

To stop playback temporarily

Press the button once.

Press the button once again to resume playback.



Fonctionnement

- 1** Mettre les éléments sous tension.
- 2** Placer le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur CD en appuyant plusieurs fois sur la touche > ou <.
- 3** Appuyer sur la touche ouvrir/fermer (▲) pour ouvrir le plateau du disque et introduire le CD, face imprimée vers le haut.
- 4** Appuyer à nouveau sur la touche ouvrir/fermer (▲) pour refermer le plateau du disque. Lorsque le disque est chargé, l'affichage FL indique le nombre total de pistes et le temps de lecture total du CD.
- 5** Appuyer sur la touche >/00 pour commencer la lecture.
- 6** Régler le volume de lecture à l'aide de la commande VOLUME.
- 7** Appuyer sur la touche Arrêt pour interrompre la lecture.
* Après la lecture, appuyer sur la touche alimentation (POWER) pour éteindre le lecteur CD.

Interrompre temporairement la lecture

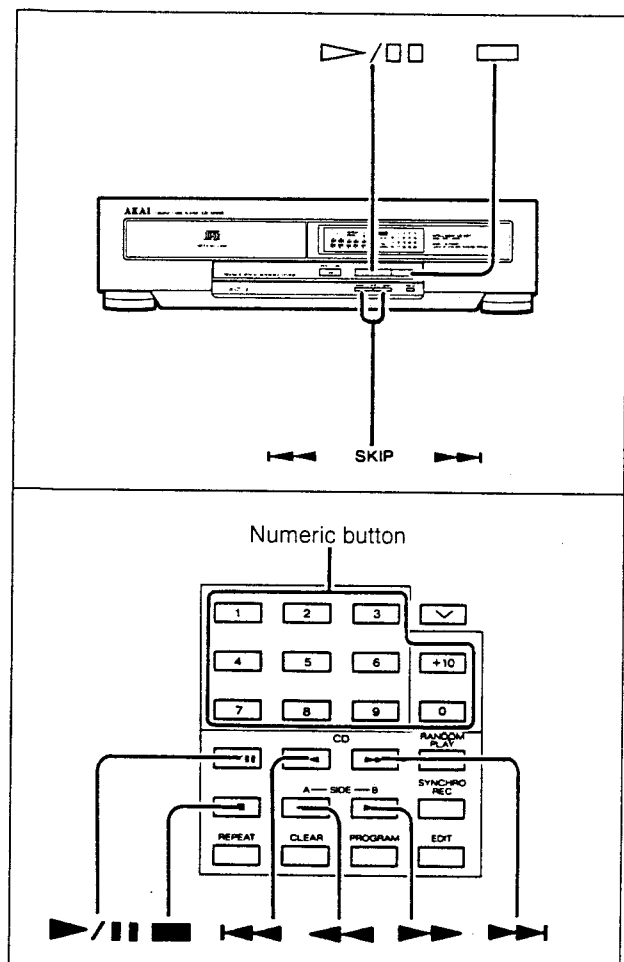
Appuyer une fois sur la touche >/00.
Appuyer une fois encore sur la touche >/00 pour reprendre la lecture.

Betrieb

- 1** Den Netzanschluß der Komponenten einschalten.
- 2** Den Eingangswähler des Verstärkers auf CD einstellen, indem wiederholt die Vorwärts- (>) oder Rückwärtstaste (<) gedrückt wird.
- 3** Drücken Sie die Öffnen-/Schließentaste (▲ OPEN/CLOSE), um die Plattenlade zu öffnen, und legen Sie die CD-Platte in die Plattenlade, wobei die gedruckte Seite nach oben liegt.
- 4** Drücken Sie erneut die Öffnen-/Schließentaste (▲ OPEN/CLOSE), um die Plattenlade zu schließen. Wenn die CD-Platte eingelegt worden ist, erscheint die Gesamtzahl der Titel und die gesamte Wiedergabezeit der CD-Platte auf dem Fluoreszent-Display.
- 5** Drücken Sie die Wiedergabe/Pausetaste (>/00), um die Wiedergabe zu beginnen.
- 6** Stellen Sie die Wiedergabe-Lautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers (VOLUME) ein.
- 7** Drücken Sie die Stopptaste (□), um die Wiedergabe zu stoppen.
Nachdem die Wiedergabe beendet worden ist, drücken Sie den Netzschalter (POWER), um den Netzanschluß abzuschalten.

Zeitweilige Unterbrechung der Wiedergabe

Drücken Sie einmal die Wiedergabe/Pausetaste (>/00).
Drücken Sie die Wiedergabe/Pausetaste (>/00) erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.



Music selection

Direct search: Starting playback from a specific track

Using the numeric buttons on the remote control, press the number of the track you wish to play back.

Example

Press numeric button 4 to start playback from track number 4. Press numeric buttons +10 and 0 to start playback from track number 10.

Press the +10 button twice, then press the 5 button to play back track number 25.

Skip search

Press the ◀◀ button once to skip back to the beginning of the track currently playing.

Press the ▶▶ button once to skip ahead to the beginning of the next track.

If you wish to continue skip search, repeatedly depress the ▶▶ or ◀◀ button until the track number you wish to playback appears on the FL display.

Manual search

Keep the ◀◀ button depressed until you come to the place before the current playback point that you wish to listen to.

Keep the ▶▶ button depressed until you come to the place ahead of the current playback point that you wish to playback.

Note

- During manual search, the playback volume will be reduced.
- If the ▶/|| button is pressed before starting the manual search operation, the sound will be cut completely and the search speed will be increased by approximately 2 times the normal speed. To re-start playback, press the ▶/|| button once again.
- The manual search operation can be used in the playback and pause mode, but cannot be used during the stop mode.

Index search

Some CDs include index (IN:DEX) numbers which you can make use of to go to certain pre-determined points within a selection.

Classical selections, for example, may contain several index numbers to note the 1st theme, 2nd theme, coda etc..

Example

To start playback from index number 2 of track number 3

- 1 Press the ■ button to stop playback.
- 2 Repeatedly depress the ▶▶ or ◀◀ button until track number 3 appears.
- 3 Repeatedly depress the ▶▶ (increase) or ◀◀ (decrease) button until index number 2 appears on the FL display.
- 4 Press the ▶/|| button to start index search playback.

Note

- When the CD player is in the stop mode or the disc drawer is open, press the ▶/|| button to start playback after selecting the track by depressing the numeric button, ▶▶ or ◀◀ buttons.
- Press the CLEAR button if the PROG indicator is on the FL display. The direct search operation will not function during random playback.

Recherche directe: Commencer la lecture à partir d'une piste donnée

En utilisant les touches numériques sur la commande à distance, appuyer sur le numéro de la piste que l'on souhaite écouter.

Exemple

Appuyer sur la touche 4 pour commencer la lecture de la piste numéro 4.

Appuyer sur la touche numérique +10 et 0 pour commencer la lecture de la piste numéro 10.

Appuyer à deux reprises sur la touche +10, puis appuyer sur la touche 5 pour commencer la lecture de la piste numéro 25.

Recherche par saut

Appuyer une fois sur la touche ◀◀ pour revenir au début de la piste en cours de lecture.

Appuyer une fois sur la touche ▶▶ pour se placer au début de la piste suivante.

Si l'utilisateur souhaite continuer la recherche par saut, il doit enfoncer plusieurs fois la touche ▶▶ ou ◀◀ jusqu'à ce que le numéro de la piste souhaitée apparaisse à l'affichage FL.

Recherche manuelle

Maintenir la touche ◀◀ enfoncée pour se placer sur la piste précédant la sélection que l'on souhaite écouter.

Maintenir la touche ▶▶ pour se positionner sur l'emplacement situé après le stade actuel de lecture que l'on souhaite écouter.

Note

- Pendant la recherche manuelle, le volume de lecture est réduit.
- Si la touche ▶/II est enfoncée avant de commencer la recherche manuelle, le son est entièrement coupé et la vitesse de recherche est d'environ 2 fois la vitesse normale. Pour recommencer la lecture, appuyer une nouvelle fois sur la touche ▶/II.
- L'opération de recherche manuelle peut être utilisée en mode lecture et pause, mais ne peut être utilisée en mode arrêt.

Recherche de l'index

Certains CD contiennent des numéros d'index type (IN:DEX) que l'on peut utiliser pour se rendre à certains stades pré-déterminés dans une sélection.

Les sélections classiques, par exemple, peuvent contenir plusieurs numéros d'index pour indiquer le premier thème, le deuxième thème, la coda, etc..

Exemple

Pour commencer la lecture à partir de l'index numéro 2 de la piste numéro 3:

- 1 Appuyer sur la touche Arrêt pour interrompre la lecture.
- 2 Appuyer plusieurs fois sur la touche ▶▶ ou ◀◀ jusqu'à ce que le numéro 3 apparaisse.
- 3 Appuyer plusieurs fois sur la touche ▶▶ (augmentation) ou ◀◀ (diminution) jusqu'à ce que l'index numéro 2 apparaisse à l'affichage FL.
- 4 Appuyer sur la touche ▶/II pour commencer la lecture recherche d'index.

Note

- Lorsque le lecteur CD est en mode arrêt ou lorsque le plateau est ouvert, appuyer sur la touche ▶/II pour commencer la lecture après avoir sélectionné la piste que l'on souhaite écouter en appuyant sur la touche numérique, les touches Saut en avant ou Saut en arrière.
- Appuyer sur la touche annulation (CLEAR) si l'indicateur programme (PROG) est en affichage FL. La recherche directe ne fonctionne pas pendant la lecture sélective du programme.

Direkt-Suchlauf: Beginn der Wiedergabe von einem bestimmten Titel aus

Bei Verwendung der Nummerntasten auf dem Fernbedienungsgerät, drücken Sie die Nummer des gewünschten Titels.

Beispiel:

Drücken Sie die Nummerntaste 4, um die Wiedergabe des Titels Nr. 4 zu beginnen.

Drücken Sie die Nummerntasten +10 und 0, um die Wiedergabe des Titels Nr. 10 zu beginnen.

Drücken Sie die Nummerntaste +10 zweimal, und dann die Taste 5, um den Titel Nr. 25 abzuspielen.

Überspringen-Suchlauf

Drücken Sie die Rückwärts-Überspringentaste (◀◀) einmal, um zu dem Anfang des gegenwärtig spielenden Titels zu springen.

Drücken Sie die Vorwärts-Überspringentaste (▶▶) einmal, um zu dem Anfang des nächsten Titels vorzuspringen.

Falls Sie den Überspringen-Suchlauf fortsetzen möchten, drücken Sie wiederholt die Vorwärts-Überspringentaste (▶▶) oder die Rückwärts-Überspringentaste, (◀◀) bis die gewünschte Titelnnummer auf dem Fluoreszent-Display erscheint.

Manueller Suchlauf

Halten Sie die Rücklaufaste (◀◀) gedrückt, bis Sie zu der Stelle vor dem Wiedergabepunkt gelangen, den Sie hören möchten. Halten Sie die Vorwärtstaste (▶▶) gedrückt, bis Sie zu der Stelle vor der gegenwärtigen Wiedergabestelle gelangen, die Sie hören möchten.

Hinweis

- Während dem manuellen Suchlauf wird die Wiedergabe-Lautstärke reduziert.
- Falls die Wiedergabe/Pausetaste (▶/II) gedrückt wird, bevor Sie den manuellen Suchlaufbetrieb beginnen, wird der Ton vollständig abgestellt und die Suchlaufgeschwindigkeit wird im Verhältnis zur Normalgeschwindigkeit verdoppelt. Drücken Sie die Wiedergabe/Pausetaste (▶/II) erneut, um die Wiedergabe erneut zu beginnen.
- Der manuelle Suchlaufbetrieb läßt sich im Wiedergabe- und Pausebetrieb benutzen, aber im Stoppbetrieb funktioniert er nicht.

Index-Suchlauf

Einige CD-Platten sind mit (IN:DEX) Indizes, Firmennamen-Nummern, versehen, die Sie benutzen können, um zu gewissen, zuvor bestimmten Punkten innerhalb eines Titels zu gelangen.

Zum Beispiel können klassische Abschnitte mehrere Indexnummer zur Kennzeichnung des 1. Themas, des 2. Themas beinhalten, andere Dateninformation usw..

Beispiel:

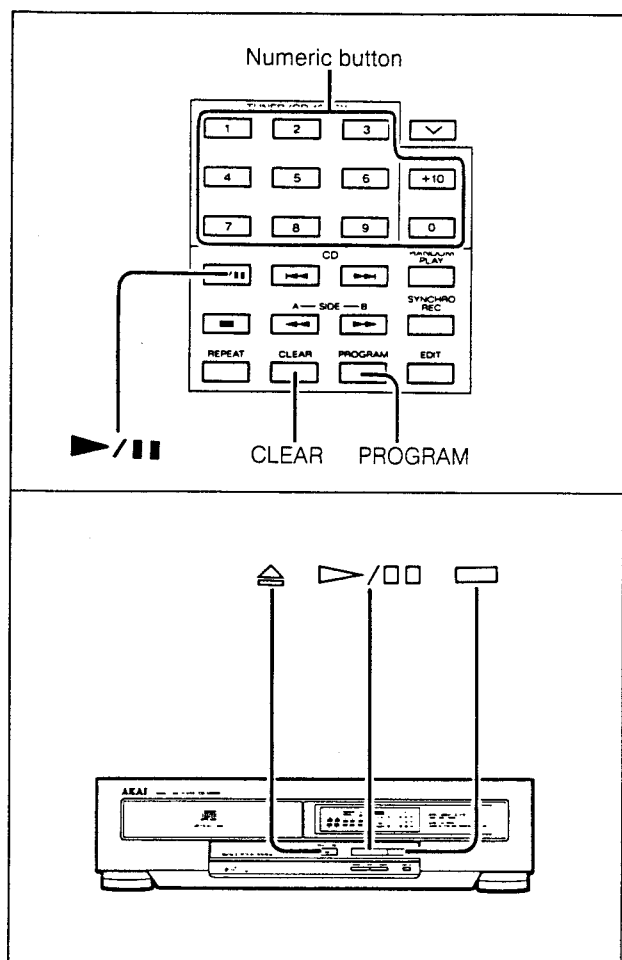
Die Wiedergabe ab der Indexnummer 2 der Titelnnummer 3 beginnen

- 1 Drücken Sie die Stoppaste (■), um die Wiedergabe zu stoppen.
- 2 Drücken Sie wiederholt die Vorwärts-Überspringen- (▶▶) oder Rückwärts-Überspringentaste (◀◀), bis die Titelnnummer 3 erscheint.
- 3 Drücken Sie wiederholt die Vorwärts- (▶▶) (erhöhen) oder Rücklaufaste (◀◀) (senken), bis die Indexnummer 2 auf dem Fluoreszent-Display erscheint.
- 4 Drücken Sie Wiedergabe-/Pausetaste (▶/II), um die Wiedergabe mit Index-Suchlauf zu beginnen.

Hinweis

- Wenn der CD-Spieler auf Stoppbetrieb eingestellt oder die Plattenlade offen ist, drücken Sie die Wiedergabe/Pausetaste (▶/II), um die Wiedergabe zu beginnen, nachdem der gewünschte Titel durch Betätigen der Nummerntasten, Vorwärts-Überspringen (▶▶) oder Rücklauf-Überspringen (◀◀) gewählt wurde.
- Drücken Sie die Löschaste (CLEAR), falls die Programm-Anzeige (PROG) auf dem Fluoreszent-Display leuchtet. Der Direkt-Suchlaufbetrieb funktioniert nicht, während der Wiedergabe mit Zufallsprogramm.

Convenient CD playback features



Random program playback

Use the random program playback system to play back up to 19 tracks in the order that you like.

- 1 Press the PROGRAM button of the remote control unit. The PROG indicator will appear on the display.
- 2 Press the numeric button of the track you wish to playback. Repeat the above procedures 1 and 2 to program up to 19 tracks.
- 3 Press the ►/|| button to start random program playback. After playback of all programmed selections has finished: The CD player will stop automatically and the total number of programmed tracks will be shown on the FL display.

To re-start random program playback

Press the ►/|| button.

To cancel all of the memorized program

Press the remote control's CLEAR button. The PROG indicator will disappear.

When the CLEAR button is pressed during random program playback, the CD player will go into the normal playback mode.

Note

- When the CD player is turned off, or if the ▲ button is pressed, all the programmed tracks will be cancelled automatically.
- The same track number can be memorized as many times as you like (up to 19 times).

Intelligent operation

When the remote control's CD button is depressed the power will be turned on and the amplifier's input selector will be set to CD. If a CD is loaded at this time playback will begin automatically.

Note

If a CD is not loaded, the disc drawer will open automatically and "PLEASE SET DISC" will appear on the message display. "Error" will appear on the CD player's FL display.

Auto function operation

When the amplifier's input selector is set to any position except TUNER and the CD is loaded, pressing the ►/|| button or desired numeric button of the remote control unit will set the amplifier's input selector to CD and start playback automatically.

Note

- The Auto function will not operate during recording.

Caractéristiques de lecture du disque compact

Lecture sélective du programme

Utiliser le système de lecture sélective du programme pour effectuer une lecture d'un maximum de 19 pistes dans l'ordre souhaité.

- 1 Appuyer sur la touche programme (PROGRAM) de l'unité de commande à distance. L'indicateur PROG apparaît à l'affichage.
- 2 Appuyer sur la touche numérique de la piste que l'on souhaite écouter.
Répéter les procédures 1 et 2 indiquées ci-dessus pour programmer un maximum de 19 pistes.
- 3 Appuyer sur la touche ►/II pour commencer la lecture sélective du programme.
Après lecture de toutes les pistes programmées: Le lecteur CD s'arrête automatiquement et le nombre total de pistes programmées est indiqué à l'affichage FL.

Recommencer la lecture sélective du programme

Appuyer sur la touche ►/II.

Pour annuler tous les programmes mémorisés, appuyer sur la touche annulation (CLEAR) de la commande à distance. L'indicateur programmation (PROG) s'éteint.

Lorsque la touche annulation (CLEAR) est enfoncée pendant la lecture sélective du programme, le lecteur CD passe en mode de lecture normale.

Note

- Lorsque le lecteur CD est éteint, ou si la touche ouvrir/fermer (▲) est enfoncée, toutes les pistes programmées sont effacées automatiquement.
- Le même numéro de piste peut être mémorisé autant de fois que souhaité (un maximum de 19 fois).

Fonctionnement intelligent

Lorsque la touche CD de la télécommande est enfoncée, la mise sous tension a lieu et le sélecteur d'entrée de l'amplificateur est placé sur CD. Si un CD est chargé à ce moment, la lecture commence automatiquement.

Note

Si aucun CD n'est chargé, le plateau s'ouvre automatiquement et "PLEASE SET A DISC" ("Placer un disque svp") apparaît à l'affichage de message. "Err" apparaît à l'affichage FL du lecteur CD.

Fonction automatique

Lorsqu'un sélecteur d'entrée de l'amplificateur est placé sur n'importe quelle position à l'exception de TUNER et lorsque le CD est chargé, appuyer sur la touche ►/II de l'unité de commande à distance permet de placer le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur CD et de commencer automatiquement la lecture.

Note

- La fonction automatique ne fonctionne pas pendant l'enregistrement.

Bequeme Funktionen für CD-Wiedergabe

49

Zufallsprogramm-Wiedergabe

Benutzen Sie das ~~Zufalls~~ Programm-Wiedergabesystem, um bis zu 19 Titel in einer beliebigen Reihenfolge abzuspielen.

- 1 Drücken Sie die Programmtaste (PROGRAM) auf dem Fernbedienungsgerät. Die Programmanzeige (PROG) erscheint auf dem Display.
- 2 Drücken Sie die Nummerntaste, die dem Titel entspricht, den Sie abspielen möchten.
Wiederholen Sie die oben beschriebenen Vorgängen 1 und 2, um weitere, bis zu 19 Titel zu programmieren.
- 3 Drücken Sie die Wiedergabe/Pausetaste (►/II), um die ~~Zufalls~~ Programm-Wiedergabe zu beginnen.
Nachdem die Wiedergabe aller programmierten Abschnitte beendet worden ist: Der CD-Spieler wird automatisch gestoppt, und die Gesamtzahl der programmierten Titel wird auf dem Fluoreszent-Display angezeigt.

Erneuter Start der ~~Zufalls~~ Programm-Wiedergabe

Drücken Sie die Wiedergabe/Pausetaste (►/II).

Drücken Sie die Lösch Taste (CLEAR) auf dem Fernbedienungsgerät, um alle gespeicherten Programme zu löschen. Die Programmanzeige (PROG) erlischt. Wenn die Lösch Taste (CLEAR) während der ~~Zufalls~~ Programm-Wiedergabe gedrückt wird, wird der CD-Spieler wieder auf normalen Wiedergabebetrieb zurückgestellt.

Hinweis

- Wenn der CD-Spieler abgeschaltet wird oder die Öffnen-/Schließ Taste (▲ OPEN/CLOSE) gedrückt wird, werden alle programmierten Titel automatisch gelöscht.
- Dieselbe Titelnnummer kann beliebig oft gespeichert werden (bis zu 19 mal). Benutzen Sie die Nummerntasten, um die Titelnnummer jedesmal anzuzeigen, wenn Sie es programmieren möchten.

Intelligenter Betrieb

Wenn die CD-Taste des Fernbedienungsgerätes betätigt wird, wird der Netzanschluß eingeschaltet und der Eingangswähler des Verstärkers auf CD-Betrieb eingestellt. Falls zu dieser Zeit bereits eine CD-Platte einliegt, beginnt die Wiedergabe automatisch.

Hinweis

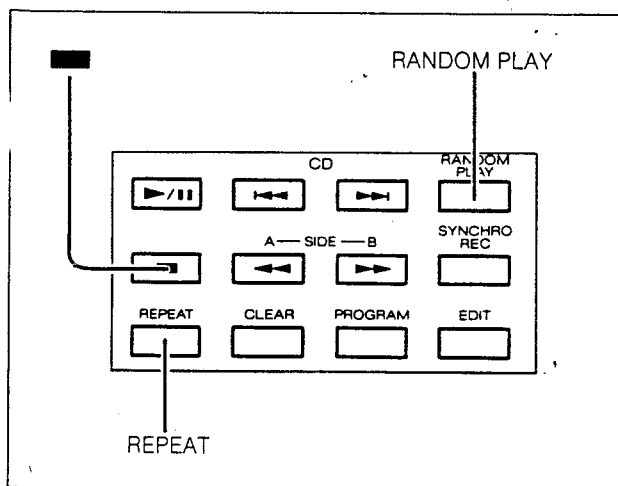
Falls keine CD-Platte einliegt, wird die Plattenlade automatisch geöffnet, und die Anzeige "PLEASE SET DISC" (Bitte die CD-Platte einlegen) erscheint auf der Mitteilungsanzeige. Auf der Fluoreszent-Anzeige des CD-Spielers erscheint die Anzeige "Err" (Fehler).

Betrieb mit Automatikfunktion

Wenn der Eingangswähler des Verstärkers auf eine beliebige Position eingestellt ist, außer TUNER, und eine CD-Platte einliegt, wird bei Betätigen der Wiedergabe/Pausetaste (►/II) oder der gewünschten Nummerntaste auf dem Fernbedienungsgerät der Eingangswähler des Verstärkers auf CD eingestellt, und die Wiedergabe beginnt automatisch.

Hinweis

- Die Automatikfunktion funktioniert nicht während der Aufnahme.



Convenient CD playback features

Random playback

Press the RANDOM PLAY button of the remote control unit. The CD player will go into random playback mode. After all tracks have been played back, the CD player will stop.

To stop random playback immediately

Press the ■ button.

Note

- Random playback can not be performed while the CD player is in the random program playback mode. Press the CLEAR button if the PROG indicator is on the FL display.

Repeat playback

With the repeat playback feature you can repeat random program playback, random playback or playback of all the CD's tracks an infinite number of times.

Press the REPEAT button on the remote control unit. The REPEAT indicator will appear on the FL display.

When playback is started with the ►/|| button, playback of the CD will repeat an infinite number of times until the ■ button is pressed.

To stop repeat playback

Press the ■ button. The CD player will stop but the repeat function will not be cancelled.

To cancel repeat playback

Press the REPEAT button. The REPEAT function will be cancelled and the REPEAT indicator will disappear. The CD player will go into the normal playback mode and playback of the CD will continue until the last track.

Caractéristiques de lecture adaptée du disque compact

Lecture aléatoire

Appuyer sur la touche de lecture aléatoire (RANDOM PLAY) de l'unité de commande à distance.

Le lecteur CD passe en mode de lecture aléatoire.

Après lecture de toutes les pistes, le lecteur CD s'arrête. Pour interrompre immédiatement la lecture aléatoire, appuyer sur la touche ■.

Note

- La lecture aléatoire ne peut s'effectuer lorsque le lecteur CD est en mode de lecture aléatoire du programme. Appuyer sur la touche annulation (CLEAR) si l'indicateur programme (PROG) est à l'affichage FL.

Répétition de la lecture

Grâce à l'option de répétition de la lecture, il est possible de répéter la lecture aléatoire d'un programme, la lecture aléatoire ou la lecture des pistes d'un CD un nombre de fois infini. Appuyer sur la touche répétition (REPEAT) sur l'unité de commande à distance. L'indicateur répétition (REPEAT) apparaît à l'affichage FL.

Lorsque la lecture a été activée par la touche ►/II, la lecture du CD se répète de manière infinie jusqu'à ce que la touche ■ soit enfoncée.

Pour interrompre la répétition de la lecture

Appuyer sur la touche ■. Le lecteur CD s'arrête mais la fonction de répétition n'est pas annulée.

Pour annuler la répétition de la lecture

Appuyer sur la touche répétition (REPEAT). La fonction REPEAT est annulée et l'indicateur répétition (REPEAT) s'éteint. Le lecteur CD passe en mode de lecture normale et la lecture du CD continue jusqu'à la dernière piste.

Bequeme Funktionen für CD-Wiedergabe

51

Zufallswiedergabe

Drücken Sie die Zufalls-Wiedergabetaste (RANDOM PLAY) auf dem Fernbedienungsgerät. Der CD-Spieler wird dann auf Zufalls-Wiedergabebetrieb eingestellt.

Nachdem alle Titel abgespielt worden sind, wird der Betrieb des CD-Spielers gestoppt.

Wenn die Zufalls-Wiedergabe sofort gestoppt werden soll, drücken Sie die Stoptaste (■).

Hinweis

- Die Zufalls-Wiedergabe läßt sich nicht durchführen, während der CD-Spieler auf die Betriebsart Zufalls-Programm-Wiedergabe eingestellt ist. Drücken Sie die Löschtaste (CLEAR), falls die Programmanzeige (PROG) auf dem Fluoreszent-Display leuchtet.

Wiederholte Wiedergabe

Mit der Funktion wiederholte Wiedergabe können Sie die Zufalls-Programm-Wiedergabe, Zufalls-Wiedergabe oder Wiedergabe aller CD-Titel beliebig oft wiederholen.

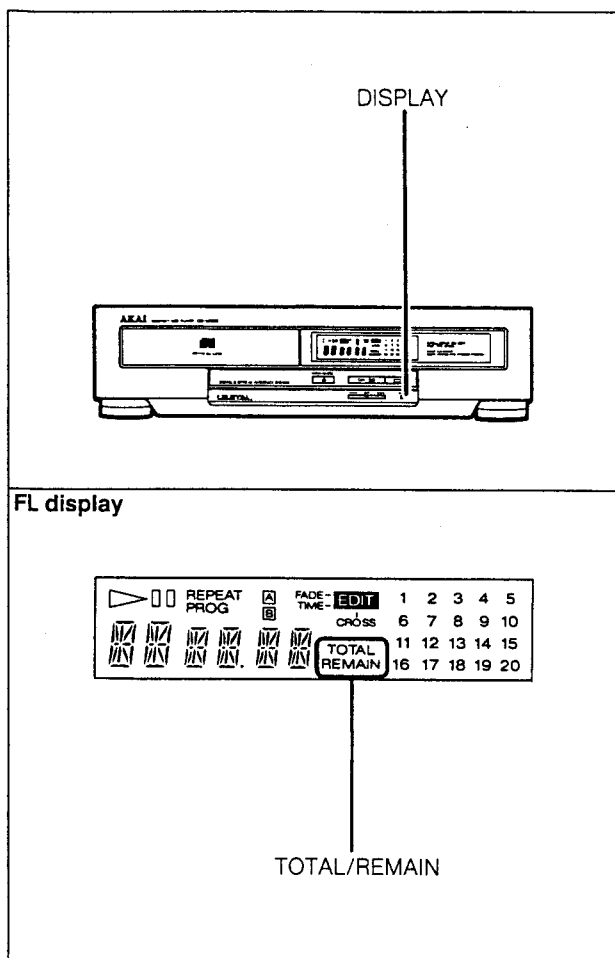
Drücken Sie die Wiederholungstaste (REPEAT) auf dem Fernbedienungsgerät. Die Wiederholungsanzeige (REPEAT) erscheint auf dem Fluoreszent-Display.

Wenn die Wiedergabe mit der Wiedergabe/Pausetaste (►/II) begonnen wird, wird die Wiedergabe der CD-Platte beliebig oft wiederholt, bis die Stoptaste (■) gedrückt wird.

Die wiederholte Wiedergabe beenden

Drücken Sie die Stoptaste (■). Die Wiederholungsfunktion (REPEAT) wird gelöscht, und die Wiederholungsanzeige (REPEAT) erlischt. Der CD-Spieler wird auf normalen Wiedergabebetrieb eingestellt, und die Wiedergabe der CD-Platte wird bis zum letzten Titel fortgesetzt.

The CD player's FL display



Total playback time of program

The CD player's mode as well as information about the loaded CD such as its total playback time and the FL display's digital display and music calendar.

The music calendar can hold up to 20 tracks.

When the compact disc is loaded

The music calendar will show the total number of tracks of the loaded compact disc and the digital display will show its total playback time.

During playback

The elapsed playback time of the current playback track can be displayed on the digital display. After playback of each track is finished, that track's indicator will disappear from the music calendar display.

When playback is finished

The music calendar will once again show the compact disc's total number of tracks and the digital display will indicate its total playback time.

Press the DISPLAY button during playback.

The remaining playback time of the current playback track will be replaced by the elapsed playback time.

Press the DISPLAY button once again

The digital display will show the total remaining playback time of the CD.

Press the DISPLAY button once again

The digital display will again show the elapsed playback time of the current playback track.

Total programmed playback time

During programming, the total playback time of your memorized program (up to 99 minutes and 59 seconds) can be displayed on the digital display for convenience. Before programming, set the digital display to the total remaining time display mode by repeatedly depressing the DISPLAY button. The total programmed time will be shown on the display as you program tracks.

Note

- If the total programmed time is over 100 minutes, the minutes and seconds display will read --.--.
- If the total programmed time is over 100 minutes, the $\square\square$, $\square\square$ and $\square\square$, $\square\square$ indicator will appear on the digital display during random program playback when the digital display is set to the total remaining time display.

Affichage FL du lecteur CD

Temps de lecture total du programme

Mode du lecteur CD, informations au CD chargé telles que le temps de lecture total et l'affichage numérique FL et le calendrier musical. Le calendrier musical peut contenir un maximum de 20 pistes.

Quand le disque compact est chargé

Le calendrier musical indique le nombre total de pistes sur le disque compact chargé et l'affichage numérique indique le temps de lecture total.

Pendant la lecture

Le temps de lecture écoulé sur la piste en cours de lecture peut s'afficher à l'affichage numérique. Après lecture de chaque piste, cet indicateur de piste s'efface de l'affichage du calendrier musical.

Quand la lecture est terminée

De nouveau, le calendrier musical indique le nombre total de pistes sur le disque compact et l'affichage numérique indique le temps de lecture total.

Appuyer sur la touche affichage (DISPLAY) pendant la lecture.

Le temps de lecture restant de la piste en cours de lecture est remplacé par le temps de lecture écoulé.

Appuyer à nouveau sur la touche affichage (DISPLAY)

L'affichage numérique indique à nouveau le temps de lecture restant du CD.

Appuyer à nouveau sur la touche affichage (DISPLAY)

L'affichage digital indique à nouveau le temps de lecture écoulé sur la piste en cours de lecture.

Temps de lecture programmé total

Pendant la programmation, le temps de lecture total du programme mémorisé (un maximum de 99 minutes et 59 secondes) peuvent s'afficher sur l'affichage numérique, si nécessaire.

Avant la programmation, placer l'affichage numérique en mode d'affichage du temps total. Avant la programmation, placer l'affichage numérique en mode d'affichage du temps total restant en appuyant plusieurs fois sur la touche affichage (DISPLAY). Le temps programmé total apparaît à l'affichage lors de la programmation des pistes.

Note

- Si le temps total programmé dépasse 10 minutes, les minutes et les secondes indiquent --.--.
- Si le temps total programmé dépasse 100 minutes, l'indicateur $\square\square$, $\square\square$ et $\square\square$, $\square\square$ apparaît à l'affichage numérique pendant la lecture sélective du programme lorsque l'affichage numérique est placé sur l'affichage du temps total restant.

Die Fluoreszent-Anzeige des CD-Spielers

53

Gesamte Wiedergabezeit des Programms

Die Betriebsart des CD-Spielers und Information über die einliegende CD-Platte, wie gesamte Wiedergabezeit und das digitale Fluoreszent-Display und der Musikkalender werden angezeigt. Der Musikkalender kann bis zu 20 Titel beinhalten.

Wenn die CD-Platte einliegt

Der Musikkalender zeigt die Gesamtzahl der Titel von der einliegenden CD-Platte und die digitale Anzeige zeigt die entsprechende Gesamt-Spielzeit.

Während der Wiedergabe

Die abgelaufene Wiedergabezeit des gegenwärtig spielenden Titels kann auf dem digitalen Display angezeigt werden. Nachdem die Wiedergabe jedes Titel beendet worden ist, erlischt die Anzeige des entsprechenden Titels auf dem Musikkalender-Display.

Wenn die Wiedergabe beendet worden ist

Der Musikkalender zeigt erneut die Gesamtzahl der Titel auf der CD-Platte an, und auf dem digitalen Display erscheint die gesamte Wiedergabezeit.

Drücken Sie die DISPLAY-Taste während der Wiedergabe

Die verbleibenden Wiedergabezeit des gegenwärtig spielenden Titels wird durch die abgelaufene Wiedergabezeit ersetzt.

Drücken Sie die DISPLAY-Taste erneut

Auf der digitalen Anzeige wird die gesamte verbleibende Wiedergabezeit der CD-Platte angezeigt.

Drücken Sie die DISPLAY-Taste erneut

Auf dem digitalen Display wird die abgelaufene Wiedergabezeit des gegenwärtig spielenden Titels angezeigt.

Gesamte programmierte Wiedergabezeit

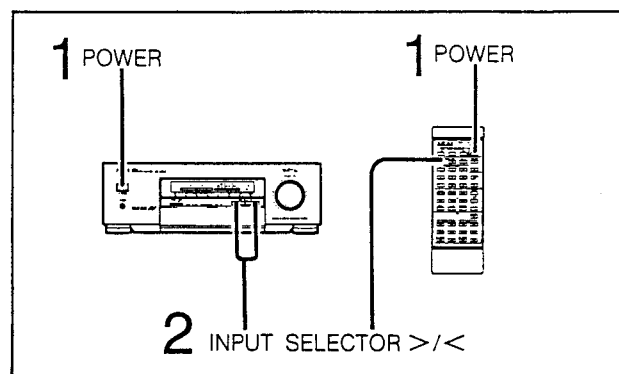
Während dem Programmieren kann die gesamte Wiedergabezeit Ihres gespeicherten Programms (bis zu 99 Minuten und 59 Sekunden) bequemerweise auf dem digitalen Display angezeigt werden.

Stellen Sie das digitale Display vor dem Programmieren auf gesamte verbleibende Zeit-Anzeige, indem die DISPLAY-Taste wiederholt gedrückt wird. Die gesamte programmierte Zeit wird beim Programmieren der Titel auf dem Display angezeigt.

Hinweis

- Falls die gesamte programmierte Zeit über 100 Minuten beträgt, erscheint die folgende Anzeige: --.--.
- Falls die gesamte programmierte Zeit über 100 Minuten beträgt, erscheinen während der Zufalls-Programm-Wiedergabe die Anzeigen $\square\square$, $\square\square$ und $\square\square$, $\square\square$ auf dem digitalen Display, wenn die digitale Anzeige auf gesamte verbleibende Zeit-Anzeige eingestellt ist.

Basic recording on the tape II deck



Attention: owners of the HX-M600W

Do not use metal position cassette tapes for recording.

Attention: Pour le HX-M600W, ne pas utiliser de cassettes en position métal pour l'enregistrement

Achtung: Besitzer des HX-M600W dürfen für die Aufnahme keine Metallcassetten benutzen.

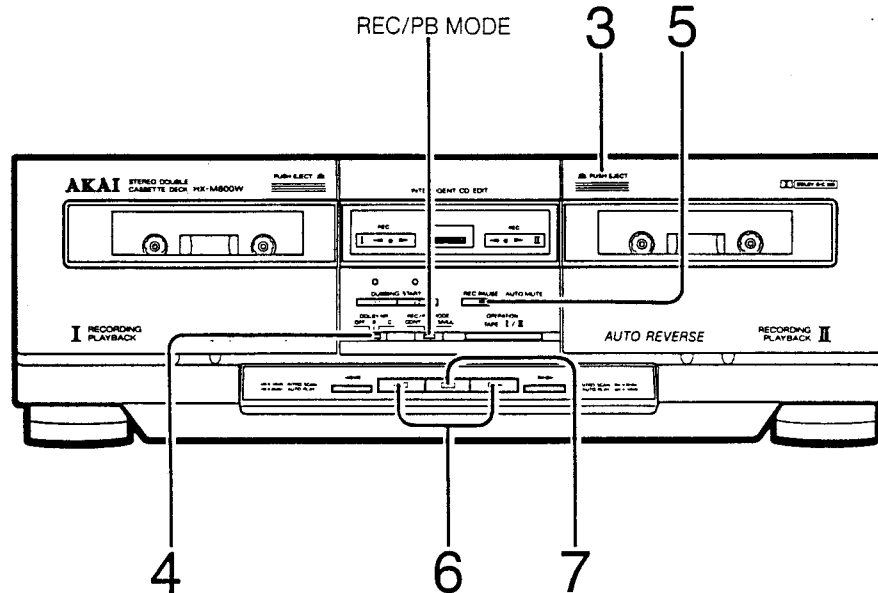
Operation

- 1 Turn on the power of the amplifier.
- 2 Select the recording source with the amplifier's > and < INPUT button.
- 3 Depress the ▲ part of the TAPE II deck and load a cassette tape (exposed tape side down).
- 4 Set the DOLBY NR switch as desired:
Recording with DOLBY C-type NR → Set to C.
Recording with DOLBY B-type NR → Set to B.
Recording without the Dolby NR system → Set to OFF.
* Set the switch to ON or OFF when using the HX-M600W.
- 5 Press the ■ button. The cassette deck will enter the recording standby mode.
* Before proceeding make sure that the REC/PB MODE switch is set to the STD position.
- 6 Press the ▷ or ◁ button depending on which indicator is lit to start recording.
AT the end of the tape, the cassette deck will stop automatically.
- 7 Press the □ button to stop recording.
* After recording is finished, press the POWER button to turn the power off.

To stop recording temporarily

Press the ■ button.

Press the ▷ or ◁ button depending on which indicator is lit to resume recording.



Fonctionnement

- 1 Mettre les éléments sous tension.
- 2 Sélectionner la source d'enregistrement avec la touche d'entrée (INPUT) > et < de l'amplificateur
- 3 Relâcher la partie éjection (▲) de la platine II (TAPE II) et charger une cassette (bande exposée vers le bas)
- 4 Régler le commutateur DOLBY NR comme souhaité:
Enregistrement avec DOLBY NR de type C → Placée sur C.
Enregistrement avec DOLBY NR de type B → Placée sur B.
Enregistrement sans le système DOLBY NR → sur OFF.
* Régler le commutateur en position ON (marche) ou OFF (arrêt) lors de l'utilisation du HX-M600W.
- 5 Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (●). La platine cassette se met en mode d'enregistrement standby.
* Avant de procéder, s'assurer que le commutateur de mode d'enregistrement/lecture (REC/PB MODE) est placé sur la position STD.
- 6 Appuyer sur la touche > ou < selon l'indicateur qui est allumé pour démarrer l'enregistrement.
En fin de bande, la platine cassette s'arrête automatiquement.
- 7 Appuyer sur la touche arrêt (□) pour arrêter l'enregistrement.
* Lorsque l'enregistrement est fini, appuyer sur la touche d'alimentation (POWER) pour mettre hors tension.

Pour arrêter temporairement l'enregistrement

Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (●)
Appuyer sur la touche > ou < selon l'indicateur qui est allumé pour reprendre l'enregistrement

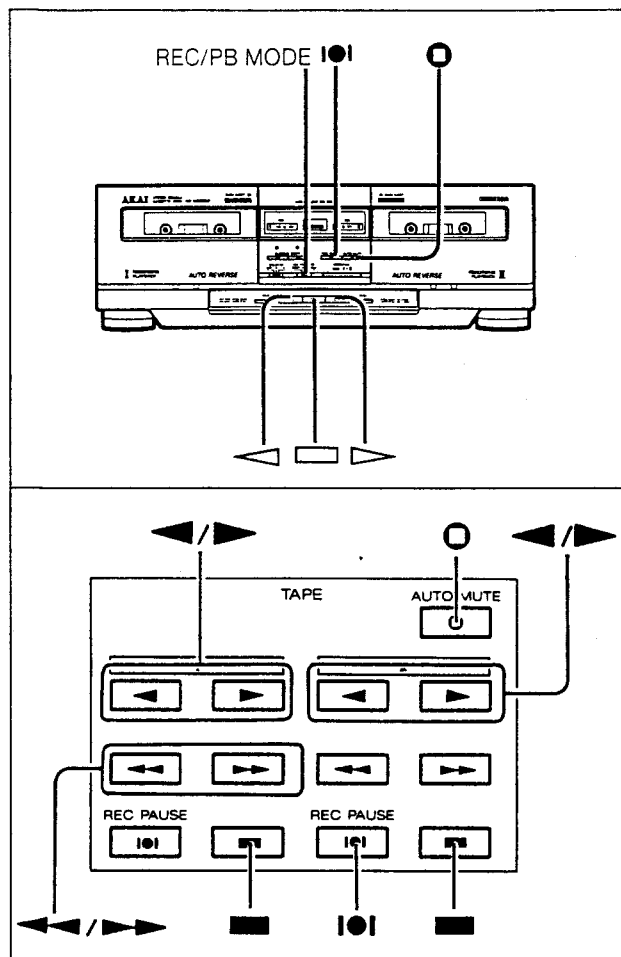
Betrieb

- 1 Den Netzanschluß der Komponenten einschalten.
- 2 Die Aufnahmequelle mit der Vorwärts- (>) und Rückwärts-Eingangstaste (<) (INPUT) des Verstärkers einstellen.
- 3 Die Auswurfstelle (▲) auf dem Cassettendeck II (TAPE II) drücken, und eine Cassette einlegen (mit der freiliegenden Seite nach unten).
- 4 Den Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) wunschgemäß einstellen:
Aufnahme mit dem C-Dolby-Rauschunterdrückungssystem (DOLBY NR) → Auf C einstellen.
Aufnahme mit dem B-Dolby-Rauschunterdrückungssystem (DOLBY NR) → Auf B einstellen.
Aufnahme ohne das Dolby NR-Rauschunterdrückungssystem (DOLBY NR) → Abschalten (OFF).
* Bei Verwendung des HX-M600W den Schalter ab- (OFF) oder einschalten (ON).
- 5 Drücken Sie die Aufnahme-Pausetaste (●). Das Cassettendeck wird daraufhin auf Aufnahme-Bereitschaft eingestellt.
* Bevor Sie fortfahren, sehen Sie zu, daß der Aufnahme-/PB-Betriebsschalter (REC/PB) auf die Position STD eingestellt ist.
- 6 Drücken Sie die Vorwärts- (>) oder Rückwärtstaste (<), je nachdem welche Anzeige leuchtet, um die Aufnahme zu beginnen.
Wenn das Ende der Cassette erreicht worden ist, wird der Betrieb des Cassettendecks automatisch gestoppt.
- 7 Drücken Sie die Stopptaste (□), um die Aufnahme zu stoppen.
* Wenn die Aufnahme beendet worden ist, drücken Sie den Netzschalter (POWER), um den Netzanschluß abzuschalten.

Die Aufnahme zeitweilig unterbrechen

Drücken Sie die Aufnahme-Pausetaste (●).
Drücken Sie die Vorwärts- (>) oder Rückwärtstaste (<), je nachdem welche Anzeige leuchtet, um die Aufnahme fortzusetzen.

Convenient recording features



Note

- During normal recording, do not press the remote control unit's SYNCHRO REC button when the cassette deck is in the recording standby or mute recording mode, as this will trigger the synchro-start recording function.
- When using a tape that has a longer recording time than the CD, recording will continue even after the CD player has stopped. Press the ■ button of the cassette deck to stop recording.

Remarque

- En cours d'enregistrement normal, ne pas appuyer sur la touche d'enregistrement synchronisé (SYNCHRO REC) lorsque la platine cassette est en mode d'enregistrement standby ou en sourdine car cela déclenche la fonction d'enregistrement synchronisé.
- Si la durée d'enregistrement d'une bande est supérieure à celle du disque compact, l'enregistrement continue même après l'arrêt du disque compact. Appuyer sur la touche arrêt (■) de la platine pour arrêter l'enregistrement.

Hinweis

- Während der normalen Aufnahme darf die Synchron-Aufnahmetaste (SYNCHRO REC) des Fernbedienungsgerätes nicht gedrückt werden, wenn das Cassettendeck auf Aufnahme-Bereitschaft oder Stummschaltungs Aufnahmebetrieb eingestellt ist, da dies den Beginn der Synchron-Aufnahmefunktion auslösen wird.
- Wenn eine Cassette mit einer längeren Aufnahmezeit als die CD-Platte verwendet wird, wird die Aufnahme selbst dann fortgesetzt, nachdem der CD-Spieler seine Wiedergabe beendet hat. Drücken Sie die Stopptaste (■) von dem Cassettendeck, um die Aufnahme zu stoppen.

To record a long program on two tapes or to record one program on two tapes simultaneously with the Tape I and II deck of the HX-M800W

- 1 Load blank cassette tapes into the Tape I and II decks.
- 2 Set the REC/PB MODE switch as follows:
Continuous recording from the Tape I deck to the Tape II deck → Set to CONT.
Simultaneous recording with the Tape I and Tape II deck → Set to SIMUL.
- 3 Press the TAPE I deck **I** button of the remote control unit. When using the front panel's **I** button, first press the OPERATION button until the Tape I deck operation indicator is lit.
- 4 Press the ► button to start recording.
- 5 After continuous or simultaneous recording has finished: Set the REC/PB MODE switch to STD.

Note

- The Tape I and Tape II decks are controlled simultaneously with the operation buttons when the REC/PB MODE switch is set to SIMUL.
- Continuous recording from the TAPE II deck to the TAPE I deck is not possible.

Auto mute: To make a 4 second blank space during recording

With the **○** AUTO MUTE button, you can automatically make a 4 second blank space between selections.

During recording:

Press the **○** button once at the place you wish to make a blank space.

After making a 4 second blank space, the deck will go into the recording standby mode and the ► or ◀ indicator will start flashing.

To resume recording

Press the ► or ◀ button depending on which is flashing. The cassette deck will return to the normal recording mode.

To make a blank space of indefinite length

The **○** AUTO MUTE button can also be used to make longer or shorter blank spaces or to erase long portions of tape.

During recording:

Press the **○** button twice at the place you wish to make a blank space.

The cassette deck will go into the mute recording mode.

The REC indicator will flash quickly.

To resume recording

Press the ► or ◀ button depending on which indicator is lit. The deck will return to the normal recording mode.

Synchro recording feature

- 1 Press the TAPE I deck **I** button.
- 2 Press the amplifier's >/< INPUT SELECTOR button until the CD indicator lights.
- 3 Press the remote control unit's SYNCHRO REC button after loading a blank cassette tape and CD.
The cassette deck will go into the recording mode, then the CD player will start playback automatically.

Caractéristiques d'enregistrement

Pour enregistrer un long programme sur deux cassettes ou enregistrer un programme sur deux cassettes simultanément avec la platine cassette I et II du modèle HX-M800W

- 1 Charger des cassettes vierges dans les platines cassette I et II.
- 2 Placer l'interrupteur enregistrement/lecture (REC/PB MODE):
Enregistrement continu de la platine cassette I à la platine II (TAPE II) → placée sur CONT.
Enregistrement simultané avec la platine I (TAPE I) et II (TAPE II) → placée sur SIMUL.
- 3 Appuyer sur la touche pause à l'enregistrement (I●I) de la platine I (TAPE I).
Lorsque l'on utilise la touche pause à l'enregistrement (I●I) du panneau avant, appuyer d'abord sur la touche fonctionnement (OPERATION) jusqu'à ce que l'indicateur de fonctionnement de la platine I s'allume.
- 4 Appuyer sur la touche ► pour commencer l'enregistrement après le début de la lecture.
- 5 Après l'enregistrement continu ou simultané:
Placer l'interrupteur enregistrement/lecture (REC/PB MODE) sur STD.

Note

- Les platines cassette I et II peuvent être contrôlées grâce aux touches de fonctionnement lorsque l'interrupteur enregistrement/lecture (REC/PB MODE) est placé sur SIMUL.
- L'enregistrement continu à partir de la platine II (TAPE II) est impossible.

Sourdivne automatique: Pour laisser un blanc de 4 secondes pendant l'enregistrement

Par la touche sourdivne automatique (AUTO MUTE), l'utilisateur peut laisser automatiquement un blanc de 4 secondes entre les sélections.

Pendant l'enregistrement:

Appuyer sur la touche sourdivne automatique (O) au moment où l'on souhaite laisser un blanc.

Après avoir laissé un blanc de 4 secondes, la platine passe en mode attente enregistrement et l'indicateur ► ou ◀ commence à clignoter.

Pour reprendre l'enregistrement

Appuyer sur la touche ► ou ◀ en fonction de l'indicateur qui clignote. La platine cassette retourne en mode d'enregistrement normal.

Pour laisser un band de durée indéfinie

La touche sourdivne automatique (AUTO MUTE) peut également être utilisée pour laisser des blancs plus longs ou plus courts ou pour effacer de grandes parties de cassette.

Pendant l'enregistrement:

Appuyer deux fois sur la touche sourdivne automatique au moment où l'on souhaite laisser un blanc.

La platine cassette passe en mode enregistrement sourdivne.

L'indicateur REC clignote rapidement.

Pour reprendre l'enregistrement:

Appuyer sur la touche ► ou ◀ en fonction de l'indicateur qui s'allume. La platine retourne en mode d'enregistrement normal.

Option d'enregistrement synchronisé

- 1 Enfoncer la touche platine I (TAPE I) I●I.
- 2 Enfoncer le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) >/< de l'amplificateur jusqu'à ce que l'indicateur CD s'allume.
- 3 Appuyer sur la touche enregistrement synchronisé (SYNCHRO REC) de l'unité de commande à distance après avoir chargé une cassette vierge et un CD.
La platine cassette passe automatiquement en mode enregistrement, puis le lecteur CD commence automatiquement la lecture.

Bequeme Aufnahme-funktionen

57

Für die Aufnahme eines langen Programms auf zwei Cassetten, oder um ein Programm mit dem Deck I und II des HX-M800W auf zwei Cassetten gleichzeitig aufzunehmen.

- 1 Eine leere Cassette in die Cassettendecks I und II einlegen.
- 2 Stellen Sie den Aufnahme/PB-Betriebsschalter wie folgt ein:
Fortlaufende Aufnahme vom Cassettendeck I auf Cassettendeck II → Auf CONT. einstellen.
Gleichzeitige Aufnahme mit dem Cassettendeck I und Cassettendeck II → Auf SIMUL. einstellen.
- 3 Drücken Sie die Aufnahme-Pausetaste (I●I) vom Cassettendeck I (TAPE I).
Wenn die Aufnahme-Pausetaste (I●I) auf der Frontplatte verwendet wird, drücken Sie zuerst die Betriebstaste (OPERATION), bis die Betriebsanzeige vom Cassettendeck I aufleuchtet.
- 4 Drücken Sie die Vorwärtstaste (►), um die Aufnahme nach Beginn der Wiedergabe zu beginnen.
- 5 Nachdem die fortlaufende oder gleichzeitige Aufnahme beendet worden ist:
Stellen Sie den Aufnahme/PB-Betriebsschalter (REC/PB MODE) auf STD.

Hinweis

- Sowohl das Cassettendeck I (TAPE I) als auch das Cassettendeck II (TAPE II) lassen sich mit einem Satz der Betriebstasten bedienen, wenn die Aufnahme/PB-Betriebstaste (REC/PB MODE) auf SIMUL. eingestellt ist.
- Die fortlaufende Wiedergabe vom dem Cassettendeck II (TAPE II) zu dem Cassettendeck I (TAPE I) ist nicht möglich.

Stummschaltungs-Automatik: Schaffung einer 4 Sekunden langen Leerstelle während der Aufnahme

Mit der Stummschaltungs-Automatik (O AUTO MUTE) können Sie automatisch eine 4 Sekunden lange Leerstelle zwischen den Titeln schaffen.

Während der Aufnahme:

Drücken Sie die Stummschaltungs-Automatik (O) einmal an der Stelle, wo Sie eine Leerstelle schaffen möchten.

Nachdem eine 4 Sekunden lang Leerstelle geschaffen worden ist, wird das Cassettendeck auf Aufnahme-Bereitschaft eingestellt, und die Vorwärts- (►) oder Rückwärts-Anzeige (◀) beginnt zu blinken.

Die Aufnahme fortsetzen:

Drücken Sie die Vorwärts- (►) oder Rückwärtstaste (◀), je nachdem welche der beiden blinkt. Das Cassettendeck kehrt wieder zum normalen Aufnahmebetrieb zurück.

Schaffung einer Leerstelle unbestimmter Länge:

Die Stummschaltungs-Automatik (O AUTO MUTE) läßt sich verwenden, um längeren oder kürzere Leerstellen zu schaffen, oder um lange Abschnitte auf der Cassette zu löschen.

Während der Aufnahme:

Drücken Sie die Stummschaltungs-Automatik (O) zweimal an der Stelle, an der Sie eine Leerstelle schaffen möchten.

Das Cassettendeck wird auf Stummschaltungs-Aufnahmebetrieb eingestellt.

Die Aufnahme-Anzeige (REC) blinkt schnell.

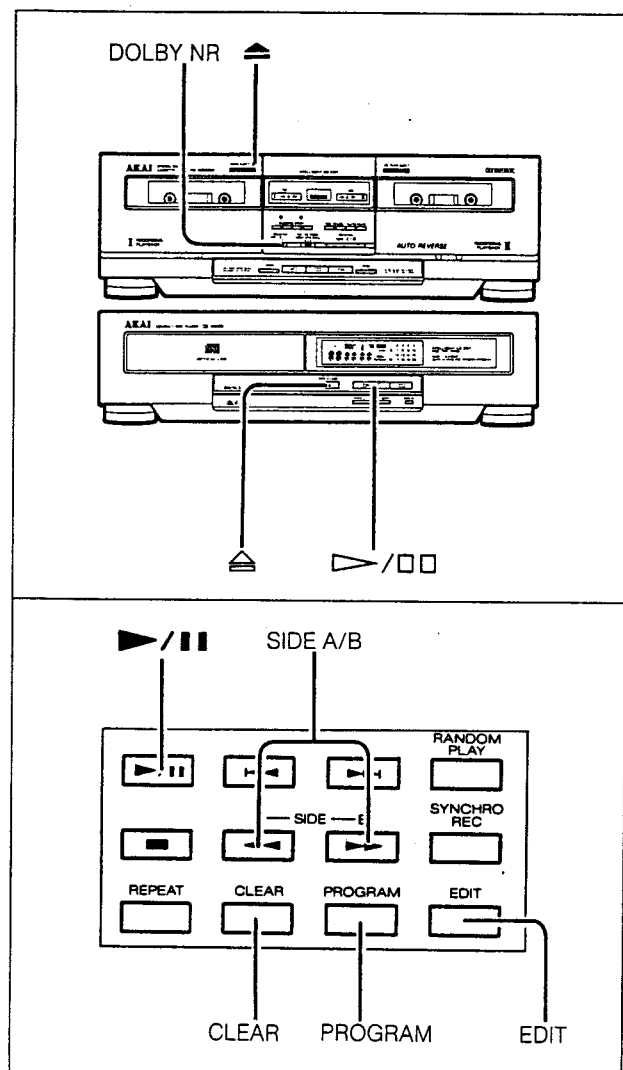
Die Aufnahme fortsetzen:

Drücken Sie die Vorwärts- (►) oder Rückwärtstaste (◀), je nachdem welche der Anzeigen leuchtet.

Das Cassettendeck kehrt dann wieder zum normalen Aufnahmebetrieb zurück.

Synchronisierte Aufnahmefunktion

- 1 Drücken Sie die Cassettentaste I●I (TAPE I)
- 2 Drücken Sie die >/< Eingangs-Wahltaste (INPUT SELECTOR) des Verstärkers, bis die CD-Anzeige aufleuchtet.
- 3 Drücken Sie die Synchron-Aufnahmetaste (SYNCHRO REC), nachdem eine leere Cassette und eine CD-Platte eingelegt wurden.
Das Cassettendeck wird dann auf Aufnahmebetrieb eingestellt. Der CD-Spieler beginnt daraufhin automatisch die Wiedergabe.



Edit recording from a CD

Intelligent CD Editing System

- **Fade edit function:** The fade out function can be used to fade out the end of a cassette tape when recording from a CD.
- **Time edit recording function:** The time edit recording function can be used to edit the selections on a CD into programs that will fit within the recording length of each side of the cassette tape you are using.
- **Cross fade edit function:** This function is similar to the time edit recording function, with the addition of automatic fade-out/fade-in between tracks to make transition smooth.
- * 4-second blank spaces are automatically inserted between tracks when either the fade edit or the time edit function is used.

Fade edit recording

- 1 Load the compact disc you wish to record into the CD player.
- 2 Set the amplifier's input selector to CD.
- 3 Load a cassette tape into the Tape II deck.
- 4 Repeatedly depress the EDIT button until the FADE and EDIT indicators appear on the FL display of the CD player.
- 5 Press the PROGRAM button of the remote control unit.
- 6 Press the remote control unit's ►/|| button to start fade edit recording.

The cassette deck will go into the recording mode and the CD player will automatically start playback.

When recording one side of the cassette tape has finished, automatic fade out will be activated and the cassette tape automatically reversed. The CD player will then automatically search for the track that has not been recorded and standby for playback.

The CD player will resume playback as soon as auto reverse is finished.

To cancel fade edit recording

Press the remote control unit's CLEAR button.

The FADE and EDIT indicators will disappear.

Normal CD recording will continue when the CLEAR button is depressed during recording.

To stop recording and playback

Press the ■ button of the cassette deck or the CD player.

For the HX-M800W owner

If you wish to use the double cassette deck recording features during edit recording, set the cassette deck before starting edit recording as follows:

- 1 Load cassette tapes into both the Tape I and Tape II decks.
- 2 Set the REC/PB MODE switch to SIMUL.

Montage d'enregistrement à partir d'un CD

Système de montage CD intelligent

- Fonction de montage: la fonction de montage peut être utilisée en fin de bande pendant l'enregistrement d'un CD. Utiliser cette fonction pour monter la fin d'une bande pendant l'enregistrement d'un disque compact.
 - Fonction de montage d'enregistrement: cette fonction permet de faire un montage à partir d'une sélection musicale de manière à ce que l'ensemble du programme soit contenu sur la bande.
 - Fonction d'édition de fondu: la fonction d'édition de fondu peut être utilisée pour faire disparaître progressivement la fin d'une bande cassette lors de l'enregistrement à partir d'un disque compact.
- Fonction d'édition de fondu croisée: cette fonction est similaire à la fonction d'enregistrement d'édition selon la durée, avec en plus un fondu à la fermeture/ouverture entre les plages pour rendre la transition douce.
- * Des espaces blancs de 4 secondes sont automatiquement insérés entre les plages lorsque la fonction d'édition de fondu ou la fonction d'édition selon la durée est utilisée.

Montage d'enregistrement

- 1 Charger le disque compact que l'on souhaite enregistrer dans le lecteur CD.
 - 2 Positionner le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur CD.
 - 3 Charger une cassette dans la platine II (TAPE II).
 - 4 Appuyer sur la touche de montage (EDIT) jusqu'à ce que les indicateurs FADE et EDIT apparaissent sur l'affichage fluorescent du lecteur CD.
 - 5 Appuyer sur la touche programme (PROG) de la télécommande.
 - 6 Appuyer sur la touche d'enregistrement synchronisé (SYNCHRO REC) de la télécommande pour commencer le montage à l'enregistrement.
- La platine cassette se met automatiquement en mode d'enregistrement et le lecteur CD se met en mode lecture automatiquement.
- Lorsque l'enregistrement sur une face de la bande cassette est terminé, le fondu à la fermeture est activé et la bande est automatiquement inversée. Le lecteur CD recherche alors la piste qui n'a pas été enregistrée et se met en mode standby pour la lecture.
- Le lecteur de disque compact reprend la lecture dès que l'inversion automatique est terminée.

Pour annuler la fonction de montage d'enregistrement

Appuyer sur la touche d'annulation (CLEAR) de la télécommande.

Les indicateurs FADE et EDIT disparaissent.

L'enregistrement CD normal continue lorsque la touche d'annulation (CLEAR) est relâchée pendant l'enregistrement.

Pour arrêter l'enregistrement et la lecture, appuyer sur les touches arrêt (STOP) de la platine cassette et du lecteur CD.

Pour le HX-M800W

Pour utiliser les fonctions d'enregistrement de double platine cassette pendant le montage d'enregistrement, régler la platine cassette avant de commencer le montage d'enregistrement, comme suit:

- 1 Mettre une cassette dans les platines I et II.
- 2 Positionner l'interrupteur enregistrement/lecture (REC/PB MODE) sur SIMUL.

Redigierte Aufnahme von einer CD-Platte

59

Intelligentes CD-Redigiersystem

- Ausblende-Redigierfunktion: Die Ausblendefunktion läßt sich bei Ende einer Cassette während der CD-Aufnahme benutzen. Verwenden Sie die Ausblendefunktion, um das Ende einer Cassette während der Aufnahme von einer CD-Platte ausblenden zu lassen.
 - Zeit-Redigier-Aufnahmefunktion: Die Zeit-Redigier-Aufnahmefunktion kann verwendet werden, um die Abschnitte auf einer CD-Platte in Programm zu redigieren, die der Bandlänge der benutzten Cassette entsprechen.
 - Ausblende-Redigierfunktion: Die Ausblende-Redigierfunktion kann verwendet werden, um das Ende einer Cassette bei der Aufnahme von CD ausblenden zu lassen.
- Kreuz-Ausblende-Redigierfunktion: Diese Funktion ähnelt der Ausblende-Redigierfunktion und beinhaltet außerdem die automatische Ausblende-/Einblendefunktion zwischen den Titeln, wodurch die Übergänge geschmeidiger werden.
- * Leerstellen von vier Sekunden Länge werden automatisch zwischen den Titeln eingelegt, wenn entweder die Funktion Ausblende-Redigieren oder die Zeit-Redigierfunktion verwendet wird.

Ausblende-Redigier-Aufnahme

- 1 Die CD-Platte, die Sie aufnehmen möchten, in dem CD-Spieler einlegen.
 - 2 Den Eingangswähler des Verstärkers auf CD einstellen.
 - 3 Eine Cassette in das Cassettendeck II (TAPE II) einlegen.
 - 4 Die Redigiertaste (EDIT) wiederholt drücken, bis die Ausblende- (FADE) und Redigier-Anzeigen (EDIT) auf dem Fluoreszent-Display des CD-Spielers erscheinen.
 - 5 Drücken Sie die Programmtaste (PROGRAM) des Fernbedienungsgerätes.
 - 6 Drücken Sie die ~~Synchron-Aufnahmetaste~~ **CD-WIEDERGABETASTE (▶)** (SYNCHRO REC) auf dem Fernbedienungsgerät, um die redigierte Aufnahme zu beginnen.
- Das Cassettendeck wird dann auf Aufnahmebetrieb eingestellt, und der CD-Spieler beginnt automatisch mit der Wiedergabe.
- Wenn die Aufnahme auf einer Seite der Cassette beendet worden ist, wird die automatische Ausblendefunktion aktiviert, und das Cassettenband wird automatisch umgedreht. Der CD-Spieler wird dann automatisch den Titelsuchen, der nicht aufgenommen worden ist, und auf Bereitschaft für Wiedergabe eingestellt.
- Der CD-Spieler wird die Wiedergabe fortsetzen, sobald die Umkehrautomatik beendet worden ist.

Die Ausblende-Redigier-Aufnahme löschen

Drücken Sie die Lösch Taste (CLEAR) auf dem Fernbedienungsgerät.

Die Ausblende- (FADE) und Redigier-Anzeigen (EDIT) werden abgeschaltet.

Die normale CD-Aufnahme wird fortgesetzt, wenn die Lösch Taste (CLEAR) während der Aufnahme gedrückt wird.

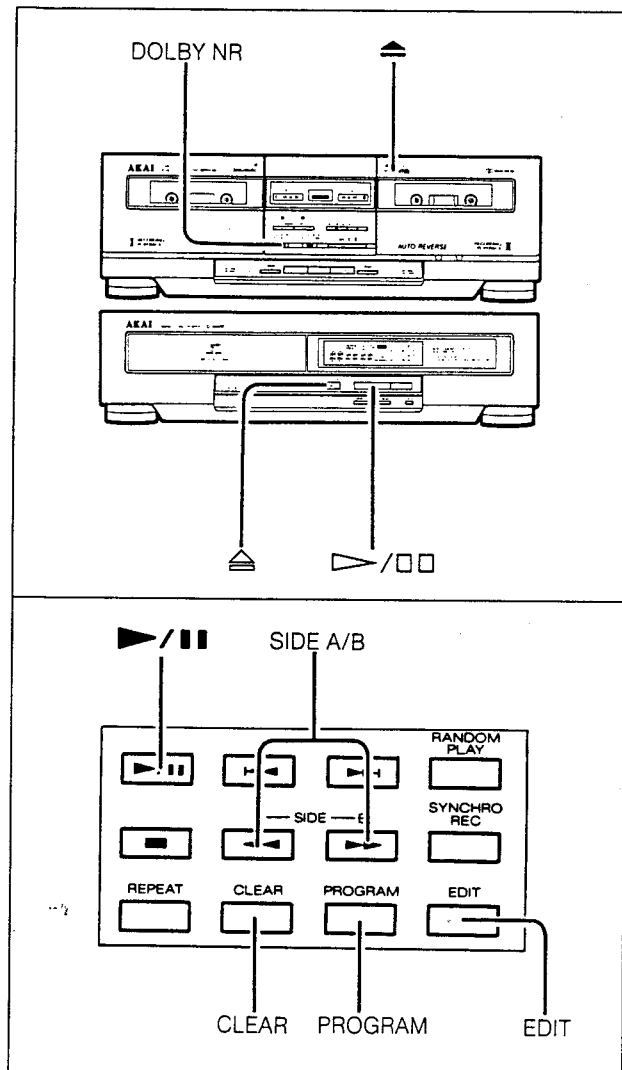
Drücken Sie beide Stopptasten (■) von Cassettendeck und CD-Spieler, um die Aufnahme und Wiedergabe zu stoppen.

Für die Besitzer des HX-M800W

Falls Sie für die redigierte Aufnahme die Funktion mit doppelter Cassettendeck-Aufnahme verwenden möchten, stellen Sie das Cassettendeck vor Beginn der redigierten Aufnahme wie folgt ein:

- 1 Cassetten in Cassettendeck I (TAPE I) und Cassettendeck II (TAPE II) einlegen.
- 2 Den Aufnahme/PB-Betriebsschalter (REC/PB MODE) auf SIMUL einstellen.

Edit recording from a CD



Note

- After recording, set the REC/PB switch to STD.
- The continuous recording feature cannot be used during time and cross fade edit recording.

Remarque

- Après l'enregistrement, régler l'interrupteur enregistrement/lecture (REC/PB MODE) sur STD.
- La fonction d'enregistrement continu ne peut pas être utilisée pendant le montage et l'enchaînement d'enregistrement.

Hinweis

- Stellen Sie den Aufnahme/PB-Betriebsschalter (REC/PB MODE) nach der Aufnahme auf STD.
- Die fortlaufende Aufnahmefunktion kann während der Zeit- und Kreuz-Ausblende-Redigier-Aufnahme nicht benutzt werden.

Time edit or cross fade edit recording

- 1 Load the compact disc into the CD player.
- 2 Set the amplifier's input selector to CD.
- 3 Load a cassette tape into the Tape II deck.
- 4 Depress the EDIT button to select time edit or fade edit recording as follows:
Time edit recording → repeatedly depress the EDIT button until the "TIME" and "EDIT" indicators appear on the FL display of the CD player.
Cross fade edit recording → repeatedly depress the EDIT button until the "CROSS" and "EDIT" indicators appear on the FL display of the CD player.
- 5 Press the PROGRAM button of the remote control unit. "C-4" will flash.
- 6 Press the +10, 0 and appropriate numeric button to memorize the tape recording time as follows:
To set the recording time for a C-52 tape for example: Repeatedly depress the +10 button until "C-5" appears on the FL display, then press the 2 button. "52" will appear on the FL display. The FL display will show the total remaining recording time.
- 7 Press the remote control unit's ▷/□ button to start edit recording.
The cassette deck will rewind the cassette tape to the beginning and then go into the recording mode. The CD player will start playback automatically.
When recording one side of the cassette tape has finished, auto reverse will be activated and the CD player will enter the playback standby mode. The CD player will resume playback as soon as auto reverse is finished.

To cancel time or cross edit recording

Press the CLEAR button of the remote control unit. The EDIT and TIME or CROSS indicators will disappear. The normal CD playback will continue when depressing the CLEAR button is depressed during recording.

To stop recording and playback

Press the ■ button on both the cassette deck and CD player.

To confirm the tracks and total recording time

Press the ►► or ◀◀ button when the CD player is in the stop mode.

The A indicator will appear on the FL display when the ◀◀ button is depressed.

The digital display and music calendar will show the total recording tracks and how much time remains on the A side of the cassette tape.

The B indicator will appear on the FL display when the ►► button is depressed.

The digital display and music calendar will show the total recording tracks and how much time remains on the B side of the cassette tape.

For the HX-M800W owner.

Simultaneous recording is possible during time edit or cross fade edit recording.

- 1 Load cassette tapes into both the Tape I and Tape II decks.
- 2 Set the REC/PB MODE switch to SIMUL.

Montage d'enregistrement à partir du disque compact

Montage d'enregistrement ou enchaînement

- 1 Charger le disque compact à enregistrer dans le lecteur CD.
- 2 Positionner le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur CD.
- 3 Charger une cassette dans la platine II (TAPE II).
- 4 Appuyer sur la touche de montage (EDIT) pour activer le mode de montage d'enregistrement (TIME EDIT) ou (FADE EDIT) comme suit:
Montage d'enregistrement (TIME EDIT) → Appuyer sur la touche de montage (EDIT) jusqu'à ce que les indicateurs "TIME" et "EDIT" apparaissent sur l'affichage fluorescent du lecteur CD.
Montage d'enregistrement avec enchaînement (CROSS FADE EDIT) → Appuyer sur la touche de montage (EDIT) jusqu'à ce que les indicateurs "CROSS" et "EDIT" s'affichent.
- 5 Appuyer sur la touche programme (PROGRAM) de la télécommande. "C-4" clignote.
- 6 Appuyer sur +10, 0 et la touche numérique correspondante pour mémoriser le temps d'enregistrement de la bande comme suit:
Par exemple, régler le temps d'enregistrement d'une cassette C-52:
Appuyer sur la touche +10 jusqu'à ce que "C-5" s'affiche, puis appuyer sur la touche 2. "52" s'affiche. Le temps restant d'enregistrement est ensuite indiqué sur l'affichage fluorescent.
- 7 Appuyer sur la touche >|| de la télécommande pour commencer le montage d'enregistrement. La platine cassette rembobine la bande vers le début et passe ensuite dans le mode d'enregistrement.
Le lecteur de disque compact commence automatiquement la lecture. Le lecteur CD se met automatiquement en mode lecture. Lorsque l'enregistrement d'une face est terminé, le mode inversion automatique est activé et le lecteur se met en mode de lecture standby. Le lecteur CD reprend la lecture dès que l'inversion automatique est terminée.

Pour annuler le montage d'enregistrement (TIME EDIT ou CROSS EDIT)

Appuyer sur la touche d'annulation (CLEAR) de la télécommande. Les indicateurs EDIT, TIME ou CROSS disparaissent. L'enregistrement CD normal continue si la touche d'annulation (CLEAR) est relâchée pendant l'enregistrement.

Pour arrêter l'enregistrement et la lecture

Appuyer sur les touches d'arrêt (■) de la platine cassette et du lecteur CD.

Pour confirmer le temps total d'enregistrement des pistes

Appuyer sur la touche ►► ou ◀◀ lorsque le lecteur CD est en mode arrêt (■).

L'indicateur A apparaît sur l'affichage fluorescent lorsque la touche ◀◀ est relâchée.

L'affichage numérique et le calendrier musical indiquent le nombre total de plages d'enregistrement et le temps restant sur la face A de la bande cassette.

L'indicateur B apparaît sur l'affichage fluorescent lorsque la touche ►► est relâchée.

L'affichage numérique et le calendrier musical indiquent le nombre total de plages d'enregistrement et le temps restant sur la face B de la bande cassette.

Pour le HX-M800W

L'enregistrement simultané est possible pendant l'édit selon la durée ou l'enregistrement d'édition croisée.

- 1 Mettre une cassette dans les platines I et II.
- 2 Positionner l'interrupteur enregistrement/lecture (REC/PB MODE) sur SIMUL.

Redigierte Aufnahme von einer CD-Platte

61

Redigierte Aufnahme für Zeit-Redigieren oder Kreuz-Ausblendung

- 1 Legen Sie die CD-Platte, die Sie aufnehmen möchten in den CD-Spieler ein.
- 2 Stellen Sie den Eingangswähler des Verstärkers auf CD ein.
- 3 Legen Sie eine Cassette in das Cassettendeck II (TAPE II) ein.
- 4 Drücken Sie wiederholt die Redigiertaste (EDIT), um Zeit-Redigieren oder Ausblende-Redigier-Aufnahme wie folgt zu wählen:
Zeit-Redigier-Aufnahme → wiederholt die Redigiertaste (EDIT) drücken, bis die Anzeigen "TIME" (Zeit) und "EDIT" (Redigieren) auf dem Fluoreszent-Display des CD-Spielers erscheinen.
Kreuz-Ausblende-Redigieraufnahme → wiederholt die Redigiertaste (EDIT) drücken, bis die Anzeigen "CROSS" (Kreuz) und "EDIT" (Redigieren) auf dem Fluoreszent-Display des CD-Spielers angezeigt werden.
- 5 Drücken Sie die Programmtaste (PROGRAM) auf dem Fernbedienungsgerät. "C-4" blinkt.
- 6 Drücken Sie +10, 0 und die entsprechende Nummerntaste, um die Cassetten-Aufnahmezeit wie folgt zu speichern:
Zum Beispiel die Einstellung der Aufnahmezeit für eine C-52 Cassette:
Wiederholt die Taste +10 drücken, bis "C-5" auf dem Fluoreszent-Display erscheint; dann die Taste 2 drücken. "52" wird dann auf dem Fluoreszent-Display angezeigt. Auf dem Fluoreszent-Display wird die gesamte verbleibende Aufnahmezeit angezeigt.
- 7 Drücken Sie die Wiedergabe/Pausetaste (▶/||) auf dem Fernbedienungsgerät, um die redigierte Aufnahme zu beginnen. Die Cassette in dem Cassettendeck wird zum Anfang zurückgespult, und dann wird das Cassettendeck auf Aufnahmebetrieb eingestellt. Die Wiedergabe des CD-Spielers beginnt automatisch. Der CD-Spieler beginnt automatisch die Wiedergabe. Wenn eine Seite der Cassette aufgenommen worden ist, wird die Umkehrung-Automatik aktiviert, und der CD Spieler wird auf Wiedergabe-Bereitschaft eingestellt. Der CD-Spieler setzt die Wiedergabe fort, sobald die Umkehr-Automatik beendet worden ist.

Die Zeit- oder Kreuz-Redigier-Aufnahme löschen

Drücken Sie die Lösch Taste (CLEAR) auf dem Fernbedienungsgerät. Die Ausblende- (FADE) und Zeit- (TIME oder Kreuz-Anzeigen (CROSS) werden abgeschaltet. Die normale CD-Aufnahme wird fortgesetzt, wenn die Lösch Taste (CLEAR) während der Aufnahme gedrückt wird.

Die Aufnahme und Wiedergabe stoppen

Drücken Sie beide Stopptasten (■) des Cassettendecks und des CD-Spielers.

Die Titel und die gesamte Aufnahmezeit bestätigen

Drücken Sie die Vorwärts- (►►) oder Rückwärtstaste (◀◀), wenn der CD-Spieler auf Stoppbetrieb eingestellt ist.

Die A-Anzeige erscheint auf dem Fluoreszent-Display, wenn die Vorwärtstaste (►►) gedrückt wird.

Die digitale Anzeige und der Musikkalender zeigen die gesamten Aufnahmetitel und die verbleibende Zeit auf der Seite A der Cassette an.

Die B-Anzeige erscheint auf dem Fluoreszent-Display, wenn die Rückwärtstaste (◀◀) gedrückt wird.

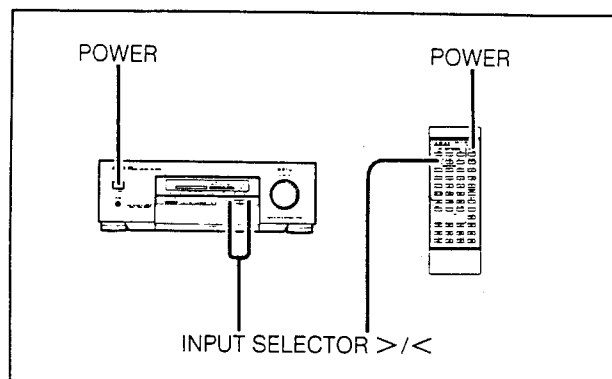
Die digitale Anzeige und der Musikkalender zeigen die gesamten Aufnahmetitel und die verbleibende Zeit auf der Seite B der Cassette an.

Für die Besitzer des HX-M800W

Während dem Zeit-Redigieren oder der Kreuz-Redigieraufnahme ist gleichzeitige Aufnahme möglich.

- 1 Cassetten in Cassettendeck I (TAPE I) und Cassettendeck II (TAPE II) einlegen.
- 2 Den Aufnahme/PB-Betriebsschalter (REC/PB MODE) auf SIMUL einstellen.

Tape dubbing



Operation

- 1 Load cassette tapes as follows:
Original cassette tape → TAPE I deck's cassette holder.
Recording cassette tape → TAPE II deck's cassette holder.
- 2 Press the DUBBING START button to start dubbing as follows:
Normal speed tape dubbing → press the x1 button
Double speed tape dubbing → press the x2 button
Dubbing will start and the DUBBING START button's indicator will light. When dubbing is finished, both decks will stop automatically.

For the HX-M600W owner

The Tape I deck will go into the stop mode when the end of the tape is reached, and the Tape II deck will go into the recording standby mode after automatic reverse is completed.

To continue tape dubbing

Turn over the cassette tape in the Tape I deck by depressing the EJECT part, then press the x1 or x2 DUBBING START button to resume dubbing.

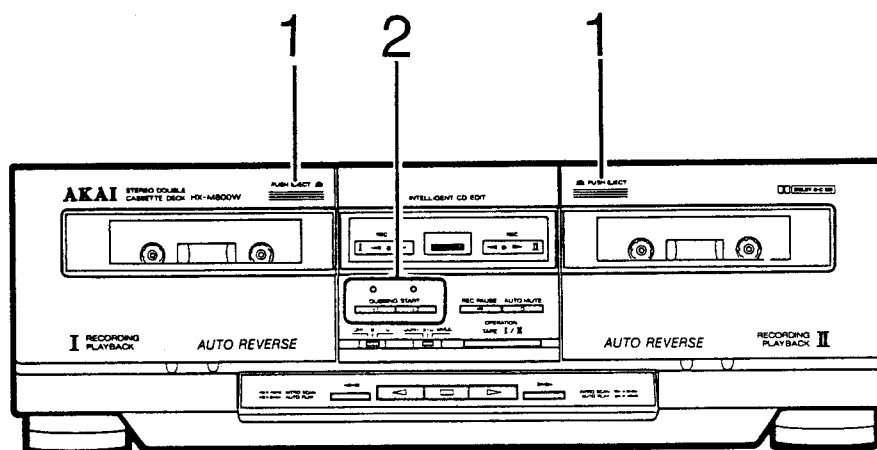
When dubbing is finished, both decks will stop automatically.

If you wish to listen to another sound source (record, radio broadcast, compact disc or auxiliary source) while dubbing

Select the music source you wish to listen to with the > or < INPUT SELECTOR button.

Notes

- The DOLBY NR is defeated automatically during the dubbing mode, thereby enabling DOLBY NR encoded copies of encoded originals only.
- Rewind both cassette tapes before tape dubbing.
- Do not change the dubbing speed while dubbing is in progress.
- For convenience during dubbing, choose a recording tape that is the same length as the original tape.



Opération

- 1 Charger les cassettes comme suit:
Cassette source → compartiment cassette de la platine I (TAPE I).
Cassette d'enregistrement → compartiment cassette de la platine II (TAPE II).
- 2 Appuyer sur la touche de copie (DUBBING) pour commencer la copie, comme suit:
Copie de bande à vitesse normale → appuyer sur la touche x1.
Copie de bande à double vitesse → appuyer sur la touche x2.
La copie commence et l'indicateur de copie en marche (DUBBING START) s'allume. Lorsque la copie est terminée, les deux platines se mettent automatiquement en mode arrêt (STOP).

Pour le HX-M600W

La platine I se met en mode arrêt en fin de bande et la platine II se met ensuite automatiquement en mode standby d'enregistrement en fin d'inversion automatique.

Pour continuer la copie de bande

Retourner la cassette de la platine I en relâchant la touche éjection (EJECT), puis appuyer sur la touche copie en marche (DUBBING START) x1 ou x2 pour reprendre la copie. Lorsque la copie est terminée, les deux platines s'arrêtent automatiquement.

Pour écouter à partir d'une autre source audio (disque microsilicon, émission radiophonique ou source auxiliaire) pendant la copie, sélectionner la source audio avec la touche de sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) > ou <.

Remarques

- Le système DOLBY NR est automatiquement désactivé en mode de copie, ce qui permet de lire les copies codées Dolby NR de bandes enregistrées.
- Rembobiner les deux cassettes avant d'effectuer une copie.
- Ne pas modifier la vitesse de copie lorsque la copie est en cours.
- Pour obtenir une copie optimale, faire en sorte que la bande d'enregistrement ait le même temps d'enregistrement que la bande source.

Betrieb

- 1 Die Cassette wie folgt einlegen:
Originalcassette → Cassettenhalter von Cassettendeck I (TAPE I).
Aufnahme-Cassette → Cassettenhalter von Cassettendeck II (TAPE II).
- 2 Drücken Sie die Kopier-Starttaste (DUBBING START), um das Kopieren wie folgt zu beginnen:
Kopieren bei Normalgeschwindigkeit → Die Taste x1 drücken.
Doppelte Kopiergeschwindigkeit → Die Taste x2 drücken.
Das Kopieren beginnt, und die Anzeige der Kopier-Starttaste (DUBBING START) leuchtet auf. Wenn das Kopieren beendet worden ist, werden beide Cassettendecks automatisch gestoppt.

Für die Besitzer des HX-M600W

Das Cassettendeck I (TAPE I) wird auf Stoppbetrieb eingestellt, wenn das Bandende erreicht wird, und das Cassettendeck II (TAPE II) auf Aufnahme-Bereitschaft eingestellt wird, nachdem die Umkehr-Automatik durchgeführt worden ist.

Das Kopieren der Cassette fortsetzen

Drehen Sie die Cassette in dem Cassettendeck I (TAPE I) um, indem das Auswurfteil (EJECT) gedrückt wird; drücken Sie dann die Kopier-Starttaste (DUBBING START) x1 oder x2, um das Kopieren fortzusetzen.

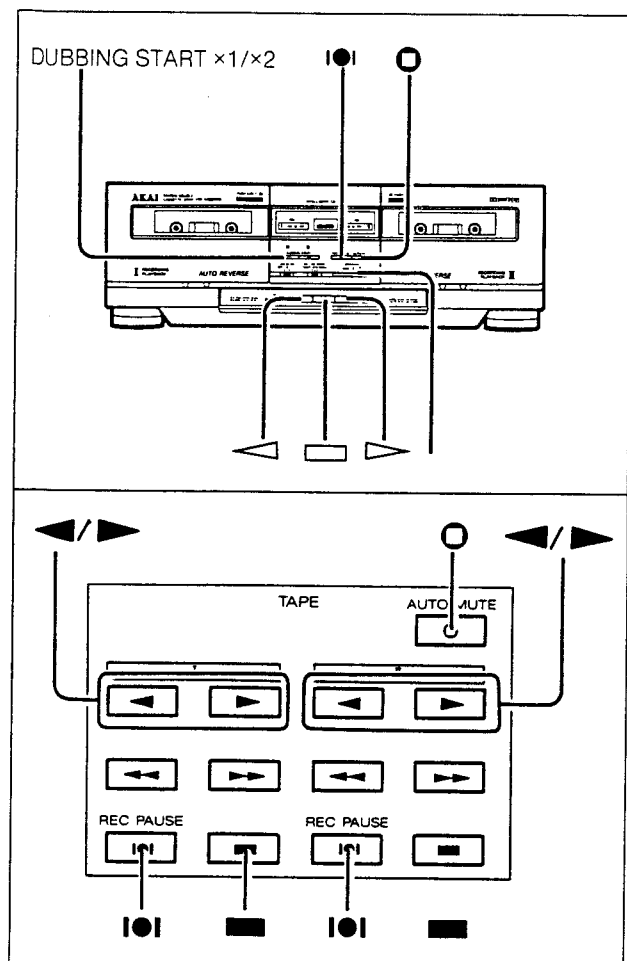
Wenn das Kopieren beendet worden ist, werden beide Cassettendecks automatisch gestoppt.

Falls Sie während dem Kopieren einer anderen Tonquelle zuhören möchten (Schallplatte, Radiosendung, CD-Platte oder Hilfsquelle), stellen Sie die gewünschte Musikquelle mit der Eingangsbetriebs-Wahltaste (INPUT SELECTOR) > oder < ein.

Hinweise

- Die Rauschunterdrückung (DOLBY NR) wird während dem Kopierbetrieb automatisch linearisiert, sodaß nur von codierte Originalen Kopien mit Dolby-Rauschunterdrückung (DOLBY NR) gefertigt werden können.
- Spulen Sie beide Cassetten zurück, bevor Sie mit dem Kopieren der Cassetten beginnen.
- Die Kopiergeschwindigkeit darf nicht während dem Kopiervorgang geändert werden.
- Die Arbeit wird etwas erleichtert, wenn zum Kopieren eine Aufnahme-Cassette derselben Länge wie die Originalcassette benutzen.

Tape dubbing



To stop dubbing

Press the Tape II deck ■ button. Both tape decks will stop.

To resume dubbing

Press the x1 or x2 DUBBING START button again.

To stop dubbing temporarily without stopping playback of the Tape I deck

Press the Tape II deck I/O button. The Tape II deck will go into the recording standby mode while playback of the pre-recorded tape in the Tape I deck will continue.

To resume dubbing

Press the x1 or x2 DUBBING START button depending on which indicator is lit.

About the ■ button and the O button

- Pressing the Tape I deck ■ button will cause the Tape I deck to stop, and the Tape II deck to enter the REC PAUSE MODE, 4 seconds later.
- Pressing the O button during tape dubbing will cause the Tape I deck to continue play and Tape II deck to enter REC PAUSE MODE, 4 seconds later.

Easy edit operation with the IPSS function

If you wish to search for a selection while tape dubbing, the IPSS function can be used.

- Use the Tape I deck's ►► or ◀◀ buttons, during the playback mode to search for the selection you wish to record.
- To resume tape dubbing after you have found the selection you wish to record with the IPSS function.**

Press the x1 or x2 DUBBING START button (depending on which indicator is lit) after playback of the desired selection has continued for at least 8 seconds.

The cassette deck I will rewind the tape to the beginning of the selection and dubbing will continue automatically.

Pour arrêter la copie

Appuyer sur la touche arrêt (■) de la platine II (TAPE II). les deux platines s'arrêtent.

Pour reprendre la copie

Appuyer à nouveau sur la touche copie en marche (DUBBING START) x1 ou x2.

Pour arrêter temporairement la copie sans arrêter la lecture de la platine I

Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (I●I) de la platine II qui se met en mode standby d'enregistrement tandis que la lecture de la cassette pré-enregistrée sur la platine I continue.

Pour reprendre la copie

Appuyer sur la touche copie en marche (DUBBING START) x1 ou x2 selon l'indicateur qui est allumé.

Remarques sur la touche arrêt (■) et sourdine automatique (O)

- Appuyer sur la touche arrêt (■) de la platine I pour arrêter la platine I et la platine II et ensuite la platine II, 4 secondes après.
- Appuyer sur la touche O Auto Mute pendant la copie cassettes pour arrêter la platine I et ensuite la platine II, 4 secondes après.

Le montage est plus facile avec la fonction IPSS

Pour rechercher une sélection pendant la copie de bande, utiliser la fonction IPSS.

- 1 Utiliser la touche ►► ou ◄◄ de la platine cassette pendant le mode de lecture pour rechercher la sélection à enregistrer.
- 2 Pour reprendre la copie de bande après avoir trouvé la sélection devant être enregistrée avec la fonction IPSS.

Appuyer sur la touche de copie en marche (DUBBING START) x1 ou x2 (selon l'indicateur qui est allumé) après lecture de la plage sélectionnée pendant au moins 8 secondes.

La platine cassette I rembobine la bande au début de la sélection et la copie continue automatiquement.

Das Kopieren stoppen

Drücken Sie die Stopptaste (■) auf dem Cassettendeck II (TAPE II). Beide Cassettendecks werden gestoppt.

Das Kopieren fortsetzen

Drücken Sie erneut die Kopier-Starttaste (DUBBING START) x1 oder x2.

Wenn das Kopieren zeitweilig unterbrochen werden soll, ohne dabei die Wiedergabe von Cassettendeck I (TAPE I) zu unterbrechen

Drücken Sie die Aufnahme-Pausetaste (I●I) vom Cassettendeck II (TAPE II). Das Cassettendeck II (TAPE II) wird dann auf Aufnahme-Bereitschaft eingestellt, während die Wiedergabe der bespielten Cassette in dem Cassettendeck I (TAPE I) fortgesetzt wird.

Das Kopieren fortsetzen

Drücken Sie die Kopier-Starttaste (DUBBING START) x1 oder x2, je nachdem welche Anzeige blinkt.

Zu der Stopptaste (■) und der Stummschaltungs-Automatik (O)

- Bei Betätigen der Stopptaste (■) vom Cassettendeck I (TAPE I) wird der Betrieb des Cassettendeck I (TAPE I) gestoppt, und dann wird 4 Sekunden später das Cassettendeck II (TAPE II) gestoppt.
- Drücken Sie die Stummschaltungs-Automatik (O) während dem Kopieren der Cassette, wodurch das Cassettendeck I (TAPE I) gestoppt und dann 4 Sekunden später auch das Cassettendeck II (TAPE II) gestoppt wird.

Leichtes Redigieren mit der IPSS-Funktion

Falls Sie während dem Kopieren einen Abschnitt auffinden möchten, kann die IPSS-Funktion verwendet werden.

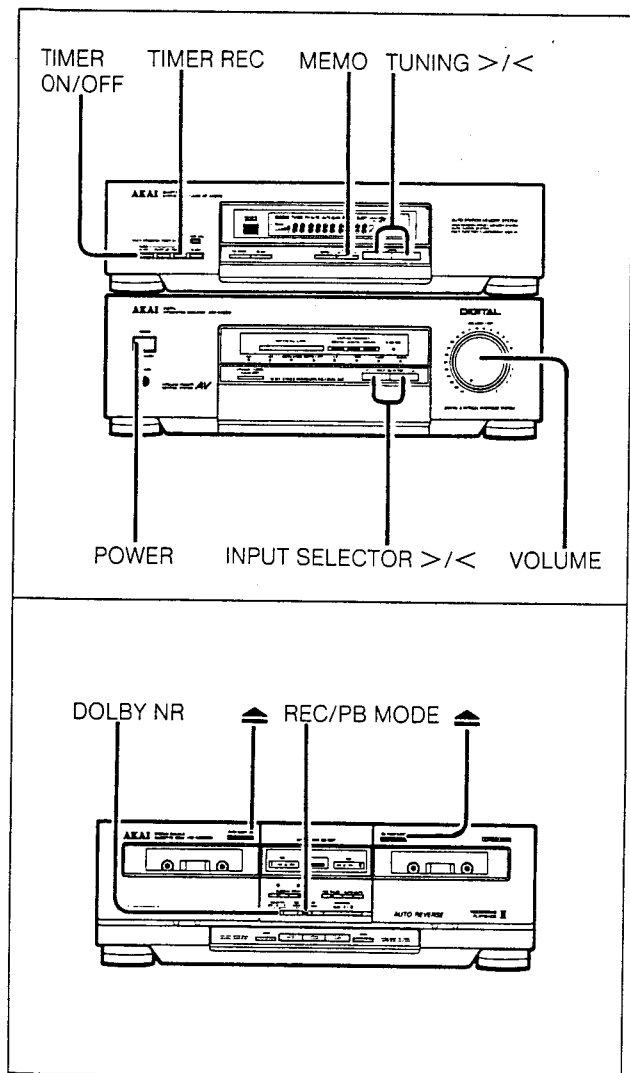
- 1 Benutzen Sie die Tasten ►► oder ◄◄ auf dem Cassettendeck I im Wiedergabebetrieb, um den Abschnitt aufzusuchen, den Sie aufnehmen möchten.

- 2 Wenn Sie nach dem Auffinden des für die Aufnahme gewünschten Abschnittes mit der IPSS-Funktion das Kopieren der Cassette fortsetzen möchten.

Drücken Sie die Kopier-Starttaste (DUBBING START) x1 oder x2 (je nachdem welche Anzeige leuchtet), nachdem die Wiedergabe des gewünschten Abschnittes mindestens 8 Sekunden fortgesetzt hat.

Das Cassettendeck I wird die Cassette zum Anfang des Abschnittes zurückspulen, und das Kopieren wird automatisch fortgesetzt.

Timer controlled recording



This tuner comes with 2 programmable timers, allowing you to program the tuner to turn on or off at a preset time every day or just one day.

Ce tuner comprend deux minuteries programmables, permettant de programmer la mise en marche/arrêt du tuner à une heure préétablie chaque jour ou pour un jour seulement.

Dieser Tuner ist mit 2 programmierbaren Timern versehen, so daß Sie das Ein- oder Abschalten des Tuner täglich oder nur einmal zu einer voreingestellten Zeit programmieren können.

Operation

- 1 Turn on the power.
- 2 Press the TIMER REC button. "ONCE?" or "EVERY?" will appear on the display.
- 3 Select the "once" or "every day" program with the > or < TUNING buttons as follows:
To turn the components on and off every day at the same time → press the > button.
To turn the components on and off only once → press the < button once.
- 4 Press the MEMO button.
- 5 Repeatedly press the > or < TUNING button to set the hour for turn on.
- 6 Press the MEMO button.
- 7 Press the > or < TUNING button repeatedly to set the minutes for turn on.
- 8 Press the MEMO button.
- 9 Press the > or < TUNING button repeatedly to set the hour for turn off.
- 10 Press the MEMO button.
- 11 Press the > or < TUNING button repeatedly to set the minutes for turn off.
- 12 Press the MEMO button.
- 13 Select the preset station you wish to record by repeatedly pressing the > or < TUNING button you wish to record.
- 14 Press the MEMO button. "PROGRAM FINISH" will appear on the message display.
- 15 Load a cassette tape into the cassette deck.
- 16 Press the TIMER ON/OFF button repeatedly until the TIMER REC indicator appears on the FL display.
- 17 Press the POWER button to turn the power off.

To set the turn ON, OFF time over 2 days

Example: To set the turn ON time at 11:30 PM, and the turn off time at 2:30 AM of the next day

- 1 Set turn ON time at 23:30.
- 2 Set turn OFF time at 2:30.
The maximum interval between the turn on and off times that can be set is 23 hours 59 minutes. For example, if your Turn On time is set at AM 7:00, the Turn Off time can be set up until AM 6:59 of the next day.

Note

- Timer recording can not be done when the preset station is not memorized.
- For timer recording, we recommend that you set the volume to minimum (M800/M600) or both the SPEAKERS switches on your amplifier to OFF. (M800 only)
- If you wish to turn the timer recording function off, press the TIMER ON/OFF button until the TIMER REC indicator on the FL display disappears. The timer program data will be retained in the memory system but recording will not take place.
To reactivate the timer recording function, press the TIMER ON/OFF button until the indicator reappears.

Enregistrement contrôlé par minuterie

Opération

- 1 Mettre en marche.
- 2 Appuyer sur la touche enregistrement minuterie (TIMER REC).
"ONCE?" (un jour?) ou "EVERY?" (chaque jour?) s'affiche.
- 3 Sélectionner le programme "un jour" ou "chaque jour" avec les touches > et < comme suit:
Pour mettre les éléments en marche/arrêt chaque jour à la même heure → appuyer sur la touche > .
Pour mettre les éléments en marche/arrêt une fois → appuyer sur la touche < .
- 4 Appuyer sur la touche MEMO.
- 5 Appuyer sur la touche > ou < pour régler l'heure de mise en marche.
- 6 Appuyer sur la touche MEMO.
- 7 Appuyer sur la > ou < pour régler les minutes de mise en marche.
- 8 Appuyer sur la touche MEMO.
- 9 Appuyer sur la > ou < pour régler l'heure de mise en arrêt.
- 10 Appuyer sur la touche MEMO.
- 11 Appuyer sur la > ou < pour régler les minutes de mise en arrêt.
- 12 Appuyer sur la touche MEMO.
- 13 Sélectionner la station préréglée que l'on souhaite enregistrer en appuyant sur la > ou < .
- 14 Appuyer sur la touche MEMO. "PROGRAM FINISH" (programme terminé) s'affiche.
- 15 Charger une cassette dans la platine cassette.
- 16 Appuyer sur la touche de minuterie marche/arrêt (TIMER ON/OFF) de façon répétée jusqu'à ce que l'indicateur d'enregistrement minuterie (TIMER REC) apparaisse sur l'affichage fluorescent.
- 17 Appuyer sur la touche d'alimentation (POWER) pour mettre hors tension.

Pour régler l'heure de mise en marche/arrêt sur deux jours

Exemple:

Pour régler l'heure de mise en marche à 23:30 (11:30 pm) et l'heure de mise en arrêt à 02:30 (2:30 am) le jour suivant

- 1 Régler l'heure de mise en marche à 23:30
- 2 Régler l'heure de mise en arrêt à 2:30
L'intervalle maximum entre l'heure de mise en marche et de mise en arrêt est de 23 heures 59 minutes. Par exemple, si l'heure de mise en marche est réglée sur 7:00 am, l'heure de mise en arrêt peut être réglée jusqu'à 6:59 am le jour suivant.

Remarque

- L'enregistrement minuterie ne peut pas être effectué lorsque la station préréglée n'est pas mémorisée.
- Pour l'enregistrement minuterie, il est conseillé de régler le volume au minimum ou de positionner les deux commutateurs de haut-parleur sur OFF.
- Si on veut éteindre la fonction d'enregistrement par minuterie, enfoncer la touche marche/arrêt de la minuterie (TIMER ON/OFF) jusqu'à ce que l'indicateur d'enregistrement par minuterie (TIMER REC) disparaisse de l'affichage fluorescent (FL). Les données de programme de la minuterie sont retenues dans la mémoire, mais la fonction d'enregistrement n'est pas activée, enfoncer la touche marche/arrêt de la minuterie (TIMER ON/OFF) jusqu'à ce que l'indicateur réapparaisse.

Durch Timer gesteu- ter Betrieb

67

Betrieb

- 1 Den Netzanschluß einschalten.
- 2 Die Timer-Aufnahmetaste (TIMER REC) drücken. Auf der Anzeige erscheinen die Anzeige "ONCE?" (Einmal) oder "EVERY?" (Täglich).
- 3 Wählen Sie wie folgt zwischen den Programmen "Einmal" und "Täglich" mit den Tasten > Auf oder < Ab:
Zum täglichen Ein- und Abschalten der Komponenten zu derselben Zeit → Die Taste > Auf drücken.
Zum einmaligen Ein- und Abschalten der Komponenten zu einer gewissen Zeit → Drücken Sie die Taste < Ab einmal.
- 4 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO).
- 5 Drücken Sie wiederholt die Tasten > Auf oder < Ab, um die Stunde für die Anfangszeit einzustellen.
- 6 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO).
- 7 Drücken Sie wiederholt die Tasten > Auf oder < Ab, um die Minute für die Anfangszeit einzustellen.
- 8 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO).
- 9 Drücken Sie wiederholt die Tasten > Auf oder < Ab, um die Stunde für die Endzeit einzustellen.
- 10 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO).
- 11 Drücken Sie wiederholt die Tasten > Auf oder < Ab, um die Minute für die Endzeit einzustellen.
- 12 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO).
- 13 Den Vorwählsender einstellen, den Sie aufnehmen möchten, indem Sie wiederholt die Tasten > Auf oder < Ab drücken.
- 14 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO). Auf der Mitteilungsanzeige erscheint "PROGRAM FINISH" (Programmende).
- 15 Legen Sie eine Cassette in das Cassettendeck ein.
- 16 Drücken Sie wiederholt die Timer Ein-/Aus-Taste (TIMER ON/OFF), bis die Timer-Aufnahmeanzeige (TIMER REC) auf dem Fluoreszent-Display erscheint.
- 17 Drücken Sie den Netzschalter (POWER), um den Netzanschluß abzuschalten.

Zum Einstellen der Anfangs- (ON) und Endzeit (OFF) über zwei Tage

Beispiel:

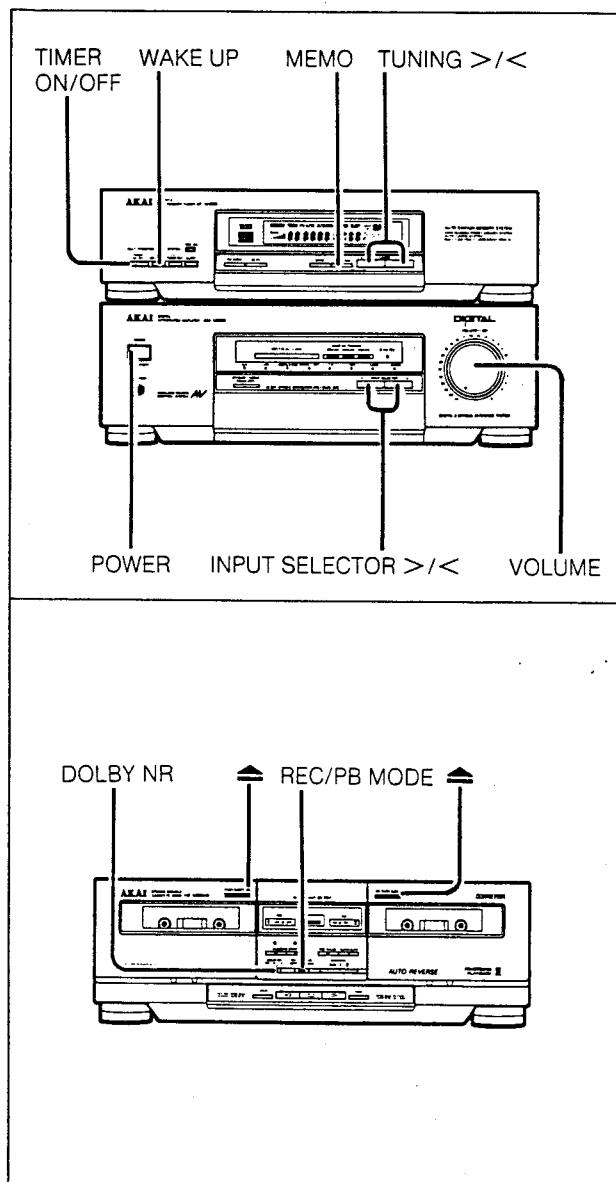
Die Anfangszeit (ON) auf 11:30 abends und die Endzeit auf 2:30 morgens am nächsten Tag einstellen.

- 1 Die Anfangszeit (ON) auf 23:30 einstellen.
- 2 Die Endzeit (OFF) auf 2:30 einstellen.
Das maximale Intervall zwischen der Anfangs- und Endzeit beträgt 23 Stunden und 59 Minuten. Wenn Sie z.B. die Anfangszeit auf 7:00 morgens einstellen, kann die Endzeit auf bis zu 6:59 am nächsten Tag eingestellt werden.

Hinweis

- Die Timer-Aufnahme läßt sich nicht durchführen, wenn kein Vorwählsender gespeichert worden ist.
- Für die Timer-Aufnahme empfehlen wir, daß Sie die Lautstärke auf Minimum einstellen oder beide Lautsprecher-schalter (SPEAKERS) Ihres Verstärkers abschalten (■).
- Fall Sie die Timer-Aufnahmefunktion abschalten möchten, drücken Sie die Timer-Taste Ein/Aus (TIMER ON/OFF), bis die Timer-Aufnahmeanzeige (TIMER REC) auf dem Fluoreszent-Display erscheint. Die Timer-Programmdaten werden in dem Speichersystem beibehalten. Damit aber die Timer-Aufnahmefunktion aktiviert wird, drücken Sie die Timer-Taste Ein/Aus (TIMER ON/OFF), bis die Anzeige erneut erscheint.

Timer control operation



Wake up function: Timer controlled playback

- 1 Turn on the power.
- 2 Press the WAKE UP button. "ONCE?" or "EVERY?" will appear on the display.
- 3 Select the "once" or "every day" program with the > or < TUNING buttons as follows:
To turn the components on and off every day at the same programmed time → press the > button.
To turn the components on and off only once → press the < TUNING button once.
- 4 Press the MEMO button.
- 5 Press the > or < TUNING button repeatedly to set the hour for turn on.
- 6 Press the MEMO button.
- 7 Press the > or < TUNING button repeatedly to set the minutes for turn on.
- 8 Press the MEMO button.
- 9 Press the > or < TUNING button repeatedly to set the hour for turn off.
- 10 Press the MEMO button.
- 11 Press the > or < TUNING button repeatedly to set the minutes for turn off.
- 12 Press the MEMO button.
- 13 Select a playback source by depressing the > or < INPUT button. The selected source will appear on the FL display (TUNER, CD or TAPE will appear).
- 14 Press the MEMO button.
- 15 Select the preset station you wish to listen to by pressing the > or < INPUT button repeatedly when selecting the "TUNER".
- 16 Press the MEMO button. "PROGRAM FINISH" will appear on the message display.
- 17 Load a cassette tape into the cassette deck or load a CD into the CD player.
- 18 Press the TIMER ON/OFF button repeatedly until the WAKE UP indicator appears on the FL display.
- 19 Adjust the volume with the VOLUME control of the amplifier.
- 20 Press the POWER button to turn the power off.

Note

- The wake up function will not operate when the preset station is not memorized.
- If you wish to turn the wake up function off, press the TIMER ON/OFF button until the WAKE UP indicator on the FL display disappears. Program and time data will be retained in the memory system, but the wake up function will not be activated. To reactivate the wake up function, press the TIMER ON/OFF button until the indicator reappears.

Fonction réveil: Lecture contrôlée par minuterie

Opération

- 1 Mettre en marche.
- 2 "ONCE?" (un jour?) ou "EVERY?" (chaque jour?) s'affiche.
- 3 Sélectionner le programme "un jour" ou "chaque jour" avec les touches > ou < comme suit:
Pour mettre les éléments en marche/arrêt chaque jour à la même heure programmée → appuyer sur la touche > .
Pour mettre les éléments en marche/arrêt une fois → appuyer sur la touche < une fois.
- 4 Appuyer sur la touche MEMO.
- 5 Appuyer sur la > ou < de façon répétée pour régler l'heure de mise en marche.
- 6 Appuyer sur la touche MEMO.
- 7 Appuyer sur la > ou < de façon répétée pour règle les minutes de mise en marche.
- 8 Appuyer sur la touche MEMO.
- 9 Appuyer sur la > ou < pour régler l'heure de mise en arrêt.
- 10 Appuyer sur la touche MEMO.
- 11 Appuyer sur la > ou < de façon répétée pour régler les minutes de mise en arrêt.
- 12 Appuyer sur la touche MEMO.
- 13 Sélectionner une source de lecture en relâchant les touches > ou < . La source sélectionnée apparaît sur l'affichage fluorescent (TUNER, CD ou TAPE).
- 14 Appuyer sur la touche MEMO.
- 15 Sélectionner la station préréglée que l'on souhaite écouter en appuyant sur les touches > ou < de façon répétée en sélectionnant "TUNER".
- 16 Appuyer sur la touche MEMO. "PROGRAM FINISH" ("programme terminé") s'affiche.
- 17 Charger une cassette dans la platine cassette ou un disque compact dans le lecteur CD.
- 18 Appuyer sur la touche minuterie marche/arrêt (TIMER ON/OFF) de façon répétée jusqu'à ce que l'indicateur réveil (WAKE UP) s'affiche.
- 19 Ajuster le volume avec le contrôle de VOLUME de l'amplificateur.
- 20 Appuyer sur la touche d'alimentation (POWER) pour mettre hors tension.

Remarque

- La fonction réveil (WAKE UP) ne peut pas être activée si la station préréglée n'est pas mémorisée.
- Si on veut éteindre la fonction de réveil, enfoncer la touche marche/arrêt de la minuterie (TIMER ON/OFF) jusqu'à ce que l'indicateur de réveil (WAKE UP) disparaisse de l'affichage fluorescent (FL). Les données de programme et d'heure sont retenues dans la mémoire, mais la fonction de réveil n'est pas activée, enfoncer la touche marche/arrêt de la minuterie (TIMER ON/OFF) jusqu'à ce que l'indicateur réapparaisse.

Weckerfunktion: Durch Timer gesteuerte Wiedergabe

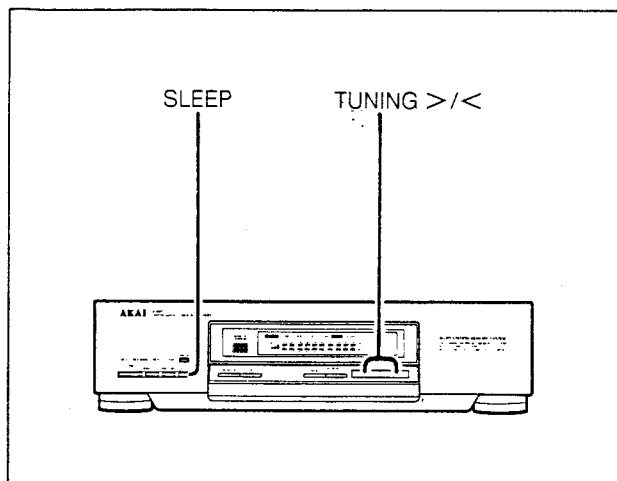
69

Betrieb

- 1 Den Netzanschluß einschalten.
- 2 Die Wecker-Aufnahmefläche (WAKE UP) drücken. Auf der Anzeige erscheinen die Anzeigen "ONCE?" (Einmal) oder "EVERY?" (Täglich).
- 3 Wählen Sie wie folgt zwischen den Programmen "Einmal" und "Täglich" mit den Tasten > Auf oder < Ab:
Zum täglichen Ein- und Abschalten der Komponenten zu derselben Zeit → Die Taste > Auf drücken.
Zum einmaligen Ein- und Abschalten der Komponenten zu einer gewissen Zeit → Drücken Sie die Taste < Ab einmal.
- 4 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO).
- 5 Drücken Sie wiederholt die Tasten > Auf oder < Ab, um die Stunde für die Anfangszeit einzustellen.
- 6 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO).
- 7 Drücken Sie wiederholt die Tasten > Auf oder < Ab, um die Minute für die Anfangszeit einzustellen.
- 8 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO).
- 9 Drücken Sie wiederholt die Tasten > Auf oder < Ab, um die Stunde für die Endzeit einzustellen.
- 10 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO).
- 11 Drücken Sie wiederholt die Tasten > Auf oder < Ab, um die Minute für die Endzeit einzustellen.
- 12 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO).
- 13 Eine Wiedergabequelle einstellen, indem Sie die Tasten > Auf oder < Ab drücken. Die gewählte Quelle wird auf dem Fluoreszenz-Display angezeigt (TUNER, CD oder Cassette (TAPE)).
- 14 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO).
- 15 Den Vorwählsender einstellen, den Sie hören möchten, indem wiederholt die Tasten > Auf oder < Ab betätigt werden, wenn "TUNER" eingestellt worden ist.
- 16 Drücken Sie die Speichertaste (MEMO). Auf der Mitteilungsanzeige erscheint "PROGRAM FINISH" (Programmende).
- 17 Legen Sie eine Cassette in das Cassettedeck ein oder legen Sie eine CD-Platte in den CD-Spieler ein.
- 18 Drücken Sie wiederholt die Timer Ein-/Aus-Taste (TIMER ON/OFF), bis die Wecker-Anzeige (WAKE UP) auf dem Fluoreszenz-Display erscheint.
- 19 Stellen Sie die Lautstärke mit Hilfe des Lautstärkeregler (VOLUME) am Verstärker ein.
- 20 Drücken Sie den Netzschalter (POWER), um den Netzanschluß abzuschalten.

Hinweis

- Die Weckerfunktion funktioniert nicht, wenn kein Vorwählsender gespeichert wurde.
- Falls Sie die Weckerfunktion abschalten möchten, drücken Sie die Timer-Taste Ein/Aus (TIMER ON/OFF), bis die Wecker-Anzeige (WAKE UP) auf dem Fluoreszenz-Display erlischt. Die Programm- und Zeitdaten werden in dem Speichersystem beibehalten, aber die Weckerfunktion wird nicht aktiviert. Wenn die Weckerfunktion wieder eingeschaltet werden soll, drücken Sie die Timertaste Ein/Aus (TIMER ON/OFF), bis die Anzeige erneut erscheint.



How to use the SLEEP function

How to set the sleep time

- ❶ Press the SLEEP button.
The "SLEEP" indicator will appear on the tuner's FL display.
- ❷ Press the > or < button repeatedly to set the turn off time.
At the designated time, the power to all components will be turned off.

To cancel the sleep time

Press the SLEEP button.

- * Press the SLEEP button twice to cancel the sleep time once the sleep function has been engaged.

To turn off the power to all components during sleep operation

Press the amplifier's POWER switch.

Note

- If you overlap a time program with a sleep program, the power will be turned off at the earliest time that has been set.
- Set the timer recording time ahead of the time you wish to set (one minute or a few minutes).
To recall the once timer program after the timer operation is completed
- Turn off time can only be set at 2:00/1:30/1:00 or 0:30

To recall the once timer program after the timer operation is completed.

- ❶ Turn on the power of the component.
- ❷ Repeatedly depress the TIMER ON/OFF button until "ONCE" and "WAKE UP" or "TIMER REC" indicators appear on the FL display.
- ❸ Set the component to the timer recording or timer playback mode.
- ❹ Turn off the power of the component.

Note

- If you wish to change the memorized timer program, refer to page 66 and 68 for operation details.

The power can be turned off automatically at a designated time. This is called the SLEEP Function. This is useful when you plan to sleep while listening to music or wish to have the component turn off automatically.

Mode d'utilisation de la fonction sommeil (SLEEP)

Réglage de l'heure sommeil

- 1 Appuyer sur la touche sommeil (SLEEP).
L'indicateur sommeil (SLEEP) s'affiche.
- 2 Appuyer sur la > ou < de façon répétée pour régler l'heure de mise en arrêt.
A l'heure réglée, tous les éléments seront en position arrêt.

Pour annuler l'heure sommeil

Appuyer sur la touche sommeil (SLEEP).

- * Enfoncer la touche de sommeil (SLEEP) deux fois pour annuler la durée de sommeil une fois que la fonction de sommeil a été enclenchée.

Pour mettre tous les éléments en position arrêt pendant l'opération sommeil

Appuyer sur le commutateur d'alimentation (POWER) de l'amplificateur.

Remarque

- S'il y a chevauchement entre un programme sommeil et un programme horaire, la mise en arrêt a lieu à l'heure la moins tardive.
- Régler l'heure d'enregistrement avec quelques minutes d'avance.
- L'heure d'arrêt ne peut être réglée qu'à 2:00/1:30/1:00 ou 0:30/

Pour rappeler le programme de minuterie après avoir terminé l'opération minuterie.

- 1 Mettre l'élément en marche.
- 2 Relâche la touche minuterie marche/arrêt (TIMER ON/OFF) de façon répétée jusqu'à ce que les indicateurs "ONCE", "WAKE UP" ou "TIMER REC" s'affichent.
- 3 Régler l'appareil en mode enregistrement minuterie ou lecture minuterie.
- 4 Mettre l'appareil en mode arrêt.

Remarque

- Pour modifier le programme de minuterie mémorisé, se référer aux pages 67 et 69 pour plus de détails.

La fonction sommeil (SLEEP) sert à mettre un appareil hors tension automatiquement, ce qui est particulièrement utile si l'on souhaite par exemple s'endormir en musique. Cette fonction sert aussi pour la mise en arrêt automatique pendant un enregistrement contrôlé par minuterie.

Schlaf timerbetrieb (SLEEP)

71

So wird der Schlaf timer eingestellt

- 1 Drücken Sie die Schlaf taste (SLEEP).
Die "SLEEP"-Anzeige erscheint auf dem Fluoreszent-Display des Tuners.
- 2 Drücken Sie wiederholt die Taste > Auf oder < Ab, um die Endzeit einzustellen.
Zu der voreingestellten Zeit wird der Netzanschluß aller Komponenten abgeschaltet.

Die Schlafzeit löschen

Drücken Sie die Schlaf taste (SLEEP).

- * Drücken Sie die Schlaf taste (SLEEP) zweimal, um die Schlafzeit zu löschen, nachdem die Schlaffunktion eingeschaltet wurde.

Wenn der Netzanschluß aller Komponenten während dem Schlafbetrieb abgeschaltet werden soll

Drücken Sie den Netzschalter (POWER) des Verstärkers

Hinweis

- Falls sich ein Zeitprogramm und ein Schlafprogramm überlagern, wird der Netzanschluß zu der frühesten Zeit, die eingestellt wurde, abgeschaltet.
- Die Timer-Aufnahme kurz vor der eigentlichen Anfangszeit einstellen (eine Minute oder einige Minuten).
- Die Endzeit (zum Abschalten) kann nur auf 2:00/1:30/1:00 oder 0:30 eingestellt werden.

Das Einmal-Timerprogramm abrufen, nachdem der Timerbetrieb beendet worden ist

- 1 Den Netzanschluß der Komponente einschalten.
- 2 Drücken Sie wiederholt die Timer Ein-/Aus-Taste (TIMER ON/OFF), bis die Anzeigen "ONCE" (Einmal) und "WAKE UP" (Wecker) oder "TIMER REC" (Timer-Aufnahme) auf dem Fluoreszent-Display erscheinen.
- 3 Die Komponente auf Timer-Aufnahme- oder Timer-Wiedergabebetrieb einstellen.
- 4 Den Netzanschluß der Komponente einschalten.

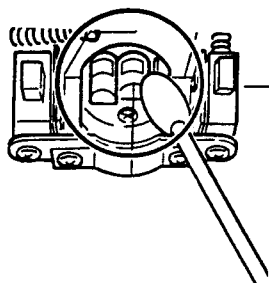
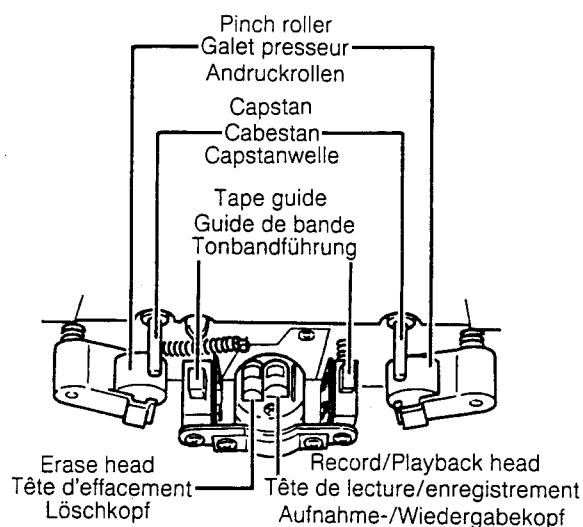
Hinweis

- Falls Sie das gespeicherte Timerprogramm ändern möchten, siehe auf den Seiten 67 und 69 für Einzelheiten zur Bedienung.

Der Netzanschluß kann automatisch zu einer voreingestellten Zeit abgeschaltet werden. Diese Funktion wird Schlaffunktion (SLEEP) genannt.

Diese Funktion ist dienlich, wenn Sie bei Musik einschlafen möchten, oder wenn Sie die Komponente während der durch Timer gesteuerten Aufnahme automatisch abschalten möchten.

Mechanism layout for the TAPE II deck
Mécanisme de la platine II (TAPE II)
Mechanismus des Cassettendeck II (TAPE II)



Cassette deck main-tenance

Keep your stereo cassette deck clean

After prolonged use, those parts of the cassette deck which come into contact with the tape (heads, capstans, pinch rollers and tape guides, etc.) become dirty due to oxide from the tape and other contaminants. This can lead to such problems as loss of sound, distorted sound due to unstable tape transport, etc. To ensure good performance, you should periodically clean your stereo cassette deck.

How to clean

Use a cleaning kit such as the optional accessory Akai cleaning kit CK-310 or a cleaning tape.

- 1 Press the **EJECT** part of the cassette lid to open the cassette holder before cleaning.
- 2 Dip the cotton swab into the appropriate cleaning fluid (most cleaning kits contain two types of cleaning fluid; one for metal parts and one for rubber and plastic parts) and wipe the surface of the heads, tape guides, capstans and pinch rollers.

After cleaning, wipe with a dry cotton swab. Use your stereo cassette deck only after the parts have completely dried. Use a liquid cleaner exclusively meant for tape decks.

Head demagnetizing

After extensive use, a magnetic field can build up on the recording and playback head causing a loss of high frequency sound and increases in noise. To eliminate this problem you should periodically demagnetize the head with the optional accessory Head Demagnetizer AH-15. Turn off your stereo cassette deck before demagnetizing. Demagnetize the metal parts of the capstan as well.

Keep the component casings clean

- Clean the casing with a soft, dry cloth.
- Never use paint thinner, etc. to clean the casing as this may damage the finish.

Entretien de la platine cassette

Maintenir la platine cassette propre

Après une utilisation prolongée, les parties en contact avec la bande magnétique (têtes, cabestan, galets presseurs et guide de bande etc.) deviennent sales à cause de l'oxyde de la bande et autres éléments. Ceci peut produire des anomalies telles que: perte sonore, déformation du son due à un transport de bande instable etc. Pour garantir une bonne performance de la bande, il est conseillé de nettoyer périodiquement la platine cassette stéréo.

Entretien

Utiliser soit le kit de nettoyage en option Akai CK-310 ou une bande nettoyante.

- 1 Appuyer sur la partie éjection (▲) de la porte du compartiment cassette pour ouvrir le compartiment avant de nettoyer.
- 2 Imprégner une tige de coton dans une solution nettoyante appropriée (la plupart des kits d'entretien contiennent deux types de liquide: pour les parties métalliques et pour les parties en plastique ou en caoutchouc) et essuyer la surface des têtes, du guide de bande, des cabestans et des galets presseurs.

Passer ensuite une tige de coton sèche. Utiliser la platine cassette seulement lorsque les parties nettoyées sont sèches. Utiliser un nettoyant liquide spécialement conçu pour les platines cassette.

Démagnétisation de tête

Après une utilisation intensive, un champ magnétique peut se créer sur la tête de lecture et d'enregistrement produisant ainsi une perte de haute fréquence et une augmentation du bruit. Pour éliminer ce problème, il est conseillé de démagnétiser périodiquement la tête avec le démagnétiseur de tête en option AH-15.

Mettre la platine en position arrêt avant de procéder à une démagnétisation. Démagnétiser les parties métalliques du cabestan également.

Maintenir la propreté des habitacles

- Nettoyer l'habitacle avec un chiffon doux et propre
- Ne jamais utiliser d'aérosol pour nettoyer l'habitacle car cela risque d'endommager le revêtement extérieur.

Wartung des Casset-tendecks

73

Halten Sie das Stereo-Cassettendeck sauber

Nach längerem Gebrauch bildet sich auf Teilen, die mit dem Band in Berührung kommen (Tonköpfe, Tonwelle, Andruckrolle und Tonbandführungen usw.), eine Schmutzschicht aus Oxidrückständen und anderen Teilchen. Dies kann zu Störungen wie Tonausfall, verzerrter Klang aufgrund ungleichmäßigen Bandtransports usw. führen.

Sie sollten deshalb, um immer einwandfreie Ergebnisse zu gewährleisten, Ihr Cassettendeck regelmäßig reinigen.

So wird es gereinigt

Benutzen Sie ein Reinigungssatz, wie der als Zubehör und getrennt erhältliche Reinigungssatz CK-310 oder eine Reinigungscassette.

- 1 Drücken Sie die Auswurf-taste (▲ EJECT), um den Cassettenthalter zu öffnen, bevor die Reinigung beginnt.
- 2 Tauchen Sie ein Wattestäbchen in eine passende Reinigungsflüssigkeit (die meisten Reinigungssätze enthalten zwei verschiedenen Reinigungsmittel; eines für Metallteile und eines für Gummi- und Plastikteile) und wischen Sie die Oberfläche von Tonkopf, Tonbandführungen, Capstanwelle und Andruckrollen.

Wischen Sie alles nach der Reinigung mit einem trockenen Wattestäbchen ab. Benutzen Sie Ihr Cassettendeck nur, nachdem die Teile vollständig getrocknet sind. Benutzen Sie eine Reinigungsflüssigkeit, die ausschließlich für Cassettendecks vorgesehen ist.

Tonköpfe entmagnetisieren

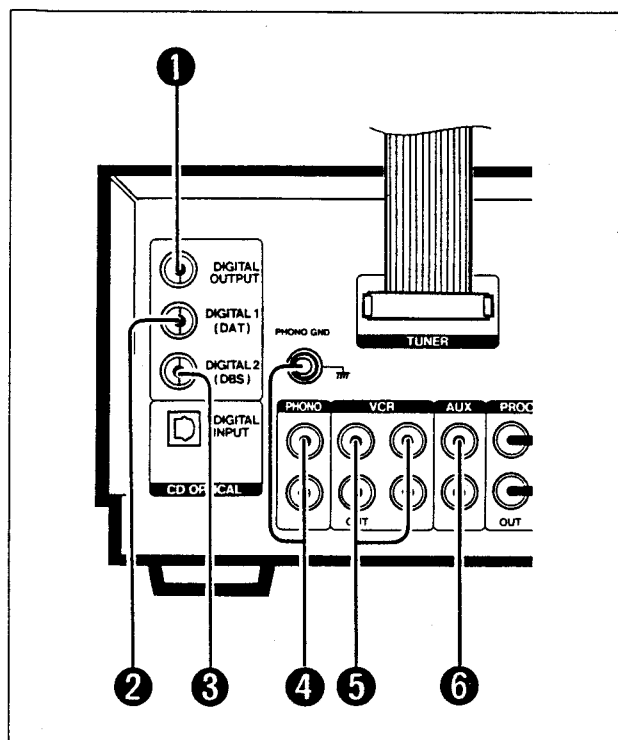
Nach langem Gebrauch bildet sich im Aufnahme- und Wiedergabekopf ein leichter Restmagnetismus, der zu einem Verlust der hohen Frequenzen und erhöhten Verzerrungen führen kann.

Sie sollten daher regelmäßig mit dem getrennt erhältlichen Entmagnetisierer AH-15 eine Entmagnetisierung vornehmen. Schalten Sie vor dem Entmagnetisieren Ihr Cassettendeck ab. Entmagnetisieren Sie dabei auch die metallischen Teile der Tonwelle.

Reinigen Sie auch das Gehäuse

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Gehäuse niemals Farbenverdünner o.ä., da solche Chemikalien die Gehäuseoberfläche angreifen.

Expanding your stereo system

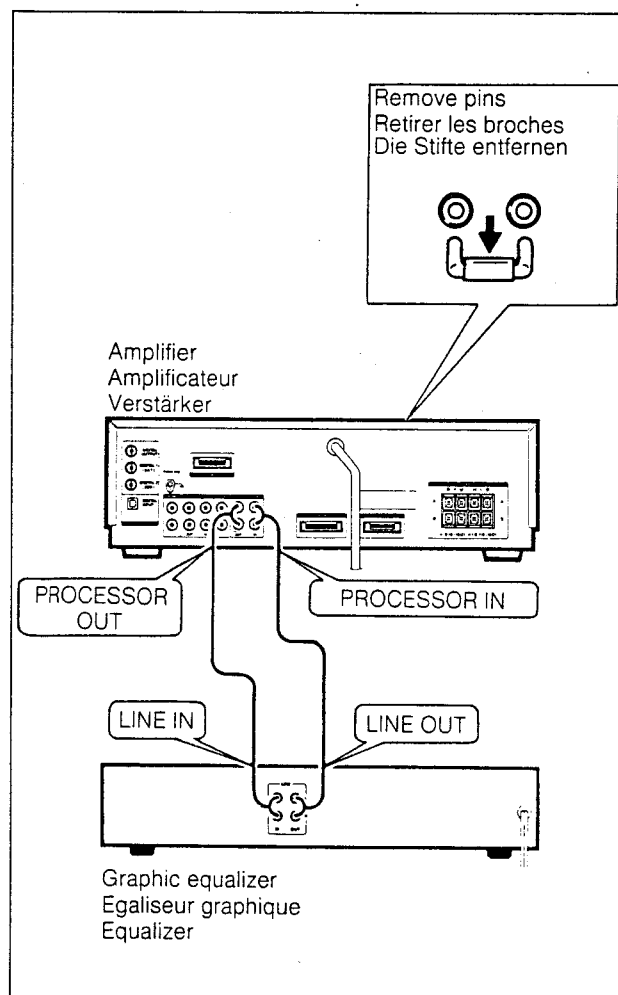


To hook up the AM-M800 amplifier

- 1** DIGITAL OUTPUT jack: Connect to the DIGITAL IN jack of the DAT (Digital Audio Tape) deck.
- 2** DIGITAL 1 input (DAT) jack: Connect to the DIGITAL OUT jack of the DAT deck.
- 3** DIGITAL 2 input jack: Connect to the DIGITAL OUT jack of the DBS (Direct Broadcast Satellite) tuner.
- 4** PHONO input jacks: Connect the output jacks and ground wire of the turntable.
- 5** VCR input and output jacks: Connect to the audio input and output jacks of your video cassette recorder or an audio cassette deck.
- 6** AUX jacks: Connect to the output jacks of an auxiliary component (cassette deck, etc.)

Note

- Use a digital connection cable with coaxial cable available on the market for the DIGITAL OUTPUT, DIGITAL 1 (DAT) and DIGITAL 2 (DBS) connections.
- If your turntable does not have a ground wire, connection is not necessary.
- DAT cassettes with a recording-defeat signal recorded cannot be used for recording.



Graphic equalizer connections

- 1** Turn off all power before making any connections.
- 2** Remove the two short pins from the PROCESSOR IN and OUT jacks.
- 3** Connect the PROCESSOR IN and OUT jack of the amplifier and LINE IN and OUT jacks of an optional graphic equalizer with connection cords.

About the short pins

- The short pins connect the pre-amp. and power amp. sections of the integrated amplifier. Only remove these pins when connecting a graphic equalizer.
- Do not lose the pins.
- When replacing the pins, insert them in the PROCESSOR IN and OUT connection as illustrated.

Extension du système stéréo

Pour connecter un amplificateur AM-M800

- 1 Pour un jack de sortie numérique: connecter le jack entrée numérique (DIGITAL IN) de la platine DAT (bande audio numérique).
- 2 Pour un jack d'entrée numérique: connecter le jack de sortie numérique (DIGITAL OUT) sur la platine DAT.
- 3 Pour un jack d'entrée numérique: connecter le jack de sortie numérique (DIGITAL OUT) du tuner DBS (satellite d'émission directe).
- 4 Pour les jacks de sortie et le câble terre du tourne-disque.
- 5 Pour les jacks d'entrée et de sortie du signal audio: Connecter les jacks d'entrée et sortie audio du magnétoscope ou d'une platine cassette audio.
- 6 Pour les jacks d'entrée du signal audio: connecter les jacks de sortie d'un élément auxiliaire (platine cassette, etc).

Remarque

- Utiliser un câble de connexion vidéo ou numérique avec un câble coaxial (disponible dans le commerce) pour les connexions, DIGITAL OUTPUT, DIGITAL 1 (DAT) et DIGITAL 2 (DBS).
- Si le tourne-disque n'a pas de câble terre, la connexion n'est pas nécessaire.
- Des cassettes DAT avec un signal d'annulation d'enregistrement enregistré ne peuvent pas être utilisées pour l'enregistrement.

Connexions de l'égaliseur graphique

- 1 Mettre hors tension avant d'établir les connexions.
- 2 Retirer les deux broches courtes des jacks entrée et sortie du processeur (PROCESSOR IN/OUT).
- 3 Connecter les jacks entrée et sortie du processeur (PROCESSOR IN/OUT) de l'amplificateur et les jacks d'entrée et sortie de ligne (LINE IN/OUT) d'un égaliseur graphique avec les cordons de connexion.

Remarque

- Les broches courtes connectent les sections pré-amplificateur et amplificateur de puissance de l'amplificateur intégré. Retirer ces broches uniquement lors de la connexion de l'égaliseur graphique.
- Ne pas perdre ces broches.
- Lors du remplacement des broches, les insérer dans la connexion entrée sortie du processeur (PROCESSOR IN/OUT) comme il est décrit sur la figure.

Erweiterung Ihres Stereosystems

75

Den Verstärker AM-M800 anschließen

- 1 Für die digitale Ausgangsbuchse: Bei der DIGITAL Eingangsbuchse (IN) bei dem DAT-Deck (Digital Audio Tape) anschließen.
- 2 Für die digitale Eingangsbuchse: Bei der DIGITAL-Ausgangsbuchse (OUT) des DAT-Decks anschließen.
- 3 Für die digitale Eingangsbuchse: Bei der DIGITAL-Ausgangsbuchse (OUT) des DBS-Tuners (Direct Broadcast Satellite) anschließen.
- 4 Für die Schallplatten-Wiedergabe-Eingangsbuchse: Die Ausgangsbuchsen und das Erdungskabel des Plattenspielers anschließen.
- 5 Für die Audiosignal-Eingangs- und Ausgangsbuchsen: Die Audio-Eingangs- und Ausgangsbuchsen Ihres Videocassettenrecorders oder eines Audio-Cassetten decks anschließen.
- 6 Für die Audiosignal-Eingangsbuchse: Die Ausgangsbuchse einer Hilfskomponente (Cassetten deck usw.) anschließen.

Hinweis

- Benutzen Sie ein digitales oder Video-Anschlußkabel mit einem im Handel erhältlichen Koaxialkabel für die Anschlüsse DIGITAL-Ausgangs (OUTPUT), DIGITAL 1 (DAT) und DIGITAL 2 (DBS).
- Falls Ihr Plattenspieler kein Erdungskabel besitzt, ist der Anschluß nicht erforderlich.
- DAT-Cassetten, auf die ein Aufnahme-Sperrsignal aufgenommen worden ist, können nicht für die Aufnahme verwendet werden.

Anschlüsse für den Equalizer

- 1 Alle Komponenten abschalten, bevor die Anschlüsse durchgeführt werden.
- 2 Entfernen Sie die zwei kurzen Stifte von den Prozessor-Ausgangs- (PROCESSOR OUT) und Prozessor-Eingangsbuchsen (PROCESSOR IN).
- 3 Schließen Sie die Prozessor-Ausgangs- (PROCESSOR OUT) und Prozessor-Eingangsbuchse (PROCESSOR IN) des Verstärkers bei der Leitungs-Eingangs- (LINE IN) und Leitungs-Ausgangsbuchse (LINE OUT) eines getrennt erhältlichen Equalizers mit Anschlußkabel an.

Hinweis

- Der Vorverstärker und der Leitungsverstärker von dem integrierten Verstärker werden durch die kurzen Stifte verbunden. Entfernen Sie diese nur, wenn ein Equalizer angeschlossen werden soll.
- Die kurzen Stifte dürfen nicht verloren werden.
- Wenn diese Stifte zurückgesetzt werden, stecken Sie sie wie angezeigt bei dem Prozessor-Ausgangs- (PROCESSOR OUT) und Prozessor-Eingangsanschluß (PROCESSOR IN) an.

Final notes

FM antennas

FM broadcasts provide excellent sound quality, but in order to take advantage of this, the radio waves must be received properly. We recommend that you select an antenna appropriate to your area.

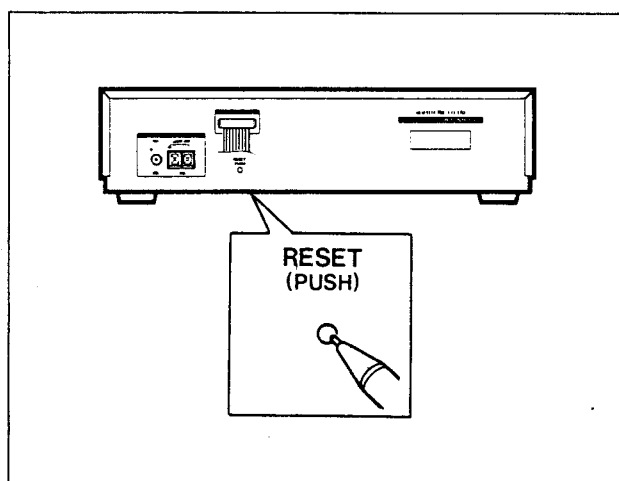
Included FM antenna

The FM antenna that comes with your unit is a simple one. Extend the ends and move it around to find the best location, or attach it to a wall, for example.

* Unless the radio waves are strong enough, the antenna can not deliver the full body of the music, and the tuner cannot deliver its full capability.

Multi-element FM outdoor antenna

Choose the number of elements according to how far you are from the radio station. The greater the number of elements, the more signals your antenna will receive and this in turn will improve the directivity and lessen multipath distortion.



Intilizing the microcomputers

Should your stereo system fail to function properly due to interference from electricity, etc, the microcomputers must be re-set to their initial operating mode as follows:

Tuner

Press the RESET button to reset the tuner's microcomputer.

Amplifier, cassette deck and CD player

Disconnect the power cord for at least 30 seconds, then connect it to a household AC outlet.

Remarques finales

Antennes FM

Les émissions FM offrent une excellente qualité sonore et pour en profiter pleinement une bonne réception des ondes radio est nécessaire. Nous recommandons de choisir une antenne appropriée à la zone de localisation.

Antenne FM livrée

L'antenne FM livrée avec l'appareil est une antenne simple. Prolonger l'extrémité de l'antenne et la placer dans un endroit adéquat ou la poser au mur.

- * Si les ondes radio ne sont pas puissantes, l'antenne ne peut pas restituer le son intégral et le tuner ne fonctionne pas dans toute sa capacité.

Antenne extérieure FM éléments multiples

Choisir le nombre d'éléments en fonction de la distance par rapport à la station de radio. Plus il y a d'éléments, plus l'antenne recevra de signaux et ceci permettra d'améliorer le facteur de directivité et de réduire la distorsion multi-chemin.

Zuletzt noch einige Hinweise

77

UKW-Antennen

UKW-Sender zeichnen sich durch eine ausgezeichnete Tonqualität aus. Um diese gute Qualität voll ausnutzen zu können, müssen die Radiowellen auch optimal empfangen werden. Wir empfehlen deshalb die Wahl einer für Ihr Wohngebiet geeigneten Antenne.

Beiliegende UKW-Antenne

Die mitgelieferte UKW-Antenne ist von einem einfachen Typ. Ziehen Sie die Enden der Antenne auseinander, ermitteln Sie die optimale Empfangsposition und befestigen Sie die Antenne z.B. an einer Wand.

- * Nur wenn die Radiowellen sehr stark einfallen, kann die Empfindlichkeit des Tuners voll ausgeschöpft werden.

Multielement-UKW-Außenantenne

Wählen Sie die Anzahl der Elemente gemäß der Entfernung zur Rundfunkstation. Je größer die Anzahl der Elemente, desto größer ist die Menge der Signale, die von der Antenne aufgenommen werden kann. Die Richtwirkung wird gleichermaßen verbessert und Mehrwegverzerrungen werden vermindert.

Initialisation des micro-ordinateurs

Si le système stéréo ne fonctionne pas correctement en raison des interférences dues à l'électricité, les micro-ordinateurs doivent être ré-initialisés à leur mode d'opération initial, comme suit:

Appuyer sur la touche de ré-initialisation (RESET) pour ré-initialiser le micro-ordinateur du tuner.

Amplificateur, platine cassette et lecteur CD

Déconnecter le cordon secteur pendant au moins 30 secondes, puis le brancher sur une prise CA.

Die Mikrocomputer initialisieren

Falls Ihr Stereosystem aufgrund von Störungen durch Elektrizität usw. ausfallen sollte, müssen die Mikrocomputer wie folgt wieder auf Ihre ursprünglichen Betriebsarten eingestellt werden:

Tuner

Drücken Sie die Rückstelltaste (RESET), um den Mikrocomputer des Tuners zurückzustellen.

Verstärker, Cassettendeck und CD-Spieler

Das Netzkabel mindestens 30 Minuten lang abtrennen, und es dann wieder bei einer Haushalts-Netzsteckdose anschließen.

78 Troubleshooting

No power.

No sound.

- Check to see if both the A and B SPEAKERS switches of the AM-M800 amplifier are set to **■**.
- Check to see if the power cord is connected securely to the household AC outlet.
- Make sure all connections are properly fitted.
- Make sure headphones are not connected to the AM-M600 PHONES jack.
- Make sure muting is not engaged.
- Check station tuning.
- Check to see if the amplifier's input selector and volume control are set properly.
- Check to see if the CD or cassette tape is loaded properly.
- Check to see if the short pins have been removed from the PROCESSOR IN and OUT connections.

Bass or stereo sound is not reproduced fully

- Speaker system connections are not correct
Check the polarity of speaker connections.

Continuous playback will not function.

- The REC/PB MODE switch on the HX-M800W is not set to CONT.
- Two cassette tapes are not loaded.
- The cassette tape loaded in the HX-M600W Tape I deck has not been turned over.

Direct search, index search or random playback function will not operate.

- The PROG indicator is on the FL display.
- Press the CLEAR button to cancel random program playback.

Distorted playback or sound loss during CD.

- The CD is dirty or scratched.

Distorted recording or playback.

- Dirty recording/playback or playback head.

Edit function will not operate.

- CD and cassette tapes are not loaded.
- The amplifier's input selector is not set to CD.
- Edit programming has not been completed.

Equalizer recording will not function.

- An optional graphic equalizer has not been connected to the amplifier PROCESSOR IN and OUT connections.
- The G.EQ.REC button is not set to on.

High and low frequency sounds stressed or missing during playback.

- Check how the tape was recorded.
- The DOLBY NR switch is not set properly.
- The Auto tape selector is not functioning properly.

Humming noise is heard during record playback.

- The turntable's ground wire is not connected to the amplifier's GND terminal.

IPSS or intro scan will not function properly.

- The blank spaces between selections are less than 4 seconds long for IPSS and intro scan functions.

Recording will not function.

- The cassette tape's recording defeat tabs have been removed.
- The input select button is not set to record.
- The **▷** or **◁** button was not pressed after pressing the **▶** button.
- The **▶** button was not pressed.

Remote control operation will not function.

- The batteries are weak.
Replace all the batteries.
- Obstacles placed in front of the REMOTE SENSOR window of the tuner.

Tape operation buttons will not function.

- Cassette tapes are not loaded.
- OPERATION TAPE I/II button was not pressed before pressing the tape operation buttons on the cassette deck.

The cassette deck goes into playback automatically during tape winding.

- The IPSS is engaged during playback.

Preset timing does not function

- The present time is not set properly.
- "TIMER REC" or "WAKE UP" indicator is not lit.
- Programs have not been memorized.
- The CD or cassette tapes have not been loaded.
- Preset stations have not been memorized.

Wow and flutter in the sound.

- Dirty heads, capstans, tape guides or pinch rollers.

Should a problem persist, write down the model and serial number and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble. Then contact your nearest authorized Akai service representative.

Model: Quartz synthesizer tuner AT-M600/L

Tuning range	
FM	87.5MHz to 108MHz
MW (AM, 9kHz step)	531kHz to 1,602kHz
MW (AM, 10kHz step)	530kHz to 1,700kHz (Voltage convertible model)
LW (AT-M600L only)	144kHz to 351kHz
Usable sensitivity	
FM	13.2dBf
	18.2dBf (for West Germany and Italy models)
MW (AM)	400 μ V/m
LW (AT-M600L only)	800 μ V/m
Built-in timer	Quartz lock daily timer (Timer record/Wake-up/Sleep)
Dimensions	360(W)x95(H)x315(D)mm (14.2x3.7x12.4 inches)
Weight	1.9 kg (4.2 lbs)

Model: Digital integrated amplifier

AM-M600

Power output	57W+57W (6 ohms, EIAJ) 42W+42W (6 ohms DIN)
Music power	190W
Peak music power output	430W
D/A converter	16bit, twin D/A converter
Digital Filter	16bit/4fs (16 bit, 4 times over sampling)
Frequency response	10Hz to 100kHz (10Hz:-1.5dB /100kHz:-6dB)
Input level/Impedance	
CD (Optical)	-22dBm
PHONO	4mV/47k ohms
DAT/VCR	300mV/47k ohms
Output level/Impedance	
DAT/VCR	300mV/1kohms
Required speaker impedance	6 ohms to 16 ohms
Power requirements	220V, 50Hz for Europe except UK 240V, 50Hz, for UK and Australia 110V/120V/220V/240V, 50/60Hz convertible for other countries
Dimensions	360(W)x117(H)x310(D)mm (14.2x4.6x12.2 inches)
Weight	6.3 kg (13.9 lbs)

AM-M800

Power output	73W+73W (6 ohms, EIAJ) 63W+63W (6 ohms DIN)
Music power	280W
Peak music power output	670W
D/A converter	18bit, twin D/A converter
Digital Filter	18bit/8fs (18 bit, 8 times over sampling)
Frequency response	10Hz to 100kHz (10Hz:-1.5dB / 100kHz:-6dB)
Input level/Impedance	
CD (Optical)	-22dBm
PHONO	4mV/47k ohms
VCR	300mV/47k ohms
AUX	300mV/47k ohms
DIGITAL 1	0.25Vp-p/75ohms
DIGITAL 2	0.25Vp-p/75ohms
Output level/Impedance	
VCR	300mV/1k ohms
DIGITAL 1	0.5Vp-p/75ohms
Required speaker impedance	
A or B	6 ohms to 16 ohms
A and B	12 ohms to 32 ohms
Power requirements	220V, 50Hz for Europe except UK 240V, 50Hz, for UK and Australia 110V/120V/220V/240V, 50/60Hz convertible for other countries

Dimensions	360(W)x117(H)x310(D)mm (14.2x4.6x12.2 inches)
Weight	6.4 kg (14.1 lbs)

Model: Stereo cassette deck

HX-M600W

Frequency response	
Normal tape	30Hz to 14,000Hz
CrO ₂ tape	30Hz to 15,000Hz
Wow and flutter	
Tape I	0.09% (WRMS), 0.18% (DIN)
Tape II	0.06% (WRMS), 0.14% (DIN)
Dimensions	360(W)x117(H)x295(D)mm (14.2x4.6x11.6 inches)
Weight	2.9 kg (6.4 lbs)

HX-M800W

Frequency response	
Normal tape	30Hz to 14,000Hz
CrO ₂ tape	30Hz to 15,000Hz
Metal tape	30Hz to 15,000Hz
Wow and flutter	
Tape I/Tape II	0.06% (WRMS), 0.14% (DIN)
Dimensions	360(W)x117(H)x295(D)mm (14.2x4.6x11.6 inches)
Weight	3.2 kg (7.0 lbs)

Model: Compact disc player CD-M600

Output signal	-22dBm, optical signal
Dimensions	360(W)x95(H)x295(D)mm (14.2x3.7x11.6 inches)
Weight	3.5 kg (7.7 lbs)

Standard accessories

For the tuner	
FM antenna	x1
Plug adapter	x1
AM loop antenna	x1
For the amplifier	
Remote control unit (RC-S600)	x1
Batteries	x2
For the CD player	
Optical cable	x1

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

Pas d'alimentation**Pas de son.**

- Vérifier si les commutateurs des hauts-parleurs (SPEAKERS) A et B de l'amplificateur AM-M800 sont sur OFF
- Vérifier si le cordon secteur est bien connecté sur la prise CA
- Vérifier la condensation dans le lecteur CD ou la platine cassette.
- Vérifier si toutes les connexions sont correctes.
- Vérifier que les écouteurs sont connectés au prise casque (PHONES) de l'amplificateur AM-M600.
- Vérifier que la mise en sourdine n'est pas activée.
- Vérifier la syntonisation de station.
- Vérifier si les cassettes ou le disque compact sont chargés correctement.
- Vérifier si les broches courtes ont été retirées des connexions entrée et sortie du processeur (PROCESSOR IN/OUT).

Reproduction insatisfaisante du son stéréo ou des basses

- Les connexions du système de haut-parleur ne sont pas correctes.
Vérifier la polarité des connexions

La lecture continue ne fonctionne pas

- L'interrupteur enregistrement/lecture (REC/PB MODE) n'est pas positionné sur CONT sur le HX-M800W.
- Deux cassettes ne sont pas chargées.
- La cassette chargée dans la platine HX-M600W n'a pas été retournée.

La recherche directe, la recherche d'index ou la lecture aléatoire ne fonctionnent pas

- L'indicateur PROG est affiché.
Appuyer sur la touche d'annulation (CLEAR) pour annuler la lecture de programme aléatoire.

Lecture déformée ou perte de son pendant la lecture du disque compact

- Le disque compact est sale ou rayé

Enregistrement ou lecture déformé

- Tête d'enregistrement/lecture ou tête de lecture sale.

La fonction de montage ne peut pas être activée

- Le disque compact et les cassettes ne sont pas chargés.
- Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur n'est pas réglé sur CD.
- La programmation de montage n'a pas été complétée.

L'enregistrement de l'égaliseur ne fonctionne pas

- Un égaliseur graphique en option n'a pas été connecté aux connexions entrée et sortie du processeur (PROCESSOR IN/OUT) de l'amplificateur.
- La touche enregistrement égaliseur graphique (G.EQ.REC) n'est pas positionnée sur ON.

Sons de basse et haute fréquence déformés ou manquants en cours de lecture

- Vérifier le mode d'enregistrement de la cassette.
- Le commutateur DOLBY n'est pas réglé correctement.
- Le sélecteur de cassette automatique ne fonctionne pas correctement.

Un bourdonnement se fait entendre pendant la lecture du disque

- Le câble terre du tourne-disque n'est pas connecté à la borne terre (GND) de l'amplificateur.

Le système IPSS ou le balayage d'introduction ne fonctionnent pas correctement

- Les blancs entre les sélections musicales durent moins de 4 secondes pour les fonctions IPSS et de balayage d'introduction.

Pas d'enregistrement

- Les languettes de protection de la cassette ont été retirées
- La touche de sélection d'entrée n'est pas positionnée sur enregistrement (RECORD).
- La touche ▷ ou ◁ n'a pas été enfoncée après avoir appuyé sur la touche pause à l'enregistrement (⏸).
- La touche pause à l'enregistrement (⏸) n'a pas été enfoncée.

La télécommande ne fonctionne pas

- Les piles sont faibles.
Remplacer toutes les piles.
- Présence d'obstacles en face du capteur à distance (REMOTE SENSOR) de la télécommande.

Les touches de commande de la cassette ne fonctionnent pas

- Les cassettes ne sont pas chargées.
- La touche OPERATION n'a pas été enfoncée après avoir appuyé sur les touches de commande de la platine.

La platine se met automatiquement en mode lecture pendant le déroulement de la bande

- La fonction IPSS est activée en cours de lecture.

La programmation horaire sélectionnée ne fonctionne pas

- L'heure exacte n'a pas été réglée.
- L'indicateur "TIMER REC" ou "WAKE UP" ne s'allume pas.
- Les programmes n'ont pas été mémorisés.
- Le disque compact ou les cassettes n'ont pas été chargés.
- Les stations pré-réglées n'ont pas été mémorisées.

Pleurage et scintillement dans le son

- Présence de saleté sur les têtes, les cabestans, les guides de bande ou les galets presseurs.

Si néanmoins un problème persiste, recopier le numéro de série du modèle et toutes les informations relatives à la garantie de l'appareil ainsi qu'une description exacte du problème. Puis contacter le service après-vente Akai.

Modèle: Tuner synthétiseur à quartz AT-M600/L

Gamme de syntonisation

FM	87,5 MHz à 108 MHz
MW (AM, pas de 9 kHz)	531 kHz à 1602 kHz
MW (AM, pas de 10 kHz)	530 kHz à 1700 kHz (modèle avec tension convertible)
LW (AT-M600L)	144 kHz à 351 kHz

Sensibilité utilisable

FM	13,2 dBf
	18,2 dBf (pour les modèles allemand et italien)
MW (AM)	400 µV/m
LW (AT-M600L unique-ment)	800 µV/m

Minuterie intégrée

Minuterie quotidienne à quartz (enregistrement minuterie/réveil/sommeil)

Dimensions	360 (L) × 95 (H) × 315 (P) mm
Poids	1,9 kg

Modèle: Amplificateur intégré numérique

AM-M600

Sortie d'alimentation	57 W + 57 W (6 ohms, EIAJ)
	42 W + 42 W (6 ohms DIN)
Puissance musicale	190 W
Puissance crête musicale	430 W
Convertisseur D/A	16 bits, double convertisseur D/A
Filtre numérique	16 bits/4 fs, (4 × suréchantillonnage)
Bande passante	10 Hz à 100 kHz (10 Hz: -1,5 dB/100 kHz: -6 dB)

Niveau d'entrée/impédance

CD (optique)	-22 dBm
PHONO	4 mV/47 kohms
DAT/VCR	300 mV/47 kohms

Impédance des hautparleurs

requis	6 ohms à 16 ohms
--------	------------------

Niveau sortie/impédance

DAT/VCR	300 mV/1 kohms
---------	----------------

Alimentation	220 V, 50 Hz pour l'Europe sauf Royaume-Uni
	240 V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie
	110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz convertible pour les autres pays

Dimensions	360 (L) × 117 (H) × 310 (P) mm
Poids	6,3 kg

AM-M800

Sortie d'alimentation	73 W + 73 W (6 ohms, EIAJ)
	63 W + 63 W (6 ohms DIN)
Puissance musicale	280 W
Puissance crête musicale	670 W
Convertisseur D/A	18 bits/8 fs (18 bits, 8 × suréchantillonnage)
Bande passante	10 Hz à 100 kHz (10 Hz: -1,5 dB/100 kHz: -6 dBf)

Niveau d'entrée/impédance

CD (optique)	-22 dBm
PHONO	4 mV/47 kohms
VCR	300 mV/47 kohms
AUX	300 mV/47 kohms
DIGITAL 1	0,25 Vc-c/75 ohms
DIGITAL 2	0,25 Vc-c/75 ohms

Niveau de sortie/impédance

VCR	300 mV/1 kohms
DIGITAL 1	0,5 Vc-c/75 ohms

Impédance des hautparleurs

A ou B	6 ohms à 16 ohms
A et B	12 ohms à 32 ohms

Alimentation	220 V, 50 Hz pour l'Europe sauf Royaume-Uni
	240 V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie
	110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz convertible pour les autres pays

Dimensions	360 (L) × 117 (H) × 310 (P) mm
------------	--------------------------------

Poids	6,4 kg
-------	--------

Modèle: platine cassette stéréo

HX-M600W

Réponse de fréquence

Cassette normale	30 Hz à 14 000 Hz
Cassette CrO2	30 Hz à 15 000 Hz

Pleurage et scintillement

Platine I	0,09% (WRMS), 0,18% (DIN)
Platine II	0,06% (WRMS), 0,14% (DIN)

Dimensions	360 (L) × 117 (H) × 295 (P) mm
Poids	2,9 kg

HX-M800W

Réponse de fréquence

Cassette normale	30 Hz à 14 000 Hz
Cassette CrO2	30 Hz à 15 000 Hz
Cassette métal	30 Hz à 15 000 Hz

Pleurage et scintillement

Platine I/Platine II	0,06% (WRMS), 0,14% (DIN)
----------------------	---------------------------

Dimensions	360 (L) × 117 (H) × 295 (P) mm
Poids	3,2 kg

Modèle: Lecteur de disque compact CD-M600

Signal de sortie	-22 dBm, signal optique
Dimensions	360 (L) × 95 (H) × 295 (P) mm
Poids	3,5 kg

Accessoires standard

Pour le tuner

Antenne FM	1
Adaptateur de prise	1
Antenne en boucle AM	1

Pour l'amplificateur

Télécommande (RC-S600)	1
Piles	2

Pour le lecteur CD

Câble optique	1
---------------	---

* Pour des raisons d'amélioration du produit les spécifications techniques sont sujettes à des modifications sans préavis.

Kein Strom.**Kein Ton.**

- Sicherstellen, daß beide Lautsprecherschalter (SPEAKERS A und B) des Verstärkers AM-M800 auf X Off eingestellt sind.
- Überprüfen Sie, ob das Netzkabel korrekt bei der Haushalts-Netzsteckdose angeschlossen wurde.
- Überprüfen, ob sich Feuchtigkeit auf dem CD-Spieler oder dem Cassettendeck niedergeschlagen hat.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Anschlüsse korrekt eingepaßt wurden.
- Sehen Sie zu, daß die Kopfhörer bei der Kopfhörerbuchse (PHONES) von dem AM-M600 angeschlossen sind.
- Sicherstellen, daß der Tonstumm-Schalter (MUTE) nicht gedrückt ist.
- Die Senderabstimmung überprüfen.
- Überprüfen Sie, ob der Eingangswähler des Verstärkers und der Lautstärkereger richtig eingestellt sind.
- Überprüfen Sie, ob die CD-Platte oder die Cassettendeck richtig eingelegt wurden.
- Überprüfen Sie, ob die kurzen Stifte von den Prozessor-Ausgangs- (PROCESSOR OUT) und Prozessor-Eingangsanschlüssen (PROCESSOR IN) entfernt wurden.

Tiefen oder Stereoklang werden nicht voll wiedergegeben

- Der Anschluß des Lautsprechersystems wurde nicht korrekt durchgeführt. Überprüfen Sie die Polarität der Anschlüsse.

Fortlaufende Wiedergabe funktioniert nicht

- Der Aufnahme/PB-Betriebsschalter (REC/PB MODE) des HX-M800W wurde nicht auf CONT eingestellt.
- Es wurden nicht zwei Cassetten eingelegt.
- Die in dem Cassettendeck I (TAPE I) einliegende Cassette wurde nicht umgedreht.

Die Funktionen Direkt-Suchlauf, Index-Suchlauf oder Zufalls-Wiedergabe funktionieren nicht.

- Die Programmanzeige (PROG) auf dem Fluoreszent-Display leuchtet.
Drücken Sie die Lösch Taste (CLEAR), um die Zufalls-Programm-Wiedergabe zu löschen.

Verzerrte Wiedergabe oder Tonausfall bei CD-Wiedergabe.

- Die CD-Platte ist verschmutzt oder verkratzt.

Verzerrte Aufnahme oder Wiedergabe.

- Verschmutzter Aufnahme-/Wiedergabe- oder Wiedergabe-Tonkopf.

Die Redigierfunktion funktioniert nicht.

- Es wurden keine CD-Platte und Cassette eingelegt.
- Der Eingangswähler des Verstärkers ist nicht auf CD eingestellt.
- Die Redigier-Programmierung ist nicht beendet worden.

Die Equalizer-Aufnahme funktioniert nicht

- Es wurde kein getrennt erhältlicher Equalizer bei den Prozessor-Ausgangs- (PROCESSOR OUT) und Prozessor-Eingangsanschlüssen (PROCESSOR IN) des Verstärkers angeschlossen.
- Die Equalizer-Aufnahmetaste (G.EQ.REC) wurde nicht eingeschaltet.

Die Hochfrequenzgeräusche sind während der Wiedergabe**verzerrt oder zu schwach**

- Überprüfen Sie, wie die Cassette aufgenommen wurde.
- Der DOLBY NR-Schalter ist nicht richtig eingestellt.
- Der automatische Bandsortenwähler funktioniert nicht richtig.

Brummen ist während der Wiedergabe einer Aufnahme zu hören.

- Das Erdungskabel des Plattenspielers wurde nicht bei der Erdungsklemme (GND) des Verstärkers angeschlossen.

Die IPSS-Funktion und der Intro-Suchlauf funktionieren nicht richtig.

- Die Leerstellen zwischen den Titeln sind kürzer als 4 Sekunden und damit für die IPSS-Funktion und den Intro-Suchlauf zu kurz.

Es findet keine Aufnahme statt.

- Sehen Sie nach, ob die Aufnahmeschutzlaschen der Cassette herausgebrochen sind.
- Der Eingangswähler ist nicht auf Aufnahme eingestellt.
- Nach Betätigen der Aufnahme-Pausetaste ($\triangleright$) wurde nicht die Vorwärts- ($\triangleleft$) oder Rückwärtstaste ($\bullet\bullet$) gedrückt.
- Die Aufnahme-Pausetaste ($\bullet\bullet$) wurde nicht gedrückt.

Fernbedienung funktioniert nicht.

- Die Batterien sind zu schwach.

Alle Batterien durch neue ersetzen.

Zwischen dem Fernbedienungs-Sensorfenster (REMOTE SENSOR) und dem Fernbedienungsgerät befinden sich Hindernisse.

Die Cassetten-Betriebstasten funktionieren nicht.

- Es sind keine Cassetten eingelegt worden.
- Die Betriebstaste (OPERATION) wurde nicht gedrückt, bevor die Cassetten-Betriebstasten auf dem Cassettendeck betätigt wurden.

Während dem Spulen wird das Cassettendeck automatisch auf Wiedergabe eingestellt.

- Die IPSS-Funktion ist während der Wiedergabe eingestellt.

Die Vorwahl-Timerfunktion funktioniert nicht.

- Die gegenwärtige Zeit ist nicht korrekt eingestellt.
- Die Anzeige "TIMER REC" (Timer-Aufnahme) und "WAKE UP" (Wecker) leuchten nicht.
- Es sind keine Programme gespeichert worden.
- Es wurden keine CD-Platte oder Cassette eingelegt.
- Es wurden keine Vorwahlsender gespeichert.

Gleichlaufschwankung im Klang.

- Verschmutzte Tonköpfe, Capstanwellen, Tonbandführungen oder Andruckrollen.

Falls sich ein Problem nicht beseitigen läßt, so notieren Sie Modell- und Seriennummer des Geräts sowie alle die Garantielaage betreffenden Daten, und geben Sie eine genaue Beschreibung der bestehenden Störungen. Nehmen Sie dann Kontakt auf mit einer autorisierten Akai-Kundendienststelle.

Modell: Quarz-Synthesizer-Tuner AT-M600/L

Abstimmfrequenzbereich	
UKW	87,5 MHz bis 108 MHz
MW (AM, Schritte von 9 kHz)	531 kHz bis 1,602 kHz
MW (AM, Schritte von 10 kHz)	530 kHz bis 1,700 kHz (Modelle mit verstellbarer Spannung)
LW (nur bei AT-M600L)	144 kHz bis 351 kHz
Nutzempfindlichkeit	
UKW	13,2 dBf
	18,2 dBf (W.Germany und Italy)
MW (AM)	400 µV/m
LW (nur bei AT-M600L)	800 µV/m
Eingebauter Timer	Quarz täglicher Timer (Timer-Aufnahme/Wecker/Schlaf)
Abmessungen	360 (B) × 95 (H) × 315 (T) mm
Gewicht	1,9 kg

Modell: Digital integrierte Verstärker AM-M600

Leistungsausgang	57 W + 57 W (6 Ohm, EIAJ)
	42 W + 42 W (6 Ohm DIN)
Musikleistung	190 W
Spitzen-Musikleistungs-Ausgang	430 W
D/A-Wandler	16 Bit, Doppelter D/A-Wandler
Digitalfilter	16 Bit/4 fs (16 Bit, 4 faches Oversampling)
Frequenzgang	10 Hz bis 100 kHz
	(10 Hz: -1,5 dB/100 kHz: -6 dB)
Eingangsspegel/Impedanz	
CD (Optisch)	-22 dBm
Plattenspieler (PHONO)	4 mV/47 kOhm
DAT/VCR	300 mV/47 kOhm Ausgangsspegel/Impedanz
DAT/VCR	300 mV/1 kOhm
Erforderliche Lautsprecherimpedanz	6 Ohm bis 16 Ohm
Stromversorgung	220 V, 50 Hz für Europa außer Großbritannien
	240 V, 50 H für Großbritannien und Australien
	110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz verstellbar für andere Länder
Abmessungen	360 (B) × 117 (H) × 310 (T) mm
Gewicht	6,3 kg

AM-M800

Leistungsausgang	73 W + 73 W (6 Ohm, EIAJ)
	63 W + 63 W (6 Ohm DIN)
Musikleistung	280 W
Spitzen-Musikleistungs-Ausgang	670 W
D/A-Wandler	18 Bit, doppelter D/A Wandler
Digitalfilter	18 Bit/8 fs (8-faches Oversampling)
Frequenzgang	10 Hz bis 100 kHz
	(10 Hz: -1,5 dB/100 kHz: -6 dB)
Eingangsspegel/Impedanz	
CD (Optisch)	-22 dB
Plattenspieler (PHONO)	4 mV/47 kOhm
VCR	300 mV/47 kOhm
AUX	300 mV/47 kOhm
DIGITAL 1	0,25 Vs-s/75 Ohm
DIGITAL 2	0,25 Vs-s/75 Ohm
Ausgangsspegel/Impedanz	
VCR	300 mV/1 kOhm
DIGITAL 1	0,5 Vs-s/75 Ohm
Erforderliche Lautsprecherimpedanz	
A oder B	6 Ohm bis 16 Ohm
A und B	12 Ohm bis 32 Ohm

Stromversorgung	220 V, 50 Hz für Europa außer Großbritannien
	240 V, 50 H für Großbritannien und Australien
	110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz verstellbar für andere Länder

Abmessungen	360 (B) × 117 (H) × 310 (T) mm
Gewicht	6,4 kg

Modell: Stereo-Cassettendeck HX-M600W

Frequenzgang	
Normalcassette	30 Hz bis 14,000 Hz
CrO2-Cassette	30 Hz bis 15,000 Hz
Gleichlaufschwankung	
Cassettendeck I	0,09% (WRMS), 0,18% (DIN)
Cassettendeck II	0,06% (WRMS), 0,14% (DIN)
Abmessungen	360 (B) × 117 (H) × 295 (T) mm
Gewicht	2,9 kg

HX-M800W

Frequenzgang	
Normal-Cassette	30 Hz bis 14,000 Hz
CrO2-Cassette	30 Hz bis 15,000 Hz
Metall-Cassette	30 Hz bis 15,000 Hz
Gleichlaufschwankung	
Cassettendeck I/II	0,06% (WRMS), 0,14% (DIN)
Abmessungen	360 (B) × 117 (H) × 295 (T) mm
Gewicht	3,2 kg

Modell: CD-Spieler CD-M600

Ausgangssignal	-22 dBm, optisches Signal
Abmessungen	360 (B) × 95 (H) × 295 (T) mm
Gewicht	3,5 kg

Standardzubehör

Für den Tuner	
UKW-Antenne	x 1
Stecker-Adapter	x 1
AM-Rahmenantenne	x 1
Für den Verstärker	
Fernbedienungsgerät (RC-S600) x 1	
Batterien	x 2
Für den CD-Spieler	
Optisches Kabel	x 1

* Änderung der technischen daten und des Design ohne vorherige Bekanntgabe vorbehalten.

Die Deutsche Bundespost informiert**Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer**

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden technischen Vorschriften und ist zum Nachweis dafür mit dem Zulassungszeichen der Deutschen Bundespost gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der "Allgemeingenehmigung für das Errichten und Betreiben von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern" in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Genehmigung nur für die Allgemeinheit bestimmte Sendungen und solche, für die ebenfalls eine Allgemeine Empfangsgenehmigung erteilt worden ist*), empfangen und wiedergegeben werden dürfen. Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Mobilfunks) empfängt und wiedergibt, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach § 15, Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen ordnungsgemäß errichteten und betriebenen elektrischen Anlagen stört. Der Zusatzbuchstabe S**) beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere ordnungsgemäß errichtete und betriebene elektrische Anlagen weitgehend unempfindlich ist. Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders sicher gegen Beeinflussungen.

Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Beeinflussungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zur Zeit für den Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

**) Weitere Zusätze haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung. Sie geben bei Empfängern vielmehr Aufschluß über Empfangsmöglichkeiten.